1973 | 88STE JAARGANG NO.: 124

ZATERDAG 2 JUNI 1973

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

HOOFDREDACTEUR–DIREKTEUR: NORBERT HENDRIKSE

UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27 – 29 - Telefoon: 24360

Abonnementsprijs (met Panorama) f. 5 per maand
f. 7 per maand
Losse nummers dertig cent

Giro: 440000
Klachten bezorging: 16 – 18 uur (tel.: 2436-

Geen Asiel voor luchtpiraten

VLIEGTUIG VLOOG RUSTIG DOOR

SAM-kapers spoorloos

RESISTENCIA. – De twee kapers van het Colombiaanse SAM-vliegtuig, dat sinds woensdag via Aruba een zwerftocht maakte door Zuid- en Midden-Amerika zijn spoorloos. Het toestel vloog van Aruba naar Ecuador, toen naar Perú en vandaar naar verschillende plaatsen in Argentinië en Paraguay. Volgens gezagvoerder Hugo Molina hebben de twee kapers hem op het vliegveld van Resistencia in Argentinië gedwongen te stoppen toen het toestel vóór de start over het vliegveld taxiede. De kapers, aldus Molina, openden een deur en vluchtten de duisternis in. Dit gebeurde aan het eind van de startbaan. Molina vloog het toestel vervolgens naar Buenos Aires omdat de kapers mij dat gelast hadden.

Molina heeft evenwel geen verklaring gegeven voor een tussenlanding in de Paraguayse hoofdstad Asuncion. Van deze tussenlanding is melding gemaakt door het Argentijnse persbureau. Molina heeft nog verklaard, dat de kapers steeds maskers gedragen hebben. Ik heb twee nachten zonder slaap doorgebracht en steeds was er een vuurwapen gericht op mijn hoofd.

Uit het gekaapte vliegtuig zijn uiteindelijk de gezagvoerder en de vijf andere bemanningsleden op Ezeiza uitgestapt.

De odyssee van het gekaapte Colombiaanse vliegtuig heeft drie dagen achtereen geduurd en voerde het toestel kris kras over het Zuidamerikaans continent.

De langste kaapvlucht tot dusver begon woensdag toen de Lockheed Electra van de Colombiaanse luchtvaartmaatschappij SAM tijdens een binnenlandse vlucht werd gekaapt.

De piloot kreeg opdracht koers te zetten naar Aruba, waar het vliegtuig drie keer is geland en opgestegen.

Aanvankelijk had het vliegtuig 93 inzittenden. Op Aruba mochten 32 passagiers, in hoofdzaak vrouwen en kinderen het toestel verlaten. Later werden nog meer groepjes passagiers vrijgelaten. Enkele passagiers wisten zelfs te ontsnappen. Op Aruba werd ook de totaal uitgeputte bemanning afgelost. Wat de kapers tenslotte hebben gekregen is een bedrag van 50.000 dollar. Hun aanvankelijke eisen, vrijlating van politieke gevangenen en betaling van een bedrag van 200.000 dollar, zijn niet ingewilligd. De kapers is het evenmin gelukt in welk land ook asiel te krijgen.

WILLEMSTAD – Gistermiddag hebben enkele leidinggevende kerkelijke autoriteiten uit het Caribisch gebied, die op uitnodiging van de raad van kerken van Curacao, de oecumenische buitendag gehouden op Blauwbaai op hemelvaartsdag hadden bijgewoond hun opwachting gemaakt bij de minister-president, de heer R. J. Isa. Tijdens de opwachting waren ook aanwezig ds. Sno en Jonkman.

Sjon Cai Winkel overleden

WILLEMSTAD – In de leeftijd van 91 jaar is gistermorgen de heer Carlos Nicolaas Winkel overleden. Hij was mede-oprichter van het Vrijwilligerskorps Curacao en van de padvinderij. In leven werd de heer Winkel beloond met vele onderscheidingen uit Nederland, maar ook uit de naburige landen. Jarenlang was Sjon Cai, zoals hij werd genoemd, ondervoorzitter van de Koloniale Raad en later lid van de Raad van Advies. De begrafenis, die vanmiddag vanuit het sterfhuis te Scharlo naar de protestantse begraafplaats aan de Oranjestraat plaats vindt, geschiedt met militaire eer.

Aanvaring in N-Yorkse haven

NEW YORK – De Belgische tanker Esso Brussels en het Amerikaanse vrachtschip Sea Witch zijn in de nacht van vrijdag op zaterdag bij de ingang van de haven van New York in aanvaring gekomen. De twee schepen stonden na de botsing in lichterlaaie onder de Verrazanno-brug, die voor het verkeer werd gesloten.

Blusboten werden onmiddellijk naar de plaats des onheils gezonden. Volgens de eerste berichten zijn verscheidene gewonden naar ziekenhuizen op Staten-eiland vervoerd, dat door de Verrazanno-brug verbonden is met de New Yorkse wijk Brooklyn.

Het vrachtschip is op de bijna loodrecht onder 's wereld langste hangbrug gemeerde olietanker gevaren. De botsing veroorzaakte ontploffingen en branden.

Van de zijde van de New Yorkse brandweer is verklaard, dat van de 78 man aan boord van de twee schepen er 68 terecht zijn. Vijf schepelingen hebben het leven verloren en vijf worden vermist. Van de 68 overlevenden zijn er 61 naar een ziekenhuis gebracht.

Nederlandsche Bank verhoogd disconto

AMSTERDAM – De Nederlandsche Bank heeft het officiele bankdisconto met een half procent verhoogd tot 4.5 pct. De verhoging gaat maandag 4 juni in.

Ook de overige tarieven zullen met ingang van maandag met een half procent verhoogd worden.

De laatste herziening van de tarieven van de centrale bank dateert van 6 november 1972, toen de tarieven over de gehele linie met één procent werden verhoogd.

Tweede micro-elektronische vestiging een feit

„Rockwell International Corporation" zegt definitief „ja" tegen Curacao

WILLEMSTAD – De micro-elektronische afdeling van „Rockwell International Corporation" heeft op Curacao een nieuwe plant geopend. Het geheel, dat in de beginfase werk zal verschaffen aan zo'n 200 werknemers (hoofdzakelijk vrouwelijk personeel), is ondergebracht in de fabriekshallen van het „opgedoekte" Solitron te Mahuma.

De ondertekening van het contract tussen het eilandgebied Curacao (vertegenwoordigd door gezaghebber E. A. Kibbelaar) en de Amerikaanse onderneming (vertegenwoordigd door vice-president Harold L. Edge) vond gistermorgen plaats in de grote vergaderzaal van het Bestuurskantoor aa de Concordiastraat. Dit onder anderen in aanwezigheid van zogenaamde deskundigen en vertegenwoordigers van de pers.

Als voornaamste reden van het vestigen van „Rockwell International Corporation" te Curacao gaf de heer Harold Edge de gunstige (werk)-omstandigheden en faciliteiten van dit eiland. De bevolking noemde hij zeer vriendelijk en haar productiecapaciteit enorm. Verder kan hierbij toegevoegd worden het feit dat „Rockwell International Corporation" het kant-en-klare (en stof-vrije) ex-Solitron gebouw te Mahuma van het eilandgebied „cadeau" kreeg.

Op de vraag welke houding „Rockwell" ten opzichte van het vakbondswezen alhier zou innemen antwoordde de heer Edge kort en simpel: „We have long experiences in dealing with Unions in the United States" (begrijpelijk dat met dit antwoord de pers even ver van wal bleef zitten.....)

Over lonen en salarissen liet de vice-president evenwel doorschemeren dat deze op hetzelfde peil (misschien zelfs hoger) zouden komen liggen als Texas Instruments, een andere Amerikaanse onderneming in het vervaardigen van elektronisch preciesie-materiaal op Curacao.

„Rockwell International Corporation" heeft reeds 30 vestigingen in 28 verschillende (ei)landen op de wereld met een jaarlijkse omzet van drie biljoen dollar.

Zij houdt zich voornamelijk bezig met het vervaardigen van preciesie-materiaal voor de autobusiness, lucht- en ruimtevaart en de elektronische industrie.

De heer Ed Buck (Amerikaan van geboorte) zal zich belasten met de leiding van de plant op Curacao.

VICE-PRESIDENT HAROLD L. EDGE: „Rockwell International Corporation" is willing to be part of the community".

Ook West-Duitsland op weg naar schandaal

BONN – Een oppositieleider in de Westduitse bondsdag heeft vrijdag gevraagd om een onderzoek naar de geheime stemming die bondskanselier Willy Brandt twaalf maanden geleden de macht deed behouden, omdat de beschuldiging is geuit dat twee stemmen gekocht werden. Dr Leo Wagner van de christendemocratische unie, zei tegen verslaggevers dat hij zijn partij zou aanbevelen te vragen om heropening van de verzegelde urn die op 27 april van het vorig jaar werd gebruikt en een onderzoek van de biljetten. Op genoemde datum overleefde het kabinet Brandt met twee stemmen een motie van wantrouwen van de oppositie tijdens een begrotingsdebat. Om te voorkomen dat het ten val zou worden gebracht, aldus Wagner bij het citeren van geruchten en persberichten, kocht de socialistisch-liberale het socialistisch-liberale kabinet van Willy Brandt en Walter Scheel twee stemmen van afgevaardigden van de oppositie. Een van deze twee afgevaardigden heeft vrijdag van de plaatselijke afdeling van zijn partij 72 uur de tijd gekregen op de beschuldiging te reageren. Het gaat hier om de 48-jarige Julius Steiner uit Sigmaringen, die vanaf 1969 drie jaar lid van de bondsdag was, maar die zich in november niet herkiesbaar stelde. Steiner zou een som van een kwart miljoen Mark of het equivalent aan een pension voor het leven aangeboden gekregen hebben als hij voor de regering zou stemmen. De naam van de andere afgevaardigde is niet bekend. De betekenis van de beschuldiging schuilt hierin dat als ze op waarheid berust, Brandts Ostpolitik in het geding is.

Senaat in VS speurt naar nieuwe ongerechtigheden

WASHINGTON – De Amerikaanse senaat is een onderzoek begonnen naar geheime activiteit van het ministerie van Justitie, waaronder het bespioneren van mensen die het niet eens waren met de opvattingen van de regering-Nixon. Dit is gisteren in senaatskringen vernomen.

De dag tevoren had Sam Ervin, de voorzitter van de senaatscommissie die een onderzoek instelt naar het Watergate-schandaal, verklaard dat hij stukken had bestudeerd, die volgens hem een plan behelsden om tegenstanders van de regering te bespioneren. In een rede te Winston-Salem in Noord-Carolina sprak Ervin van een Gestapo-mentaliteit. Hij zei dat het Amerikaanse volk zeer geschokt zou zijn als de betrokken documenten zouden worden gepubliceerd.

Deze stukken die als, zeer geheim geklasseerd zijn, had John Dean uit het Witte Huis meegenomen voordat hij een maand geleden als adviseur van Nixon was ontslagen. Dean stelde de documenten ter hand van rechter John Sirica, die het gerechtelijk onderzoek in de Watergate-zaak leidt. Sirica gaf op zijn beurt een kopie ervan aan senator Ervin.

Enkele dagen geleden deelde president Nixon in een verklaring over de Watergate-kwestie mee, dat de stukken deel uitmaakten van een ongebruikt plan uit 1970 om de operaties van de geheime dienst in het binnenland te hervatten. Het plan was volgens hem opgesteld om het hoofd te bieden aan een golf van bomaanslagen in Amerikaanse steden en op universiteiten. Naar verluidt werd het plan ingetrokken nadat wijlen Edgar Hoover als hoofd van de federale recherche (FBI) er bezwaar tegen had gemaakt.

In senaatskringen zei men echter over aanwijzingen te beschikken dat wellicht toch een deel van het plan is uitgevoerd. Volgens Nixons verklaring hield het plan o.a. in machtiging tot het op slinkse wijze binnendringen bij bepaalde categorieën doelen in zekere situaties in verband met de nationale veiligheid. De president zei dat het plan niet ten uitvoer was gelegd doordat de toestemming er voor tevoren was ingetrokken.

Intussen heeft de speciale aanklager in de Watergate-zaak, Archibald Cox, een bericht in de Washington Post tegengesproken dat hij zou hebben gedreigd zo nodig via een gerechtelijke actie een einde te maken aan de via de televisie uitgezonden hoorzittingen van de commissie van Ervin. Hij liet echter in het midden of hij om stopzetting van de hoorzittingen had gevraagd. De Washington Post had haar bericht ontleend aan niet nader genoemde senaatskringen. Volgens hen had Cox de voornaamste adviseur van de commissie, Samuel Dash, meegedeeld dat de openbare zittingen van de senaatscommissie het risico met zich mee brengen, dat mensen die daar moeten verschijnen, later kunnen stellen dat zij onmogelijk een objectief proces kunnen krijgen. Dit zou betekenen dat zij niet voor de gewone rechter terecht zouden kunnen staan.

De leider van de Democratische meerderheid in de senaat, Mike Mansfield, verdedigde vrijdag fel het optreden van de commissie Ervin die volgens hem namens en met toestemming van de gehele senaat werkt. Cox verklaarde dat hij alleen Dash had gewezen op het risico van ernstige schade voor het onderzoek en de daaruit eventueel voortvloeiende gerechtelijke vervolging, en op de diverse manieren om deze schade te beperken.

Twee rubriekschrijvers in de Washington Post, Rowland Evans en Robert Novak, schreven vrijdag dat president Nixon veel meer contact heeft met zijn voormalige medewerkers die het veld hebben moeten ruimen in verband met het Watergate-schandaal, dan zelfs enige van zijn nieuwe assistenten weten. Zo zou de president vorige week zeker eenmaal en misschien wel tweemaal op het Witte Huis hebben gedineerd met Charles Colson, die volgens persberichten in de verkiezingscampagne van vorig jaar de politieke sabotage-acties tegen Democratische kandidaten zou hebben geleid. Colson die als medewerker van Nixon aftrad om zich weer aan zijn advocatenpraktijk te wijden, zou in het geheim bezoeken brengen aan het Witte Huis.

OPEC-landen dwingen prijsverhoging af

GENEVE – De voornaamste olieproducerende landen van de wereld en de westerse oliemaatschappijen hebben in de nacht van vrijdag op zaterdag in Genève een akkoord ondertekend waardoor de prijs van ruwe olie in vergelijking met het prijspeil van 1 januari van dit jaar met 11,9 procent omhoog gaat. De prijsverhoging geldt met onmiddellijke ingang voor acht van de elf lidstaten van de OPEC (organisatie van olie-exportlanden), nl Libië, Nigeria en de zes oliestaten aan de Perzische golf, Iran, Irak, Aboe Dhabi, Qatar, Koeweitt en Saoedi-Arabië. De overige drie OPEC-landen (Venezuela, Indonesië en Algerije) zijn niet bij de overeenkomst betrokken aangezien zij de prijzen zelfstandig vaststellen.

Het akkoord, dat een compensatie biedt voor de nadelige gevolgen van de devaluatie van de Amerikaanse dollar met tien procent in februari jl, werd bereikt na vijf dagen van ingewikkelde onderhandeling in Genève tussen de OPEC en een delegatie van 23 oliemaatschappijen. De besprekingen van de afgelopen week vormden een vierde onderhandelingsronde. De eerste drie ronden in Kairo, Wenen en Tripoli werden telkend vroegtijdig afgebroken zonder dat enig resultaat was bereikt.

Blijkens het slotcommuniqué heeft de overeenkomst het karakter van een aanvulling op het akkoord van Genève dat medio 1972 werd gesloten naar aanleiding van de pariteitswijzigingen van eind 1971. Op grond van dit oude akkoord ging de olieprijs op 1 april van dit jaar automatisch met 5,8 procent omhoog. De nieuwe overeenkomst voorziet dus in een aanvullende verhoging van de lijstprijzen met 6,1 procent. De lijstprijs is de in dollars luidende referentieprijs voor olie op basis waarvan de belastingen en de royalties worden betekend die de inkomsten van de olieproduktielanden bepalen.

Ook is een wijziging aangebracht in de regeling voor de toekomstige aanpassing der olieprijzen. De olieprijs is voortaan afhankelijk van de wisselkoers van de Amerikaanse dollar ten opzichte van elf belangrijke valutas. Voorheen werd de olieprijs berekend op basis van het koersverloop van de dollar ten opzichte van negen valutas. Bovendien zal de olieprijs nu maandelijks worden vastgesteld. Het vorige akkoord van Genève voorzag in een driemaandelijkse aanpassing van de olieprijzen.

AGENDA CURACAO

Losse nummers van de AMIGOE DI CURACAO zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Consciëntiesteeg 27-29 en verder bij: La Bonanza, Breedestraat (O); Chu, Breedestraat 168: Candy Store, naast Botica Coromoto, Breedestraat (O): Van der Dijs, Charlottestraat 6; Discoteca Brion, De Rouvilleweg; Holiday Inn, Arthur Frommer-hotel; April Bar, Piscaderaweg; Shon Ma Center, Weg naar Welgelegen; Ana, Schottegatweg-west 80; Barberia Kort, Schottegat-noord 395; La Verdad, F.D. Rooseveltweg 143; Estrella de la Mañana, W. Churchillweg 56; La Campana, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Fruteria Natalie, Mahumaweg 49; La Buena Fé, Rancho; Tax Free Shop Airport; hotel Curaçao Intercontinental; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; „Mi Ideal", Berg Altena 98; Mensing Strada; Boekhandel Eddine., Schottegatweg-oost 185; Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103.

WEEKEINDE-DIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN van 2 juni van 14.00 uur tot en met 4 juni 1973 om 06.00 uur.

STADS- EN TWEEDE DISTRICT OOST: dokter W. I. Lutchman, spreekkamer Montagne, Montagne Rey 89, tel.: 38821. STADS- EN TWEEDE DISTRICT WEST: dokter G. F. Lubliek, Schonegevelstraat 2, tel.: 81126. IN HET DERDE DISTRICT: dokter H. S. Durgaram, gezondheidscentrum Barber, tel.: 88058.

WEEKEINDE-DIENST PARTICULIERE ARTSEN: UITSLUITEND voor de patiënten van dokter Boomgaart, dokter Axson en dokter Gorsira: dokter Johannes, Adventziekenhuis, tel.: 35678. UITSLUITEND voor de patiënten van dokter Berends, dokter Senden, dokter Herlaar, dokter Hermans en dokder De Vries: dokter Boekhoudt, Habaaiweg 68, tel.: 23081. Patiënten van dokter Van Beek, dokter Deutekom, dokter Ferwerda, dokter Lim, dokter Noorrees en dokter Ratulangie moeten contact opnemen met eigen huisarts.

VERLOF BEGRAFENIS:

2 JUNI: dhr P. L. Martijn, Baai Macolaweg 26A; 3 JUNI: mej. R. E. Rodriguez, Barbadosweg 6.

BOTICA'S (Nachtdienst)

ZAT.: OTRABANDA: Curaçao, tel.: 23575; PUNDA: Juliana, tel.: 54500.

ZON.: OTRABANDA: Coromoto, tel.: 23241; PUNDA: Antillian, tel.: 36298.

POMPSTATIONS

OPENINGSTIJDEN VAN 08.00-15.30: Craz - De Ruyterkade; Frederik - Salinja; Van der Dijs - Rio Canario; Canword - Gasparito; Isa - Plantersrust; Williams - Grand Central; Namias de Crasto - Hato.

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00, 21.15 en 24.00 The getaway. WEST-END: 19.00 en 21.00 Chato's land; 23.30 The magnificent seven ride. CINELANDIA: 19.00 en 21.00 Joe Kidd; 24.00 The angry guest. DRIVE-IN: 19.15 Kuifje en Tin Tin Tin; 21.15 Ninety nine women; 24.00 Horror of Frankenstein. CINE-RIO: 20.00 El portero. ASIENTO: 20.30 Judge Roy Beans.

CINE-TRUCK: Zaterdagavond te Lagoen, zondagavond te Cocowijk en maandagavond te Santa Maria.

DIVERSEN

A.A.-GROEP: 20.00 bijeenkomst - tweede verdieping Scharlooweg 1-1A.

VOORLICHTINGSPROGRAMMA: 19.15 voor de radio - over prijsontwikkeling. SPREKER: drs Marco de Castro.

CENTRO PRO ARTE: 20.30 première - Tuin der lusten.

ROUND TABLE INTERNATIONAL: 20.00 contest spreekvaardigheid - leerlingen middelbare scholen - aud. K.v.K., Pietermaaiweg 21.

SPORT

BASEBALL: 20.00 AA.kl.: Bridgestone vs White Horse - Rifstadion.

ZONDAG

BIOSCOPEN

ROXY: 10.00, 19.00 en 21.15 The getaway. WEST-END: 10.30 en 20.30 Chato's land; 18.30 Duck, your sucker. CINELANDIA: 19.00 My dog the thief; 21.00 Joe Kidd. DRIVE-IN: 19.15 Kuifje en Tin Tin Tin; 21.15 Ninety nine women. CINE-RIO: 19.00 Concert for Bangladesh; 21.00 Dracula ad 1972. ASIENTO: 20.30 Jennifer on my mind.

DIVERSEN

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

CURACAOSE ZUURSTOFFABRIEK: 08.00-11.00 open voor het vullen van aqualongen.

C.F.W.: 09.30 via Radio-Hoyer II.

CENTRO PRO ARTE: 20.30 opvoering - Tuin der lusten.

SPORT

PARA-CLUB: vanaf 09.00 - oefeningen - terrein San Pedro.

JEUGDSCHAKEN: 14.30-17.30 technisch college, Sint Paulus.

VOETBAL: 16.15 B.kl.: Jong Curaçao vs Eleven Brothers - Jandoret; Juventud Westpunt vs C.D. Willibrordu - Willibrordu; Union Deportivo vs Riverside - Suffisant; Deportivo Antillas vs Atletico Curaçao - Sithoc-terrein; Valencia vs Sint Joris - Scherpenheuvel; Vasco da Gama vs C.D. Porta Blancu - Suffisant; 16.00 A.kl.: Centro Barber vs Vesta - Rifstadion; De Koning vs Deportivo Portugues - Sithoc-terrein.

BASKETBALL: 18.30 jrs kl.: Dragons vs Lightning; 19.30 B.kl. dames: Sithoc vs Olympic; 20.30 A.kl. heren: Curaçao Deportivo vs Athene - baan Sint Thomascollege.

VOLLEYBALL: 10.00 Xaverianen vs Volley Victories; 11.00 Hi Spot Volley Stars vs Olympic 2; 12.00 Olympic vs Salem; 13.00 Nivada vs Olympic; 14.00 Sithoc vs Supercleaning - Peter Stuyvesantcollege.

VOETBAL: 15.00 Willemstad 4 vs Suvek - Willemstad; Willemstad 5 vs Quick '60 3 - Mon Repos; 16.30 Willemstad I vs Omega - Willemstad.

MAANDAG

DIVERSEN

MOBIELE BANK: 09.30-10.30 te San Willibrordu (vóór gouv.-kantoor); 10.30-11.00 te Colonia (naast pompstation); 11.00-12.00 te Santa Cruz/Flip (landhuis Santa Cruz); 14.00-16.00 te Soto (gouv.-kantoor of school).

LUCHTPOSTSLUITING: 09.30 voor New York; 15.30 voor Europa - postkantoor; 11.00 voor New York; 17.00 voor Europa - hulppostkantoor Plesman-luchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting.)

OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK

CENTRAL BIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 13): van maandag tot en met vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 13.30 tot 20.00 uitleningsuren.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 6): van maandag tot en met vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 13.30 tot 18.00 uitleningsuren.

WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: maandag, dinsdag en woensdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; donderdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00.

FAMIA PLANEA

BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 09.00-11.00 (donderdag).

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

TENTOONSTELLING

CURACAOS MUSEUM: 10.00-12.00 en 14.00-17.00 open - Van Leeuwenhoekstraat.

GALLERY RG: 10.00-12.00 en 16.00-17.30 litho's - Sam Middleton - Keukenstraat 20A (boven).

JEUGDCENTRUM DIVI-DIVI: 15.30-17.30 huiswerkcursus - vanaf tien jaar; 16.30-17.30 bibliotheek - alle leftijden; 15.30-19.00 tafeltennis - beginners; 18.00-19.00 Credit Union - leden; 20.00-22.00 woman's league - besloten.

TOERISTENSCHEPEN: 07.00-22.00 Carla C en Cunard Adventurer - vert. Selma.

SPORT

ATLETIEK: 16.00-18.00 training - Olympic - Rifstadion.

KERKDIENSTEN
ZONDAG

BARBER: 05.30, 08.30; BRIEVENGAT: (zat.: 18.00 en 19.00). 06.00, 08.00, 12.00, 18.00; BUENA VISTA: 08.00, 12.00 en 19.00; COROMOTO: (zat.: 19.00), 06.00, 08.00, 11.00, 17.00 en 19.00; GROOT-KWARTIER: (zat.: 19.30), 07.00, 09.00 (hoogmis: ned.) en 18.00. JANDORET: (zat.: 18.00 mis voor bejaarden - school Boca Sami), 06.30, 09.00 en 18.00. JANWE: (zat.: 19.00), 06.00, 08.30, 12.00 en 19.00. LAGOEN: 10.00. MONTAGNE: 05.00 en 08.30. SEROE GRANDI: (zat.: 17.30). PIETERMAAI: (zat.: 19.00), 06.00, 07.00, 08.00, 09.00 en 19.00. SAN WILLIBRORDO: 05.30 en 08.00. SANTA ANA: 07.30, 09.00 en 19.00. SANTA FAMIA: (zat.: 19.00), 06.00, 08.30, 11.00 (engels), 19.00. SANTA MARIA: (zat.: 19.00), 07.00, 08.00, 09.00 en 19.00. SANTA ROSA: (zat.: 18.30), 07.30, 09.00 (hoogmis), 12.00 (med ned. preek) en 18.30. SOTO: (zat.: 19.00), 05.00 en 08.00. STEENRIJK (zat.: 19.00), 08.00, 11.30, 17.00 en 19.00. SUFFISANT: (zat.: 19.00), 06.00, 09.00, 18.00 (voor Portugezen) en 19.00. WESTPUNT: 05.00 en 08.30. WISHI: (zat.: 19.00), 08.00, 11.30 en 19.00. ZUID-BONAM: 05.00, 08.30 en 17.00. KORAAL SPECHT: 11.30 en 18.00 - Da Costa Gomezcollege.

MISSEN DOOR DE WEEK

BARBER: 06.30 (vakantietijd): 07.00. BRIEVENGAT: 18.00 BUENA VISTA: 06.30 (vakantietijd: 07.00), woensdag: 07.45. COROMOTO: 06.30, 19.00. GROOT-KWARTIER: 07.00. JANDORET: 07.00. JANWE: (zat.: 19.00), 06.00, 08.30, 12.00 en 19.00. LAGOEN: donderdag 17.00. MONTAGNE: 18.30 (zat. 08.30)' PIETERMAAI: 06.00, 06.30, 07.00 (dinsdag en vrijdag geen mis om 06.30 maar om 19.00). SAN WILLIBRORDO: 06.30 (dinsdag en woensdag), 19.00 (maandag en vrijdag). SANTA ANA: 06.45, woensdag en vrijdag: 19.00 SANTA FAMIA: 06.15, (dinsdag, vrijdag en zaterdag: 19.00). SANTA MARIA: 06.30 en 19.00. SANTA ROSA: 18.30. SOTO: 06.30, (zaterdag: 07.00). STEENRIJK: 06.00 en 19.00. SUFFISANT: 06.00. WESTPUNT: 06.30, (zaterdag: 07.00). WISHI: 06.15 en 19.00. ZUIDBONAM: 18.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN CURACAO.

FORTKERK: 09.00 ds Jonkman (doop); 19.00 ds Veen. EMMAKERK: 09.30 ds Van Heerde; 19.30 ds Van Heerde (H.A.); EBENEZER CHURCH: 10.15 ds Veen (HA); 19.00 Womens group. JEUGDHUIS DE OLEANDER: 19.00 ds Jonkman (pap. dienst).

GEREFORMEERDE KERK TE MUNDO NOBO: 09.30 en 19.15 ds Kerssies. Tijdens morgendienst crèche.

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt), Schout-bij-Nacht Doormanweg 32: 09.30 en 19.00 diensten.

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt), Rio Canarioweg 32: 09.30 ds Van Nus; 17.00 ds Vreugdenhill.

ALL SAINTS ANGLICAN CHURCH

ALL SAINTS CHURCH, STEENRIJK: Eucharist 10.00; Evensong 19.30.

RESURRECTIO CHAPEL, SUFFISANT: Eucharist 07.30; Sunday School 16.00.

BEURSBERICHTEN

NEW YORK — De koersen op de NY Stock Exchange zijn vrijdag voor de vierde dag in successie gedaald. De koersdaling hield verband met de druk op de dollar op de valutamarkten van de wereld, een mogelijke verhoging van de rentetarieven in de VS en met de enorme stijging van de prijzen van agrarische produkten in mei. Die stijging van de landbouwprijzen werd beschouwd als een belangrijke tegenslag voor de regering in Washington, die de inflatie tracht te bestrijden. De verwachtingen betreffende de rentetarieven zijn gebaseerd op een voorspelling door de president van First National Bank of Chicago, Gaylord Freeman, dat de „prime rate" binnen twee weken hoger boven het huidige niveau van 7,25 pct zal liggen. Freeman verwacht de komende twee maanden trouwens een verdergaande rentestijging.

Beurs van New York

ACF Industries Inc.	44
Airco Inc.	11 3/4
Allied Chemical Corp.	33 1/4
Aluminium Co. of America	57 7/8
American Brands Inc.	39
American Can Co.	32 3/4
American Cyanamid C.	22 3/4
American Electric Power	26 1/8
American Metal Climax	30 1/8
American Motors Corp.	7 1/8
American Smelting & Ref.	17 5/8
American Teleph. & Telegr.	50 5/8
Ampex Corp.	4 1/4
Anaconda Company	17 5/8
Armco Steel Corp.	22 3/8
Atlantic Richfield Co.	82 1/8
Bendix Corp.	35 1/2
Bethlehem Steel	29 1/4
Boeing Corp.	17 3/4
Burlington Ind.	30 7/8
Burroughs Corp.	216 3/4
Canadian Pacific Ltd. Corp.	17
Celanese Corp.	30
Chase Manhattan Corp.	42 3/8
Chesapeake & Ohio Railway	41 3/4
Chrysler Corp.	27 1/2
Cities Services Co.	44 5/8
Colgate-Palmolive Co.	27 7/8
Colt Industries Inc.	15 3/4
Commonwealth Edison	32 3/4
Consolidated Edison of N.Y.	23 3/8
Continental Can Co.	27 1/4
Continental Oil	31 1/8
CPC International	29 5/8
Curtiss-Wright Corp.	17 3/8
Curtiss-Wright "A"	27 3/4
Dart Industries	33
Deere and Company	39 5/8
Dow Chemical	50
Dupont (E.I.) de Nemour	166 1/4
Eatern Airlines	9 5/8
Eastman Kodak Co.	129 1/2
Engelhard Minerals & Chem.	17 1/8
First National City Corp.	36 1/8
Ford Motor Co.	56 7/8
Fruehauf Corp.	27 3/8
General Development Corp.	8 3/4
General Electric Co.	58 1/4
General Foods Corp.	24
General Motors	66 5/8
General Public Utilities	19 7/8
General Tel. & Electronics	28 1/4
Getty Oil	122
Gilette Co.	55 1/2
Gimbel Brothers Inc.	12 7/8
Goodrich (B.F.) Co.	22 1/8
Goodyear Tire & Rubber	26 1/8
Gulf Oil Corp.	22 3/8
Illinois Central Industries	18 5/8
Insilco Corp.	9 5/8
Internat. Business Machines	310
Internat. Harvester	27 3/8
Internat. Nickel of Canada	28
Internat. Paper	34 3/4
Internat. Tel. & Tel.	32 3/4
Johns-Manville Corp.	21 7/8
Jones and Laughlin Steel	19 5/8
Kennecott Copper Corp.	24 1/8
Kraftko Corp.	48 1/2
Ling-Temco-Vought	8 1/4
Litton Industries Inc.	7 5/8
Lockheed Aircraft	5 7/8
Marcor Inc.	19 3/8
Martin Marietta Corp.	16 1/8
May Department Stores Co.	30 3/4
McDonnel Douglas Corp.	23 1/2
Mobil Oil Corp.	63 5/8
Nabisco Inc.	43 1/8
National Cash Register	33
National Distillers & Chem.	13 3/4
National Gylsum Co.	14
National Steel Corp.	35 1/4
NL (National Lead) Industries	13 5/8
North American Rockwell	
Olin Corp.	13 3/4
Pacific Gas & Electric	28 1/8
Penn Central Co.	2 1/8
Pepsico Inc.	82 5/8
Phelps Dodge	41 1/4
Philip Morris Inc.	114 3/4
Phillips Petroleum	49 3/4
Procter and Gamble Co.	98
R.C.A. Corp.	25 1/8
Republic Steel Corp.	25 3/8
Reynolds (R.J.) Industries	42 1/
Royal Dutch Petroleum	42 3/4
Santa Fé Industries	23 1/2
Sears Roebuck and Co.	97 5/8
Shell Oil Co.	49 3/4
Southern Co.	18 1/4
Southern Pacific Co.	29 7/8
Southern Railway	31 1/2
Sperry Rand Corp.	37 1/2
Standard Oil Co. of California	74 3/4
Standard Oil Co. (Indiana)	87 1/2
Exxon Corp.	93 3/8
Sterling Drug	32 3/4
Studebaker-Worthington Inc.	37 1/8
Sun Oil Company	48 3/8
Texaco Inc. Texas Gulf Sculp	34 5/8
Texas Instruments Inc.	91 1/4
Texas Utilities Co.	32
Transamerica Corp.	11
Unilever N.V.	——
Union Carbide Corp.	37 3/4
Uniroyal Inc.	11 1/4
United Aircraft Corp.	35
United Brands	7
US Steel Corp.	30 5/8
Western Union Corp.	22 3/4
Westinghouse Electric Corp.	33 5/8
Woolworth (FW)	21 1/2
AMERICAN STOCKS	
Arkansas Louisiana Gas	22
Brascan	19 3/8
ADD NEW YORK STOCKS	
Amerade	33
Gulf Oil Canada	33 1/8
Caterpillar	58 1/8
Columbia Gas	29 5/8
North Am. Phil Corp.	24 3/4
Westerban	30
K.L.M.	37 3/8
T.W.A.	26
Twent. Century Fox	7 1/8
Dow Jones Index	893.96

Heer Bommel en de Krookfilm



7705 — Toen de bediende Joost tegen het vallen van de avond zijn venster wilde sluiten, zag hij in de verte de vervallen auto's van de filmploeg passeren. Heer Bommel naderde alleen in de Oude Schicht, en dit gaf hem natuurlijk te denken. „Men is uit elkaar gegaan," sprak hij tot zichzelf. „De film is dus klaar gekomen, vermoed ik. En een héél klein rolletje voor mij was er niet bij, wanneer ik zo astrant mag zijn." Betrokken begaf hij zich naar beneden, en hij betrad juist de halll toen zijn meester de voordeur opende. „Welkom, heer Olivier," zei hij vormelijk. „Ik hoop, dat het een mooie rolprent geworden is." „Erg mooi, Joost, dank je wel," mompelde heer Bommel afwezig. „Het is anders wel jammer," hernam de knecht fijntjes. „Vroeger heb ik bij het amateurtoneel héél goede besprekingen verworven, met uw goedvinden. Maar natuurlijk, ik wil mij niet opdringen wanneer men het zonder mij kan. En het is maar gelukkig, dat er geen gasten zijn. Want mijn hoofd staat niet zozeer naar een voedzame maaltijd, als ik mij verstouten mag." „Mijn hoofd ook niet," zei heer Ollie teneergeslagen. „De hele film is mislukt. En dat komt omdat ik dacht dat ik een mooie vriendschap had, terwijl het eigenlijk een oud soort muntje was. En nu heb ik hoofdpijn, zodat ik zonder eten naar bed ga." Met deze woorden begon hij de trap te beklimmen, terwijl de bediende hem verbluft nakeek.





Luister en kijk

CURACAO

CUROM: 16.30 peticiones; 18.10 musica variá; 18.45 taptoe-klanken; 19.00 aanvullende muz.; 19.10 nieuwsberichten; 19.15 aanvullende muz.; 20.00 discovaria; 20.15 embajadores del ritmo (Voice of America); 20,30 aanvullende muz.; 21.00 Curoms disco- en tape-o-theque; 23.55 dagsluiting (ds Boot); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 15.00 kinderuurtje; 15.40 Hector Heathcote; 16.00 Telefiesta; 16.55 voetbalwedstrijd Ajax vs Real Madrid; 18.30 nieuws int.; 18.5 knock-out; 19.00 getting together; 19.30 the Bob New Hart-show; 20.00 revista femenino; 20.15 Modsquad; 21.15 nieuws int.; 21.30 prot. uitz.; 22.00 teleteatro (FILM: The night walker).

*****

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION (kanaal 10): 18,00 feria de la alegría; 22.00 el observador Venezolano; 22.30 los invencibles; 24.00 cine de medianoche.

VENEVISION (kanaal 12): 16.00 sabado sensacional; 22.00 valores humanos; 22.30 cine para medianoche; 24.30 24 horas; 24,45 mensajes en la noche.

*****

ARUBA

RADIO ANTILLIANA (1.270 kiloperioden); 17.00 musica di momento; 17.45 Kentucky Fried Chicken-show; 18.00 Autorama hit parade; 18.15 musica variá; 18.30 noticiero Aruba Bank; 18.45 musica selectá di tur parti di mundo; 19.00 kinderprogr.; 19.15 felicitaciones, complaciendo peticiones; 20.30 tophits di dia; 21.00 fiesta Antilliana.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m): 19.15 charla di dept. Soc. en Econ. Zaken; 19.30 progr. Maria Arends; 20.00 turning the table; 21.30 safe drivingclub; 23,00 discoteca; 04.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (925 kiloperioden - 324 m.): 17.00 Norwegian progr.; 17.15 palabranan di bida; 17.30 melodianan celestial; 18.00 christelijke liederen; 18.15 nieuws ned.; 18,30 nieuws eng.; 18.45 Israel progr.; 19.00 evening serenade; 20,00 back to the bible; 20.30 Tom Skinner crusades; 21.00 sluiting.

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. Sun Kong Supermarket; 17.15 musica pa teenagers; 18,00 musica variá; 18.15 imaginos musicales (radio ned.); 18,30 musica para la cena; 18.50 progr. "majan ta diadomingo". 19.00 noticia local; 19.15 musica varia; 19,30 musica europeo; 20.00 noticia local; 20,15 divertissiment musical; 20.45 musica bailable; 22.00 sluiting.

TELEARUBA: 17.00 Jackson five; 17.30 bugaloos; 18.00 hey, landlord; 18.30 Alliance Française; 18.45 pap. nieuws; 18.55 knock-out; 19.00 sports in action; 19.15 Jerry Lewis; 20.15 eng. nieuws; 20.30 Hawaii five-O; 21.30 TV per luchtpost; 22.30 teletheatre.

***

R.N.W.O. (6020 kHz): 17.30 nieuws; 17.49 met de beste wensen, verzoekplaten door Guus Thole; 18,20 radiokrant voor de Ned. Antillen en Suriname; 18.30 muziek door Jan Meyerink: Ned. artisten op de plaat. Dit ker „the Dutch Swing College Band"; 18.49 hoofdpunten van het nieuws; 18.50 einde uitzending.

*****

ZONDAG
CURACAO

CUROM: 08.00 opening; 08.05 klassieke muz.; 08,30 kerkuitz.; 09.15 vrolijke zondagklanken; 10.00 contact; 11.00 muzikale sportexpress; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 salsa con Tik Tak; 15,00 P.S.H.; 16.30 progr. Faries; 17.00 variaciones dominical; 18.30 musica variá; 19,00 nieuws; 19.10 uit alle windstreken; 19,30 muz. uit de pruikentijd; 20.00 boekenrubriek; 20.15 operaklanken; 21.15 zoeklicht uit Ned. (RNWO); 22.15 nocturne; 23.00 sluiting.

TELECURACAO: 10.00 this is the life; 10.25 survival; 10.50 you're there; 11.15 science report; 11.30 cartier breffon; 12.00 museum without wall; 12.50 science report; 13.00 sala di concierto; 13.50 el mundo al instante; 14.00 Konfrontashon; 16.00 kinderuurtje; 16.50 the pink panther-show; 17.10 rovers; 17.35 Israël pres.; 18.05 Nanny and the professor; 18.30 noticias int. y local na pap.; 18.53 reiskrant; 19.00 N.O.S.-journaal; 19.15 Jo McDoakes; 19.27 the Odd couple; 20.00 R.V.D.; 20.18 mission impossible; 21.15 nieuws (int.); 21.30 F.B.I.; 22.30 estreno.

***

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION: 08.30 pantalla hipica; 09.00 ultimo minuto hipico; 10.15 krazy kat; 10.30 tiroloco; 11.00 Sheena; 11.30 Skippy; 12.00 el show de Daniel; 13.00 opinion; 14.00 monitor hipico; 16.00 ciclo Tyrone Power; 20,00 ciclo de Cantinflas; 22.00 el monje loco; 22,30 enemigos del crimen.

VENEVISION: 09.00 alegre despertar; 09.30 capitan peligro; 10.00 valores humanos; 10.30 leo el leon; 11.00 capitan Ultra; 11.30 el hombre del espacio; 12.00 el batazo de la suerte; 12.30 el juego de la semana; 14.30 el agente de CIPOL; 15.30 hondo; 16,30 Lassie; 17.00 el clan de los pilluelos; 17.30 Disneylandia; 18.30 Pebbles y Bam Bam; 19.00 el festival de la risa; 19.30 dos tipos audaces; 20.00 cine de cines; 23.00 noche Panam; 24.00 mensajes en la noche.

*****

ARUBA

RADIO ANTILLIANA: 04.30 weekend musical; 09.00 comentarionan di siman y top hits; 09.30 Milo Muyale y su show Aerocondor y L.A.V.; 09.45 saludos musical; 10.00 Tante Suzy y su muchanan; 11.00 Piet Alkema-show; 13.00 Eman travelbureau hit musical; 13.15 fiesta dominical; 24.00 weekend musical.

VOZ DI ARUBA: 06.30 seccion religiosa; 08.00 musica portuguesa; 09.00 promociones Odor; 11.00 variacion; 13.00 cita dominical; 16.00 it's Roy's time; 18.30 happy days-progr.; 19.00 disco-mundial; 21.00 exitos 1325; 23.00 musica romantica; 01.00 sluiting.

RADIO VICTORIA: 06.58 Apertura; 07.00 morning melodies; 07.30 bringing Christ to the nations; 08.00 radio bible class; 08,30 el camino de la suerte; 09.00 momentos de decision; 09.15 vida nueva; 09,30 palabranan di bida; 09.45 musica para recordar; 10.00 Christus tot de volkeren; 10.15 gewijde klanken; 11.00 woord voor de wereld; 12.00 la hora del templo; 12.15 cruzada; 12.30 ecos del cielo; 13.00 iglesia di aire; 13.45 peticiones; 14.30 platicas cristianas; 15.00 la biblia dice; 15.15 enseñemos; 15.30 ensueños musicales; 16.00 calvary chruch hour; 17.00 hour of decision; 17.30 music as you like it; 18,00 word of life; 18.30 intercession for Israel; 18.45 Norwegian Gospel; 19.00 concert hall; 20.00 Temple time; 20,30 songs in the night; 21.00 unshackled; 21.30 nightwatch; 22.00 sign off.

TELEARUBA: 12.00 show of the week; 13.00 Nanny and the professor; 13.30 Phil Silvers-show; 14.00 music hall; 14.45 U.N. Kingdom; 15.00 Cheyenne; 15.45 room 222; 16.15 world war I; 16.45 telelandia; 17.30 the three stooges; 17.45 Israël pres.; 18.15 les miserables; 18.45 pap. nieuws; 18.55 knock-out; 19.00 Partridge family; 19.30 sportsparade; 20.15 eng. nieuws; 20.30 getting together; 21,00 the Smith family; 21.30 the name of the game.

***

R.N.W.O. (6020 kHz): 17.30 nieuws; 17.48 Caribische muz.: samenstelling en presentatie Ruud van Hilten; 18.10 sportjournaal; 18.38 katechetische rubriek; 18.49 hoofdpunten van het nieuws; 18.50 einde uitzending.

*****

MAANDAG
CURACAO

CUROM: 06.00 opening; 06.30 met muziek naar school; 06.55 reclame-hoekje; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 08.30 saludo musical; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09,32 vervolg muzikale tombola; 10,00 koopvaardijprogr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.32 Mexicaanse muz.; 11.00 Aivinne's popspecial; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noti-curom (local); 12.20 reclame-hoekje; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 P.S.H.; 15.30 fiesta en el hogar.

GENEVE. — De onderhandelaars van de organisatie van olie-exportlanden (OPEC) en de internationale oliemaatschappijen lijken niet zo ver meer af te zijn van overeenstemming over een verhoging van de prijzen van ruwe olie ter compensatie voor de devaluatie van de dollar in februari jl. Uit conferentiekringen is vernomen dat beide partijen een ontwerpovereenkomst hebben opgesteld voor diepgaande bestudering door deskundigen van de tegenpartij.

Premier Den Uyl kreeg „faire" ontvangst

DEN HAAG. — Minister-president drs Den Uyl is van mening dat de Kamer zijn kabinet een faire ontvangst heeft bereid.

„Wat zou je nog meer verlangen als je nog maar pas bent begonnen", zo zei hij in zijn antwoord aan de Kamer, op de tweede dag van de gedachtenwisseling over de regeringsverklaring. Hij wees er daarbij op dat zowel KVP-fractievoorzitter Andriessen als AR-fractievoorzitter mr Aantjes het kabinet duidelijk een kans willen geven, terwijl CHU-fractievoorzitter drs Tilanus steun zal verlenen waar dat mogelijk is. Hij liet hierop de voorspelling volgen dat dit kabinet wel eens een grotere homogeniteit zou kunnen ontwikkelen dan door de heer Tilanus is verondersteld.

Uitvoerig ging de bewindsman in op de uitbreiding van het aantal staatssecretarissen, „die mede werd bepaald uit politieke overwegingen". Maar in het rapport van de commissie-Van Veen, dat in het voorjaar van 1971 verscheen, wordt nadrukkelijk gepleit voor uitbreiding van het aantal staatssecretarissen en onder-ministers, waarbij wordt gedacht aan een totaal van 17 à 18. Met de benoeming van de staatssecretarissen is tijdens de kabinetsformatie niets onoirbaars gebeurd, aldus drs Den Uyl.

Eis negen maanden voor marihuanabezit

ORANJESTAD — Tegen de achtentwintig-jarige ambtenaar R.L.A. die omstreeks 10 mei jl in het bezit werd gevonden van ongeveer vijf pond marijuana werd vrijdagmorgen door de officier van justitie een gevangenisstraf van negen maanden met aftrek geeist. Uitspraak over veertien dagen.

De beklaagde vertelde gistermorgen dat hij de marijuana niet verhandeld noch zelf gerookt had. Hij had enige tijd geleden een ijskast aan een onbekende Colombiaan verkocht. Omdat de Colombiaan geen geld had om te betalen vergoedde deze zijn schuld aan beklaagde door in diens auto een zak met ongeveer vijf pond marijuana te leggen.

Beklaagde wist op dat moment niet dat het spul marijuana was. De marijuana bleef ongeveer twee maanden in de kofferbak van zijn auto en werd ook hierin door de recherche aangetroffen. Beklaagdes raadsman mr Rudy Wever vond de eis van de officier nogal aan de hoge kant. In Nederland bijvoorbeeld wordt veel minder straf opgelegd voor het in bezit hebben van marijuana. Hij vroeg de rechter rekening te willen houden met de familieomstandigheden van beklaagde.

robetalingen problematisch

kenkamer over Telefoon-enst, Luchthaven en Giro

(Van onze financiele medewerker)

LLEMSTAD — De Telefoondienst van het eilandgebied o wordt in het verslag van de Rekenkamer over het jaar wat stiefmoederlijk behandeld, waaraan de gebrek eelsbezetting van de Kamer vermoedelijk debet is. Er is geen llerapport ontvangen over de jaarrekening 1967, die met een saldo sloot van f. 635.000. Er wordt alleen een opmerking t nog over het voorraadbeheer dat wezenlijk verbeterd is. 1 december 1970 bedroeg de voorraad f. 438.000 tegen 000 twee jaar daarvoor, wat een forse daling inhoudt, zeker n tevens let op de inmiddels sterk gestegen prijzen. De de vorderingen bedroegen f. 462.000 per ultimo december maar hierin was van november en december samen 000 begrepen zodat de echte achterstand circa 43.000

chthavenexploitatie heeft in 1967 een verlies geleden van 000 in 1967 en van f. 378.000 in 1968. Deze belangrijke ing is voornamelijk toe te schrijven aan d invoering van de ngen van passagiers voor het gebruik van de luchthaven bij en de extra heffing op de levering van benzine aan gen. Bij de invoering van de heffingen van passagiers is in de e aanzienlijk geld verloren door de gebrekkige controle en aude, maar door reorganisatie hiervan kunnen aanzienlijk opbrengsten worden verwacht.

laatste tijd weer schandalig met de verzending van de saldobiljetten. Als men beleefd informeert bij de Girodienst krijgen de Posterijen de schuld en als men beleefd navraagt bij de Posterijen weet men daar van niets. Op 16 mei 1973 hebben b.v. wij de saldobiljetten ontvangen van af- en bijschrijven van 26 april 1973, zodat er practisch drie weken verlopen voor de mutaties bekend worden. Wij hebben begrip voor de paar vrije dagen met Pasen en voor 30 april en 1 mei. Dat verklaart echter geen drie weken vertraging. Het moet toch mogelijk zijn enkele pientere lieden uit onze enorme arbeidsreserve twee uur per dag bezig te houden met het enveloperen van de mutaties, waardoor deze gerechtvaardigde klacht van de rekeninghouders uit de wereld kan. We hebben nog een andere klacht. Zo langzaamaan kun je nergens meer betalen met een girokaart, omdat enkele quasiepientere rekeninghouders misbruik van deze betalingsmogelijkheid hebben gemaakt. Waarom is geen vervolging ingesteld tegen dit misbruik waardoor practisch alle rekeninghouders worden gedupeerd door enkelingen, die wetens en willens de zaak verzieken? Ons lijkt dit een zaak die een kwartier afdoende kan worden geregeld door het Bestuurscollege, maar misschien zien wij de zaken wat te eenvoudig in een verkizingsjaar.

Red.

oneelskosten toegenomen

mer waarschuwt ervoor dat wel niet tot een sluitende e zal leiden, omdat er gen zijn dat ook de kosten k zullen gaan stijgen. Met de personeelskosten zullen n, niet alleen door de e stijgingen, maar vooral breiding voor onderhoud en g. De invordering verloopt . Per 1 december 1971 stond 00 uit, welk bedrag in 1971 met f. 320.000 door n, door een lokale lucht-maatschapij. Van het op Hato de cafe-restaurantbedrijf is nog te vorderen f. 238.000. 1966 is geen huur betaald.

dzijde 29 van haar verslag Rekenkamer nogmaals terug ploitatie van het caferestau-o nv. Voor de jaarrekening 70 kon door de controlerende ants geen goedkeurende ver-worden afgegeven aangezien oende interne controlemaat-in de administratie zijn wd. Het bedrijfsresultaat over s negatief na afboeking van drag van f. 15.149 wegens en de afboeking van een ot van f. 1.500 aan een ager. Door de Kamer is gedaan naar de afboeking voorschot, maar de reden is og niet bekend. Met de r is een betalingsregeling n van f. 120 per maand die in stipt werd nagekomen. De keling van het van particulie-te vorderen bedrag trok de t van de Kamer. Bij navraag eken dat hieronder een aantal ambtenaren voorkomt met f. 5000 schuld samen. De heeft inmiddels om een g hiervan gevraagd.

de veterinaire dienst kon niet sluitende exploitatie komen Uiteindelijk bedroeg het 209.000. Voornaamste oorzaak hiervan is het feit dat de tarieven voor slachten, alsmede de tarieven voor de opslag in het Koel- en vrieshuis niet kostendekkend zijn. Na een onderzoek naar de mogelijkheden van tariefsaanpassing voor het koel- en vrieshuis is uiteindelijk de beslissing gevallen dit maar te sluiten. Ultimo december 1971 was nog te vorderen f. 192.000, waarvan als achterstallig f. 90.000 moet worden aangemerkt. In verband met de sluiting van het koel- en vrieshuis is dit bedrag ongetwijfeld moeilijk inbaar merkt de Kamer op.

Haar kanttekeningen betreffende de bedrijven van het eilandgebied Curacao besluit de Kamer met enkele notities bij de Girodienst: in het verslagjaar zijn geen rekeningen en geen controlerapporten ontvangen. Op het ontbreken van een instructie voor de taakuitoefening van het Hoofd van de Girodienst is door de Kamer reeds eerder gewezen maar hierin is door het Bestuurscollege per medio december 1972 nog niet voorzien. Ultimo 1971 bedroegen de saldi van particulieren zeven miljoen gulden, de rekeningen van het land en van landsinstellingen beliepen f. 1.000.000 derhalve beschikte het eilandgebied via de Girodienst over ruim acht miljoen gulden. Uit de verstrekte gegevens blijkt een gestage groei van deze voor Curacao nuttige instelling.

Als redactie willen wij bovenstaande kanttekiningen van de Kamer echter graag even aanvullen. Het is de

htoffer ersongeluk rleden

LEMSTAD — De heer Egidio nto (38) geboren te Madeira ond hebbende aan de straat 50, is vannacht om vier in het Sint Elisabeth overleden aan de verwondingen die hij had opgelopen bij een tussen twee personenauto's kruising Gosie/Schottegatweg

Pinto had geen voorrang aan de bestuurder van een auto en was ter observatie in pitaal opgenomen, daar hij over pijnen in zijn borst. Hij ook een snijwond in het opgelopen.

zijn er al 15 doden gevallen er op Curaçao.

Nos II

Solo, solo bunita,
solo poderoso, larga
bo rayonan kai na unda
olanan blauw grandi den
karibenan ta lora den otro y
unda un tempu tabatin
un baranka kaminda diktadura
tabata reiná — ku rondó di dje
laman haltunan.
Laman haltunan ku a wordu
krea pa semper y gradisí nos
tata ku poder y eternidat
ta kontradisi otro.
Solo eterno hasi nos tatanan y
mamanan consciente, pa asina
nos tur por komprondé otro.
y para huntu.
Solo manda bientu grandinan di
libertat pa mamai y papai por
lubida tur kos ku nan a wordu
indoktriná y stop di kanta
kantikanan di bam bam
pasa un rondu. Nan mester
lubidá tambe kon Sjonnan
tabata bati nan grandinan,
abusá di nan muhernan
y stroba nan trankilidatnan.
Trankilidat ku nan a sobrá,
meskos ku nan mannan y
jiunan ku ta nan rikesa.
Rikesa ku nan tur tin komun
ya ku nan tur tin e mes un sweltu
E sweltu miserabel di wordu
Goberná door di partido politikonan
ku ta buska pa nan mes.

ALEX GOELOE

Dertig jaar



WALTER SPENCER viert dezer dagen zijn jubileum als fotograaf bij Foto Fischer, waar hij 30 jaar geleden zijn carriere begon en tot heden zijn volle krachten inzet. Allicht werd hem namens de zaak de bekende enveloppe aangeboden. Op de foto zien wij de enveloppe door hem (Walter Spencer) aan zichzelf aanbieden. Van onze kant maar een reaktie: Walter Pabien.

Wie schreef dit?

Dit is de vierde aflevering van de serie, die de heer De Man voor ons verzorgt. De lezer wordt weer uitgenodigd te peilen welke literator het fragment geschreven kan hebben. U kunt dat meedelen aan de redactie van de Amigoe, Conscientiesteeg 27-29, Curacao; of via onze kantoren op Aruba of Bonaire. Op de enveloppe svp vermelden: „Wie schreef dit". De heer De Man heeft de teksten enigszins moeten wijzigen, nl: op punten, waar de herkomst te zeer voor de hand ligt.

—„Almachtige God en Vader", zo bidden de Liberalen nu, na de verkiezingen.

—„Almachtige God en Vader, ofschoon wij niet volkomen van de juistheid van die benaming verzekerd zijn. Maar wij willen daarover thans niet met U redetwisten. Gij gaf ons de overwinning in de heilige strijd bij de stembus en dank zij Uwe goedertierenheid bezitten wij thans in de kamer twee stemmen meer dan de Roomsen, de konservatieven en de anti-revolutionairen tezamen.

Inzonderheid danken wij U voor de verkiezing van broeder V. te A. en van broeder G. te Am. al wordt daardoor het verlies van de broeders R. en P. slechts ten halve vergoed. Wees de mensen van de stad S. genadig die door het herkiezen van de voortreffelijke M. aanspraak verwierven op de dank der natie. Vergeef het ons zo wij de schijn op ons laden als willen wij uw naam en die van uwen zoon (wij noemen hem uw zoon in denzelfden zin als waarin alle brave mensen uw kinderen zijn en de zeer braven uw zondagskinderen) zoveel mogelijk uit de volksschool weren. Uwe alwetendheid is het bekend at wij moeilijk anders kunnen. Maar de roomsen en de orthodoxe protestanten zijn onverdraaglijk en zouden, zo wij hun de vinger gaven, de hele hand nemen.

Met schaamte belijden wij voor Uw aangezicht, dat wij de beginselen van onze koloniale politiek nog slechts zeer gebrekkig in praktijk hebben gebracht.

De gouvernements-suikercultuur, dit herinnert Gij U, hebben wij slechts met 20 jaar optie uit ons midden weggedaan; en ofschoon het waar is dat onze volksvertegenwoordigers zeer onlangs de gouvernements-koffiecultuur voor onbepaalde tijd bestendigd hebben en zij zulks stilzwijgend goedkeurden, wij beloven plechtig ook die kultuur af te schaffen zodra wij met ons budget der toekomst gereed zijn. Wij vragen Uw zegen over de veldwachters en de politie-agenten in de provincies G. en O., die met opoffering van hunne nachtrust de weggelopen koloniaien weder naar het werfdepôt terugbrengen. Wij rekenen er op dat Gij ons om wille van onze haat tegen de roomsen — die Gij immers óók haat — ten aanzien van ons land een uitzondering zult toelaten, omdat tevens op die wijze een wet van Uwe gerechtigheid en van uwe genade wordt vervuld. Wat zou er van zovele slechte jongelieden worden, indien wij niet met U medewerkten aan hunne uitroeiing, en tevens de gelegenheid boden om, strijdend voor onze vlag, de smetten van hun bedorven leven ten minste gedeeltelijk uit te wissen? In alles, Vader, zien wij dat Gij nog veel Grotere Dingen voor ons hebt weggelegd. Geef ons slechts moed en lust om te volharden. Vernieuw telkens ons geloof in onze beginselen die altijd met de publieke opinie en dan ook met Uwe opinie, overeenstemmen.

Oplossing

De oplossing luidde: Een brief van een apostel uit de H. Schrift. Vandaag publiceren wij de vierde aflevering van „Wie schreef dit?". Inzendingen kunnen vóór vrijdag a.s. worden gestuurd naar de redactie van de Amigoe di Curacao, Conscientiesteeg 27-29 met vermelding op de enveloppe: Rubriek „Wie schreef dit". Inzendingen op Aruba en Bonaire kunnen hun oplossing insturen via de kantoren van de Amigoe di Aruba en de Amigoe di Bonaire. De winnares van deze week is: Else Marie Bradshaw, Spaarnestraat 24, Curacao. Zij kan haar boekenbon afhalen bij de firma Mensing's Strada.

In Magazien zingt Ludwina Booi: „Dia nos bolbe nos kas", een door haar vader geschreven lied.



WILLEMSTAD. — Het eilandelijk bureau Cultuur en Opvoeding zal op woensdag 6 juni om half tien via TeleCuraçao, een 36 minuten durende tv-film getiteld Magazien nr 12, een produktie van Radio-Nederland Wereldomroep, uitzenden. In deze film (vier onderwerpen) wordt voornamelijk Papiaments gesproken. Deze verandering is aangebracht met de bedoeling het programma dichter bij de Antilliaanse kijker te brengen. In Magazien wordt tevens een nieuw correspondentie-adres aangekondigd, namelijk Magazien, postbus 415, Curaçao, en Magazien, postbus 392, Aruba.

De onderwerpen zijn:

POLITIE: Gedurende anderhalf jaar volgden twaalf Antilliaanse vrouwen in Nederland een opleiding tot politie-agente. Koroor hun terugkeer naar de Antillen volgden wij drie van hen bij hun praktijkwerkzaamheden in Hilversum.

TENTOONSTELLING: Door de Sticusa is een tentoonstelling samengesteld over de Nederlandse Antillen, voornamelijk bedoeld voor de Nederlandse schooljeugd. We filmden de opening van deze tentoonstelling in het Prinsenhof Museum te Delft.

MUZIEK: Lidwina Booi zingt een door haar vader geschreven lied: „Dia nos bolbe nos cas". Ze wordt begeleid door Jacques de Miranda.

TONEEL: Twintig leden telt de toneelgroep Sawaka. Na vorig jaar veel succes geoogst te hebben met hun eersteling, werken zij momenteel aan een tweede stuk, waarvoor zij zelf de tekst en mise-en-scene samenstellen. We hadden en gesprek met een lid van de groep en filmden tijdens een repetitie een aantal fragmenten uit hun nieuwe stuk, waarvan de titel nog niet bekend is.

De samenstelling en regie van deze Magazien is in de handen van Hans Sleurink en Sherman de Jesus, terwijl de presentatie wordt verzorgd door Carla de los Santos en Sherman de Jesus.

Nieuwe cao bij Maduro en Sons

ORANJESTAD — Gistermorgen vond bij de firma S. E. L. Maduro and Sons Aruba nv de ondertekening plaats van een nieuwe cao gesloten met de Federacion di Trahadornan Arubano FTA, Partijen verklaarden dat na twee maanden onderhandelen deze overeenkomst met voldoening werd bereikt. Voor Maduro and Sons werd getekend door de heren H. Somers en O. P. Fradl welke namens de firma met mr Hendrik Croes de onderhandelingen voerden en voor de FTA de heren Clarence Richardson en D. Maduro. De cao is van kracht tot 30 april 1976 en omvat vele verbeteringen zoals: coffeebreak wordt van tien op vijftien minuten gebracht; de werkuren voor personeel van de afdeling olie en verkoop wordt veranderd; ziekenhuisverzekering wordt verbeterd speciaal ten aanzien van bevallingskosten; de maandag na carnaval wordt een officiele vrije dag; vacantietoeslag wordt drie procent van het salaris per jaar. Spaarplan wordt van kracht waarbij de werknemers vijf procent van het salaris spaart en de maatschappij tien procent; een ongevallen verzekering waarbij de werknemer 24 uur per dag verzekerd is; financiele hulp in geval overlijden wordt verbeterd; kerstbonus werd verbeterd; een algemene loonsverhoging van veertig gulden per maand wordt gegeven, voor d maand april en mei zal dit ook nog worden betaald; voorts werd een regeling getroffen voor aanpassing van de gestegen kosten van levensonderhoud tijdens de contractduur.

Bon bini

BEATRIXLUCHTHAVEN — Plannen bestaan om het „bon bini" bord op de Prinses Beatrixluchthaven weg te halen, zo vertelde iemand aan enige mensen. Op de belangstellende vraag waarom men dit zou willen doen, werd geantwoord: men is bang dat het gekaapte vliegtuig voor de vierde maal zal terugkeren.

Postzegels van Formosa

ORANJESTAD — De maandelijkse bijeenkomst van de Arubaanse postzegelvereniging wordt op maandag vier juni om half negen in Cas di Cultura gehouden. Tijdens deze bijeenkomst, waar belangstellenden en eventuele nieuwe leden ook hartelijk welkom zijn, wordt er en interessante tentoonstelling gehouden van Formosa, aan de hand van deze zegels kunt u zien de cultuur en leven van de bevolking van Formosa. Deze tentoonstelling werd ter beschikking gesteld door de directeur van de posterijen van Formosa en wordt slechts eenmaal op Aruba vertoond.

Willems veertig jaar bij Lago

SEROE COLORADO — De heer Geogerio Willems herdenkt op 6 juni het feit dat hij veertig jaren in dienst van de Lago is. Andere jubilarissen, die deze maand tijdens een speciale bijeenkomst door de directie gehuldigd worden zijn: dertig jaren: Felipe S. Franken, James A. Bijden, Willem Lampe, en Willem H. Lamper, vijfentwintig jaar: Ricardo Dirksz, Francisco Croes, Raymundo Werleman, Gabriel Helder en Benjamin Geerman. Twintig jaren Francisco B. Roze en Antonio M. de Cuba en tien jaren: Errol Brown, Fernado Rumnit en Jose L. A. Wernet. Tenslotte zijn de heren Servando Sologaier en Fitz Perotte deze maand vijfendertig jaar in dienst.

ORANJESTAD — De directie van Talk of the Town resort hotel maakte bekend dat de heer Robert Spellen werd benoemd tot assistent food and beverage manager van Talk of the Town resort hotel.

De heer Spellen studeerde aan de St. Joseph cateringschool in Den Haag en behaalde kortgeleden zijn diploma van de American hotel and motel association in food and beverage. De directie heeft het volste vertrouwen in de heer Spellen.

AGENDA ARUBA

Losse nummers van de Amigoe zijn op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van Amigoe, Nassaustraat 110; voorts in Oranjestad bij Refresquería van Sepp Wever; La Fama en La Popular; Edwins Drive-In te Savaneta; Nicolas Store; De Wit Store in Dividivi; Manchebo, Sheraton-hotel en Aruba Caribbean-hotel en Holiday Inn Drugstore.

Kantoor: Nassaustraat 110.
Kantooruren: werkdagen 08.15-12.00, 14.00-17.30; zaterdag 08.15-10.00

TELEFOONNUMMERS
1233 — abonnementen, advertenties, klachten en incasso;
2872 — uitsluitend redactie en directie.

NA KANTOORUREN VOOR SPOEDGEVALLEN: 16.39-2950-3855.

TAXICENTRALE: 24 uur per dag, TEL.: 2116 of 1604.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: De Veer: 20.30 Everything you always wanted to know about sex, but were afraid to ask (18 jr); 24.00 Champion of boxers (18 jr); Rialto: 20.00 Last tango in Paris (18 jr). BALASHI: Drive-In: 20.30 en 24.00 To die of love (18 jr). SAN NICOLAS: Principal: 20.30 Jerusalem file (18 jr); 24.00 The boys will never believe it (18 jr).

WACHTREGELING DOKTOREN: Oranjestad, Noord, Paradera en Santa Cruz: dokter J. J. W. H. Janssen, tel.: 8183; San Nicolas en Savaneta: dokter O. L. Ponse, tel.: 7224.
WIT-GELE KRUIS: Dakota en Oranjestad: zr Francina; Noord en Oranjestad: zr Felicitas; Santa Cruz en Paradera: zr Ludivoc; Savaneta en Brazil: zr Michaela; San Nicolas: zr Perpetua; San Pedro-hospitaal, tel.: 2200.
BOTICA'S
Oranjestad: Del Pueblo, tel.: 1253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 5119.
WIJKGEBOUWEN: Oranjestad, tel.: 3168; San Nicolas, tel.: 5906; Santa Cruz, tel.: 8288.
DIVERSEN
MISS ARUBA: 20.30 verkiezing - Holiday Inn.
SPORT
VOETBAL: 20.00 Aruba Jrs vs Dakota - hoofdkl. - Stadion; Jong Aruba vs Juv. Mill. - hoofdkl. - L.S.P.

ZONDAG

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: De Veer: 18.00 Son of Godzilla (AL); 20.30 Everything you always wanted to know about sex, but were afraid to ask (18 jr); Rialto: 18.00 To sir with love (18 jr); 20.00 Last tango in Paris (18 jr). BALASHI: Drive-In: 18.30 Met de muziek mee (AL); 21.00 To die of love (18 jr). SAN NICOLAS: 18.00 Tarzan's deadley silence (AL); 20.30 Jerusalem file (18 jr).
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 08.00-14.00 Angelina Lauro - vert. Selma.
SPORT
EAGLECLUB: n.m. tenniswedstrijden.
ARUBA KARTINGCLUB: na 12.00 uur geopend voor leden.
TANKI LEENDERT: sterit per fiets.
VOETBAL: 16.00 B.kl.: Centro Real vs C.J.S.B. - stadion; J.S.N. vs S.L.D. - L.S.P.; Dept. Ind. vs Dept. Nac. - S.C.N.

MAANDAG

DIVERSEN
BIBLIOBUS: 08.00-09.30 te Pos Chiquito; 10.00-11.30 te Macuarima; 11.30-13.30 te Kadushi Largu.
LUCHTPOSTSLUITING: 13.30 voor Europa en New York - postkantoor; 15.30 voor New York; 16.30 voor Europa - hulppostkantoor Beatrixluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting.)
Y.M.C.A.: 16.00-17.00 handwerken - kinderen; 17.00-18.00 volleyball - kinderen - clubgebouw Dakota; 17.00-18.30 postzegelclub - kinderen - clubgebouw San Nicolas.

ORANJESTAD. — Mevrouw David Bradfield uit de Verenigde Staten is met haar echtgenoot bizonder enthousiast over haar eerste bezoek aan Aruba, waar gelogeerd werd in het Manchebobeachclub-hotel. Zij zijn vast van plan weer naar Aruba te komen.

In een brief vraagt mevrouw Bradfield zich echter wel af, waarom de overheid er niets aan doet dat de loslopende geiten van de wegen verdwijnen. Niet alleen zijn deze geiten een gevaar voor het verkeer maar vreten alle planten op. Erger vindt zij het, dat overal op Aruba zo maar vuil langs de wegen wordt gegooid. Bij ons in Amerika krijgen we honderd dollar boete indien we vuil langs de wegen gooien. Zij vraagt tenslotte in haar brief aan Amigoe, wat de Amerikanen kunnen doen om Aruba te helpen de boel schoon te houden.

Zover de brief van mevrouw David Bradfield. De redactie van Amigoe tekent hierbij aan, dat niet de Amerikanen, Aruba schoon moeten houden, maar de Arubaanse gemeenschap. De overheid dient in deze het voorbeeld te geven en ondermeer strengere straffen uit te gaan delen tegen hen, die denken dat de openbare wegen op Aruba een vuilnis bak is.

VVV-Aruba journaal

VERENIGING VEILIG VERKEER ARUBA

U heeft allen wel eens gehoord van de term "defensief rijden". Indien u defensief rijdt, houdt u rekening met de mogelijke fouten die uw medebestuurders kunnen maken. U gaat er dan niet van uit dat u in het verkeersgedrag rechten heeft, maar dat u alleen maar plichten heeft, zoals bijvoorbeeld de plicht in bepaalde situaties voorrang te verlenen, in plaats van het recht om voorrang te nemen.

Indien wij met ons allen de volgende grondregels ten aanzien van het defensief rijden in acht nemen, dragen wij wezenlijk bij aan de verkeersveiligheid.

1. Niet te dicht bij anderen komen.

De fouten van anderen en ook de eigen fouten blijven des te eerder zonder gevolgen, des te verder u van anderen verwijderd bent. De slagzin zou hier kunnen luiden "des te verder, des te beter". De afstand die men neemt ten opzichte van de anderen is afhankelijk van al dan niet moe zijn, ervaring in het verkeer, de snelheid van de auto, de remmen, de toestand van de weg, wat voor indruk maakt de andere verkeersdeelnemer, enz.

2. Niet onnodig lang in de buurt van anderen blijven.

Met de beste wil van de wereld is niet te voorkomen, dat men in de onmiddellijke nabijheid van anderen terecht komt. Wel kan men er vaak zelf veel aan doen de duur van zo'n nabijheid zo kort mogelijk te maken. Men moet bereid zijn het eigen rijtempo zo te variëren, dat men weer uit de buurt van de anderen raakt en er ruimte (afstand) tussen u en de andere partij ontstaat.

3. Zo mogelijk alleen manoeuvreren.

Wanneer u een manoeuvre wilt uitvoeren waarbij uw spoor in aanraking kan komen met het spoor van een ander, dan bent u niet alleen aangewezen op het eigen kunnen, maar ook op de oplettendheid en de bekwaamheid van anderen. Weliswaar zijn bedoelde manoeuvres vaak door voorschriften precies geregeld, wie voorrang moet geven enz., maar er schuilt in iedere nabijheid tot anderen een zeker risico. Dit risico kan men vaak gemakkelijk uitschakelen, indien men van de partnermanoeuvre een solomanoeuvre maakt: bijvoorbeeld bij het wegrijden, bij het oversteken enz. Dit betekent echter meestal "even geduld". Wanneer men "alleen" wilt rijden kan men iemand met zeer grote snelheid inhalen. Ook "vluchten" naar achteren is echter mogelijk.

4. Bij het rijden nooit schoolmeesteren.

Wanneer een ander, die in uw nabijheid rijdt, zich naar uw mening gevaarlijk en lomp gedraagt, zult u onwillekeurig de neiging hebben hem terecht te wijzen, of hem een afstraffing te geven, opdat hij in het vervolg zoiets niet zal herhalen. Ofschoon zulke reacties te begrijpen zijn, is het in zulke gevallen toch beter op dat moment slechts aan eigen veiligheid te denken en niet aan het toekomstig gedrag van anderen. Wanneer iemand op een onoverzichtelijke plaats inhaalt en daarbij in nood komt, geef hem dan de ruimte die hij nodig heeft om in te voegen. Wanneer u dat niet doet, loopt u grote kans dat u uzelf en wellicht nog enkele anderen (verkeersdeelnemers) ook in gevaar brengt.

5. Rijdt niet onnodig in het rijspoor van een ander.

6. In bepaalde situaties steeds bewust rijden.

7. Vermijd zoveel mogelijk verkeersmassa's.

Op deze laatste drie punten komen we de volgende keer uitvoerig terug.

T.V.-VERKEERSPRAATJE.

Dinsdag 5 juni a.s. om 18.30 uur zal de agent eerste klasse E.E. Baiz voor TeleAruba zijn maandelijks verkeerspraatje houden. Het onderwerp van die avond is: "vóórsorteren".

VERKEERSPUZZEL

Begin juni zal bij de benzinestations voor 25 cent een verkeerspuzzel te koop zijn. Oplossingen van deze puzzel dienen uiterlijk 15 juli a.s. gezonden te worden naar het secretariaat van de Vereniging voor Veilig Verkeer op Aruba, postbus 538 te Oranjestad. Er is een grote verscheidenheid aan prijzen met als hoofdprijzen:

a. deelnemers t/m 14 jaar: 2 fietsen;

b. deelnemers van 15 t/m 18 jaar: 2 horloges en

c. deelnemers boven de 18 jaar: 1000 liter extra of super benzine en 4 autobanden tot een gezamelijke waarde van f. 225.—

Stel uw kennis van de verkeersregels en die van uw kinderen op de proef, ding mee naar de prijzen en zorg dat de oplossingen op tijd worden ingezonden.

KERKDIENSTEN

BRAZIL: 08.00, 11.00 en 19.00; DAKOTA: 06.00, 08.00 en 19.00; EMMANUEL-KAPEL: 07.30 en 18.00; NOORD: (zat.: 19.00), 07.00, 08.30 en 18.00; ORANJESTAD: (zat.: 19.00), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00; PARADERA: 07.00, 11.30 en 17.30; POS CHIQUITO: 07.00; SAN NICOLAS: (zat.: 19.30), 09.00 en 17.00 en 17.00; SANTA CRUZ: (zat.: 19.00), 06.00, 08.00 en 17.30; SAVANETA: (zat. 19.00), 09.00 en 17.30; TANKI LEENDERT: 08.00.

ORANJESTAD — Voor de eerste maal liep het ms Manuare van de firma Maduro and Sons de haven van Oranjestad binnen. Het schip onderhoudt containerdiensten vanuit Miami naar Venezuela en doet ook regelmatig Aruba aan. De firma Maduro zet hiermede een traditie van honderd jaar geleden voort om een eigen schip te bezitten.

ORANJESTAD — Directieleden van S.E.L. Maduro and Sons Aruba nv P.,Wurtz en Oscar S. Henriquez, alsmede de heer P. Fradl hebben gistermorgen aan leerlingen van het Colegio Arubano (zie foto) een Britania Encyclopedie voor het Colegio Arubano aangeboden. Rector Richard Harms sprak woorden van dank voor dit waardevolle geschenk aan zijn colegio. Geheel rechts de heer Ernie Brown die de encyclopedie bestelde.

SEROE COLORADO — In het tweede kwartaal van 1975 komt bij de Lago het project klaar voor twee nieuwe Petrochem ovens bij de Pipestill vijf en zes, waarmede begin van dit jaar een aanvang werd gemaakt. Met dit project is een investering van zestien miljoen dollars gemoeid de foto de twee ovens in aanbouw, met in het midden het fundament voor de 350 voet hoge schoorsteen.

Jo Jessen resident manager Sheraton

ORANJESTAD. — De heer Jo Jessen is gisteravond op Aruba teruggekeerd als resident manager van het Aruba Sheraton-hotel. De heer Jessen, van de opening van Aruba Sheraton-hotel hier werkzaam, vertrok verleden jaar mei naar Buenos Aires en werd food and beverage manager van het nieuwe Sheraton-hotel aldaar. Eind april ging hij naar Sheraton in Lima, Perú. Oorspronkelijk bestond het plan dat de heer Jessen een dezer dagen naar Sheraton-hotel in Hongkong zou vertrekken, doch thans werd hij benoemd tot resident manager van Aruba Sheraton-hotel.

Er bestaat grote voldoening dat Jo Jessen naar Aruba is teruggekeerd, aangezien hij naast Sheraton-hotel ook steeds grote belangstelling voor de Arubaanse gemeenschap toonde. Hij is de peetvader van de Aruba Pressclub.

Drukbezochte receptie voor gezaghebber

ORANJESTAD — De Papiamenturoom van het Aruba Caribbean Hotel bleek vrijdagavond te klein om de meer dan zeshonderd gasten te bevatten die op uitnodiging van het Arubaanse bestuurscollege waren gekomen om kennis te maken en gelukwensen aan te bieden aan gezaghebber Jossy Tromp en zijn echtgenote.

Onder de gasten bevonden zich de ministers Leo Chance en Ricardo Elhage, alle gedeputeerden van Aruba en gedeputeerde Cijntje van Curacao, waarnemend eilandssecretaris Armando Muyale, leden van de staten en eilandsraad waaronder Statenlid S. Rigaud, de directeur van Lago J. Ballinger, commissaris J. F. Oldenboom en hoofdinspecteur C. Bakker, voorts vertegenwoordigers van marine, geestelijkheid, handel, industrie, ambtenaren en hoofden van dienst. Ofschoon men vanwege de enorme drukte — een van de druk bezochtste recepties van de laatste jaren, bijna niet kon bewegen heerste er mede dank zij de service van het hotelpersoneel een geannimeerde stemming.

Winkels morgen open

ORANJESTAD — In verband met de komst van de Angelina Lauro op zondag 3 juni mogen de winkels in Oranjestad en San Nicolas geopend zijn van negen uur des morgens tot één uur des middags

Wijffels hoofd verkeerspolitie

ORANJESTAD — De brigadecommandant van San Nicolas onderinspecteur Willy Wijffels zal op 11 juni van San Nicolas worden overgeplaatst naar de verkeerspolitie te Balashi. Hier wordt onderinspecteur Wijffels, die jaren geleden ook hier werkzaam was, chef van de verkeerspolitie als opvolger van onderinspecteur H. Baeten, die ontslag heeft genomen. Hoofdagent W. Dijk zal tijdelijk optreden in de brigade San Nicolas als chef.

Vliegtuigkapers toch Colombianen?

ORANJESTAD — Het hoofd Interpol Nederlandse Antillen heeft telegrafisch Interpolhoofdkwartier in Den Haag, alsmede in Lima, Bogota en Chili op de hoogte gesteld van de moeilijkheden rond het gekaapt Colombiaanse vliegtuig.

Uit een verhoor van de gezagvoerder van het gekaapte toestel kapitein George Lucena zou ondermeer vast zijn komen te staan, dat het hier twee Colombianen betreft. Aanvankelijk spraken de kapers steeds met een vreemd accent om de indruk te wekken dat zij geen Colombianen waren, doch zij konden dit niet vol blijven houden.

Verdeling kiezers naar land van geboorte

ORANJESTAD — Volgens een opgave van het hoofdstembureau zijn de 32.938 kiezers op Aruba welke dit jaar aan de verkiezingen van de Staten op 3 augustus kunnen deelnemen, naar land van geboorten als volgt verdeeld: Aruba 25.073; Bonaire 714; Curacao 1846; Sint Maarten 673; Sint Eustatius 287; Saba 319; Nederland 1269; Suriname 619; overigen 2138; totaal 32.938.

A. Jeserun voorzitter van AHONA

ORANJESTAD. — In een buitengewone ledenvergadering van de Association Hotel Owners Netherlands Antilles (A.H.O.N.A.) is de heer Emirto de Cuba als voorzitter van de AHONA afgetreden in verband met het feit dat hij binnenkort de overheidsdienst zal verlaten en een functie zal aanvaarden in het bedrijfsleven.

De heer De Cuba is eilandsontvanger op Aruba en zat namens de eilandelijke overheid in het bestuur van de Aruven. In verband met zijn vertrek werd een tussentijdse verkiezing gehouden voor het voorzitterschap waarbij de heer A. J. Jeserun voor de periode tot september 1973 tot voorzitter werd gekozen.

Wegens het aftreden van secretaris Zepp Oduber werd de heer Roberto Lopez Henriquez tijdelijk aangewezen als waarnemend secretaris van de AHONA. De heer Lopez Henriquez is sedert kort aan de Aruba Real Estate verbonden. De vergadering had unaniem besloten om een intensievere toenadering te bevorderen met de Hotel Association van verschillende eilanden om gemeenschappelijk problemen aan te pakken. Het secretariaat van de vereniging is voorlopig gevestigd op Pietermaai 92 te Curaçao.

Lof voor havenmeester

BEATRIXLUCHTHAVEN — De vele autoriteiten, persmensen en anderen die getuigen zijn geweest van het snelle resolute optreden van luchthavenmeester Van Herwaarden toen negen passagiers plotseling bij vertrek uit het gekaapte toestel op Aruba vluchtte, hebben hiervoor hun grote bewondering geuit.

De heer Van Herwaarden aarzelde geen moment en begon een van de passagiers die gewond was geraakt bij de ontsnappingspoging onder het vertrekkende vliegtuig vandaan te halen, waarbij hij spoedig hulp van de toegesnelde politie kreeg. Het is goed te weten dat we een luchthavenmeester hebben, die op het juiste ogenblik durft en weet op te treden, zo merkte een van de autoriteiten op.

Zilver voor Millerson

WILLEMSTAD. — De op Aruba geboren William Millerson heeft bij de onlangs gehouden Europese karate kampioenschappen in Valencia, Spanje, de tweede plaats behaald in de middengewicht klasse en daarmee de zilveren medaille.

Eerste in deze klasse werd de Fransman Hallifax. De andere deelnemer in de Nederlandse ploeg, die succes boekte was de Amsterdammer Heuman, die brons kreeg in de zwaargewichtklasse. De heer William Millerson studeert electronica op de HTS te Hilversum. Op 8 juni wordt hij op Curaçao verwacht voor een stage tot januari 1974. Daarna heeft hij nog een jaar studie in Nederland voor de boeg; waarna hij hoopt naar Curaçao terug te keren.

* De ambassadeur van Nederland in Peru J. B. S. Lankamp zal binnenkort worden benoemd tot ambassadeur in Cuba. Dit heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken meegedeeld.

ORANJESTAD — Het onverwachte ogenblik dat de passagiers bij vertrek van het vliegtuig door een noodluik de benen namen. Onder het toestel een passagier die ongelukkig viel; geheel rechts de vluchtende passagiers.



WILLEMSTAD. – *Vandaag vertrekken naar Caracas de heren Humphrey Cijntje assistent chief accountant, Efraim Rosario assistent maître d'hotel en Harold Bazoer personeel manager, allen in dienst van Curacao Inter-Continental-hotel, om cursussen te gaan volgen in hoteladministratie. De cursussen (een week) worden gegeven in Hotel Tamanaco te Caracas. Op de foto staande achter de general-manager, de heer Mario Venturi, v.l.n.r. Humphry Cijntje, Efraim Rosario en Harold Bazoer.*

VCVF start met eigen competitie

WILLEMSTAD – Onlangs hebben de voetbalverenigingen Willemstad, Quick'60, M.L.D., M.S.V. Zeemacht, Omega, Suvek en D.O.W. zich verenigd in de Vrije Curacaose Voetbalfederatie (V.C.V.F.) Reeds vele jaren hebben deze verenigingen onderling competities en toernooien georganiseerd, doch nu het aantal deelnemende teams de twintig ruim heeft overschreden, werd de behoefte gevoeld de organisatie door een overkoepelend orgaan te laten verrichten. De federatie stelt zich ten doel het organiseren van voetbalwedstrijden en het bevorderen van de voetbalsport in het algemeen en staat open voor contacten met andere organisaties.

In het federatiebestuur heeft elke van de aangesloten verenigingen een vertegenwoordiger. Het bestuur is samengesteld uit de heren H. A. M. B. Ramakers (M.S.V.) voorzitter, J. C. N. Böhm (Quick'60) secretaris, R. Pandt (DOW) penningmeester, J. v.d. Eem (Willemstad) en J. Hendrikse (M.L.D.) competitieleiders, commissarissen Matroos (Omega) en F. Leañez (Suvek).

De federatie heeft eveneens de beschikking over een scheidsrechtersorganisatie van circa 30 leden, welke zijn bestaansrecht reeds vele malen heeft bewezen. Eveneens is een straf- en protestcommissie in het leven geroepen.

Het ligt in de bedoeling om op 1 oktober a.s. te starten met een competitie in 3 klassen.

ORANJESTAD. – De competitie van de Aruba Bowling Association werd dinsdagavond voortgezet met vijf wedstrijden, waarbij de overwinningen werden behaald door Heineken, Aruba Hardware, Mansur Trading, Talk of the Town en Panaderia Moderna.

In de Tivoli Club versloeg Heineken met 3–1 het team van Dodge Galant. Hoogste scores werden gemaakt door Harold Harms (21) en Mildred Harms (154) voor Heineken, en Carlos de Cuba (169) en Carmen de Cuba (146) voor Dodge Galant.

In de Esso Club behaalde Aruba Hardware eveneens een 3–1 zege op Granville. Hier waren de topscorers: Adri Arendsz (201) en Chicha Arends (159) voor A.H., en Errol Bardouille (170), Rudy Amaya (170) en Marianne, Coffie (140) voor Granville.

De tweede wedstrijd eindigde in een 3–1 overwinning voor Mansur Trading op Banco Popular. Voor Mansur Trading: Don Mansur (168) en Gladys Arends (164) en voor BPA, Roro Hernandez (184) en Lina Farro (164) punten.

In de Caribe Club eindigde de eerste wedstrijd in een 3–1 zege voor Talk of the Town op White Label, terwijl de tweede wedstrijd een 4–0 zege van Panadera Moderna op Amstel werd. Hoogste scores: Dulfo Geerman (194) en Darlene Halley (178) voor Talk of the Town, en Boefi Barbour (204) en Verna Beaujon (143) voor White Label. Voor Panaderia Moderna: Rudi Oduber (171) en Igma Hart (170) en voor Amstel: Oscar Hart (192) en Maybeline Arends (145).

Na een kortstondige ziekte overleed heden onze lieve hulp

Hilda Felipa

Haar trouw en aanhankelijkheid in ruim 17 jaar aan ons bewezen zullen wij nooit vergeten.

Zij ruste in vrede.

Familie J. Bak



EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept sollicitanten op voor de per 1 augustus a.s. vacerende betrekkingen:

BASISONDERWIJS:
Hoofd van de Prinses Margrietschool te Oranjestad.

BUITENGEWOON BASISONDERWIJS:
a. Hoofd van de Emmaschool te Oranjestad;
b. Enkele volledig bevoegde onderwijzers, liefst met B.O.-akte(n) of ervoor studerend.

M.A.V.O.:
a. Direkteur van de C.G. Abraham de Veerschool te San Nicolas;
b. Enkele volledig bevoegde onderwijzers met Engels, Handel of Biologie of ervoor studerend.

E.T.A.O.:
Direkteur van de openbare school te San Nicolas.

NIJVERHEIDSONDERWIJS voor jongens:
Enkele volledige bevoegde onderwijzers met Engels of wiskunde of ervoor studerend.

Schriftelijke sollicitaties vóór 16 juni a.s. te richten aan:

Het Bestuurscollege voornoemd,
p/a Afd. Onderwijszaken, Oranjestad.
Alhier.

VRIJWILLIGERS KORPS CURACAO

Het Vrijwilligers Korps Curaçao geeft met groot leedwezen kennis van het overlijden van haar oprichter, oud-Commandant en erelid:

Kolonel Carel Nicolaas Winkel

Ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw
Officier in de Orde van Oranje Nassau met de zwaarden
Officier in de Orde van de Bevrijder Simon Bolivar.

1 juni 1973

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend, van onze oud-direkteur en medeoprichter

Carel (Shon Cai) Nicolaas Winkel

C. Winkel & Zonen N.V. Curaçao

N.V. Winkel Handelmaatschappij Aruba

Acuerdo de duelo

LA SOCIEDAD BOLIVARIANA DE CURACAO,

Considerando:

Que ha fallecido en esta ciudad el

Sr. Carel N. Winkel

miembro fundador y Primer Presidente de esta Institución, a la que prestó invalorables servicios;

Considerando:

Que la muerte de este ilustre bolivariano es pérdida lamentable para esta Sociedad,

Acuerda:

1.– Declarar que la muerte del Sr. Carel N. Winkel es motivo de profundo duelo para la Sociedad Bolivariana de Curacao;

2.– Asistir en cuerpo a sus exequias;

3.– Depositar una corona sobre su tumba.

Dado y firmado en la Sede de la Sociedad a los dos dias del mes de Junio de 1973.

Sidney Joubert
Secretario

Alfred Donker
Presidente

Gisteren overleed in de leeftijd van 91 jaar onze geliefde vader, grootvader en overgrootvader

Carel Nicolaas Winkel

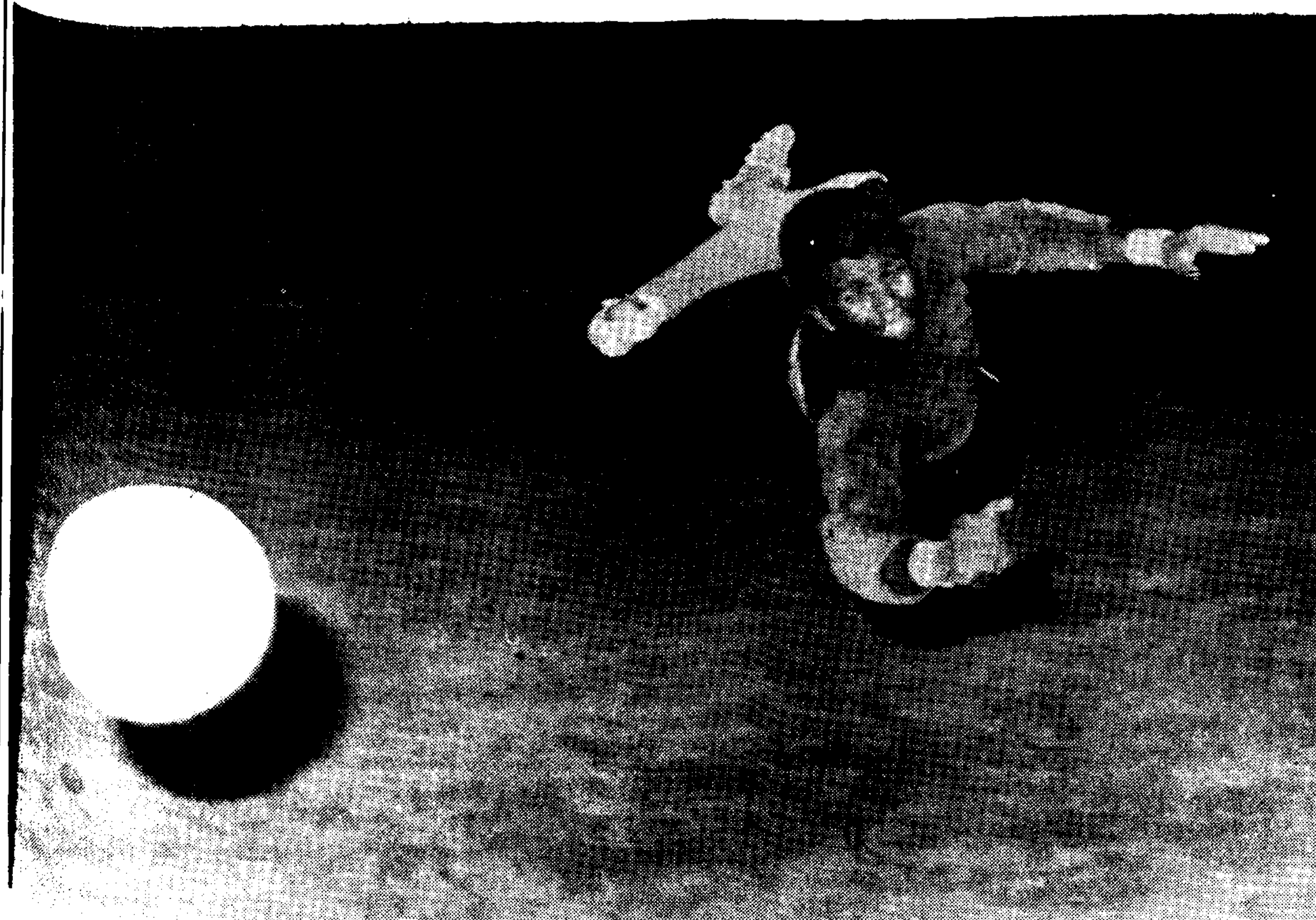
De teraardebestelling zal hedenmiddag om 4 uur 30 plaatsvinden vanuit het sterfhuis Scharlooweg 76 naar de Protestantse begraafplaats aan de Oranjestraat.

Namens de families:
Aura E. Winkel-Winkel
Dr. Carlos A. Winkel-Mekel
Ann Winkel-Witkop
Mario L. Pizziolo-Winkel
Christiaan E. C. Winkel-Statius Muller
Heman Febrez-Schemel
Philip Henriquez-Schemel
Roberto Schemel-Hoffman

Rouwbeklag vanaf 10 uur v.m.

„Chiki" Martijn scoort enige doelpunt

Jong Colombia practisch kampioen



Jong Holland doelman Anthony in zweefvlucht om de bal uit zijn doel te houden. Hij was gisteren een van de beste spelers op het veld.

WILLEMSTAD — De duizenden toeschouwers die gisteravond in het Rifstadion aanwezig waren hebben waar voor hun geld gehad. In een zeer goede wedstrijd won de ploeg van Boca met 1—0 van de tricoloren, die daarmee de kans op de titel voorbij hebben laten gaan. Jong Holland kan namelijk geen kampioen meer worden. De tricoloren hebben 16 punten met nog één wedstrijd te spelen. Aangezien Jong Colombia nog moet uitkomen tegen Scherpenheuvel, dat 17 punten heeft is de kans voor Jong Holland om de titel te behalen verspeeld. Nog één overwinning en Jong Colombia is er.

Gezien het spel van gisteravond mag gezegd worden dat Boca de titel ten volle verdient. Vooral voor de pauze was de druk op het doel van Jong Holland zwaar. Dat Boca slechts eenmaal het net wist te vinden was vooral te danken aan het voortreffelijk werk van Balbino Anthony onder de lat. Hij speelde een buitengewone wedstrijd. Voor de rust had hij een antwoord voor alles wat op hem afgevuurd werd. Jong Holland speelde niet onverdienstelijk, maar echt gevaarlijk zijn de tricoloren nooit geweest. Weinig zijn zij in het doelgebied geweest; doelman Bernadina had het dan ook niet zo druk. Bij de jongens van trainer Confesor waren het vooral Lito Rozal en Winie Jansen die elkaar goed begrepen. Franklin Brazil daarentegen had niet zijn beste avond. Hij speelde te gejaagd, waardoor de passes vaak onzuiver waren.

MOEILIJK

Aangezien Jong Colombia, die voor de rust met de wind mee speelde geen doelpunten had gemaakt was het moeilijk te zeggen wat er na de hervatting zou gebeuren. De defensie van Boca was echter als gewoonlijk waterdicht, waardoor de voorwaartsen van de tricoloren de goed opgezette aanvallen niet konden afronden. In de zevenentwintigste minuut na de rust viel het doelpunt waar de duizenden toeschouwers reeds lang op hadden gewacht. Jose Constancia kreeg op de speelhelft van Jong Holland de bal toegespeeld en gaf door aan Chiki Martijn die alleen op de keeper afstevende. De goed spelende goalie van Jong Holland kwam uit zijn doel gelopen; Martijn schoot tegen zijn lichaam, waarna de bal in het net terecht kwam. Wij vonden dit een fout van de verdediging in die zin dat Tromp of Sambo de keeper niet voldoende hadden bijgestaan. Later bleek dat deze treffer voldoende was om twee kostbare punten voor Boca binnen te halen. De spanning bleef erin, elk moment kon er weer een doelpunt gescoord worden, maar dit gebeurde niet.

STAND

De stand is nu zo dat Jong Colombia nummer één staat met nog twee wedstrijden te spelen, gevolgd door Scherpenheuvel met 17 punten. Onder aan de ranglijst valt maandag aanstaande de beslissing. Sithoc zal het dan moeten opnemen tegen Victory Boys. De verliezer degradeert naar de A-klasse.

Sithoc velt Supercleaning

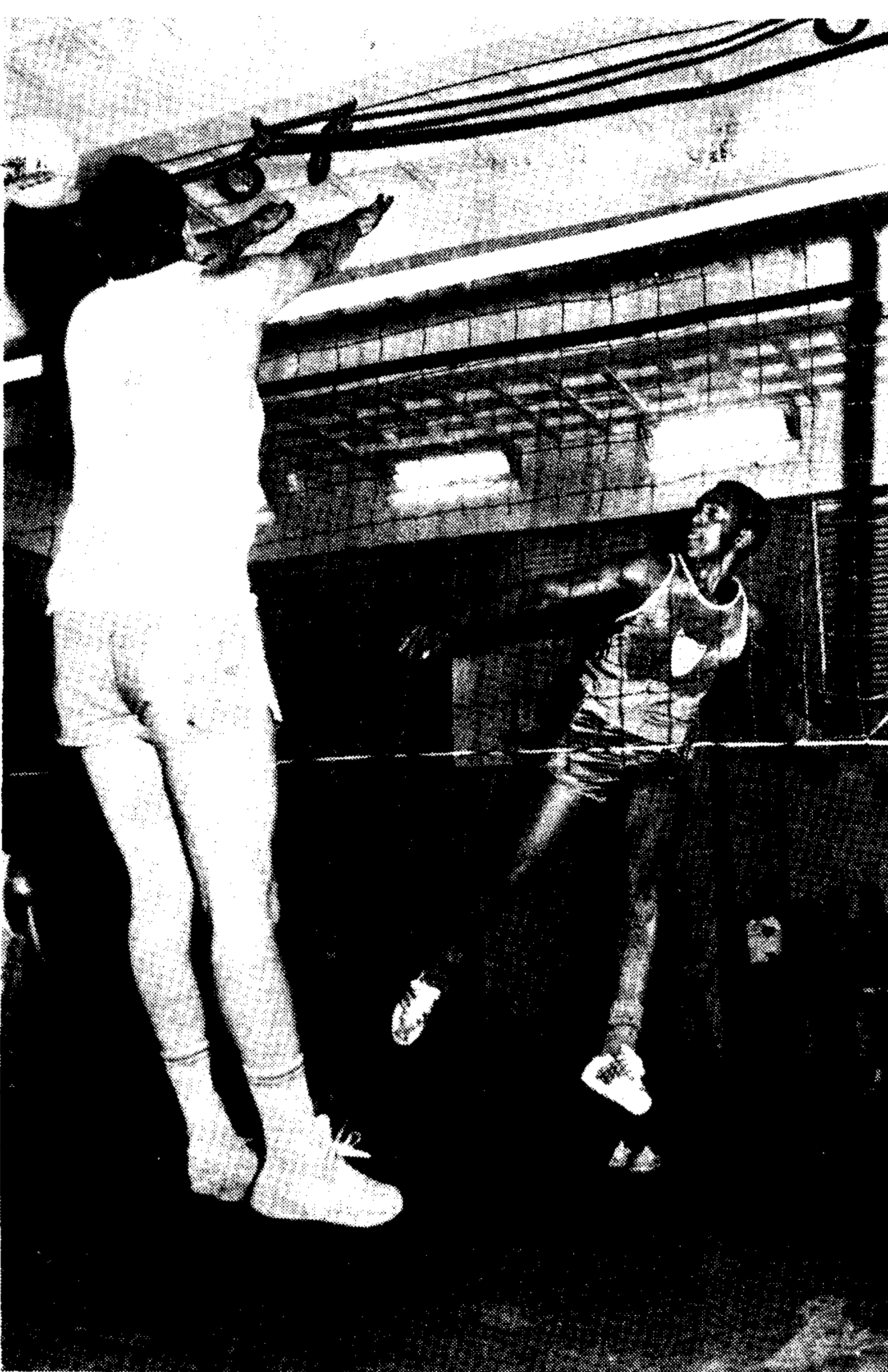
WILLEMSTAD — Op de baan van het St. Thomascollege aan de Hoogstraat werden gisteravond twee basketballwedstrijden gespeeld. De voorwedstrijd ging tussen de twee rivalen aller tijden: Sithoc en Olympic (heren). Na een spannend duel wonnen de jongens van de hoogstraat met 81—76 van de collegialen. Bij de rust was de stand 49—37 voor de winnaars. Topscorers waren voor Olympic Ruben Minguel met 26 punten en voor Sithoc Kenneth Labordus met 33 punten.

Hierna ging de strijd tussen Valliant uit Aruba en Olympic van Curacao. De dames uit Aruba bleken sterker te zijn en wonnen met 49—40. Bij de rust was de stand 28—16 voor de dames van Carillo. Topscorers waren voor Valiant Mirna Carillo met 12 punten en voor Olympic was dat Poppy Rojer met 14 punten.

Vanavond zullen de dames van Valliant het opnemen tegen Sithoc, kampioen van Curacao. De voorwedstrijd zal gaan tussen Dragons en Athene.

Zondagavond speelt Valliant de laatste wedstrijd op Curacao en wel tegen het veelbelovende Dragons.

WILLEMSTAD — Maandagavond 4 juni om 8 uur zal in Holiday Inn, het tweede Latijns-Amerikaans congres van de Fetla worden geopend. Aan dit congres — georganiseerd door de Horecaf — wordt deelgenomen door vertegenwoordigers van diverse Zuid- en Centraal Amerika en het Caribisch gebied. Het congres duurt tot en met 8 juni.



WILLEMSTAD — In een zeer spannende vijfsetter wist de volleyploeg van Sithoc (heren) gisteravond in de gymnastiekzaal van het Peter Stuyvesant College een overwinning te behalen op Supercleaning. De eindstanden luidden: 11-15, 15-12, 8-15, 15-2 en 15-10.

Na de eerste set welke verdiend op naam kwam te staan van Supercleaning leek het erop dat deze ploeg aan Sithoc een zacht eitje zou hebben. Vooral Errol Rooi was bij het net onhoudbaar. De rollen werden omgekeerd in de volgende set, en nu was het de beurt aan Dito Ravenstein, Bridgewater en Toy Leend om na een achterstand van zes punten de drycleaningploeg met 15-12 op te rollen. De derde set werd een gemakkelijke overwinning voor Supercleaning, wat ook gezegd mag worden voor Sithoc wat betreft de vierde set (15-2). De laatste set was de meest spannende. Nadat Sithoc middels de vele defensiefouten en slechte opslagen van Supercleaning naar een veilige 10-2 voorsprong was opgeklommen kwam Supercleaning weer in actie. De stand werd tot 7-10 verkleind, waarna de Collegialen het heft echter weer in handen namen. Een „drop-ball" van Toy Leend tekende het laatste punt aan voor Sithoc (15-10).

In de voorwedstrijd behaalden de dames van Amstel een gemakkelijke 3-0 zege op Torpedo (15-6, 15-3 en 15-10).

Zondagmorgen om tien uur wordt het toernooi van de CuVoBo voortgezet op het Peter Stuyvesant College met de volgende wedstrijden: Salem — Olympic (dames) en Supercleaning — Sithoc (heren) om de kampioenstitel van Curacao.

PAPIA UN, PAPIA DOS

Antisipando resultado di un elekshon

Nos amigu, ekonomista graduá y por lo tantu gran homber den asuntunan di sifra y kalkulashon, ya tin su resultadonan di e elekshon di augustus próximo, te den un margen di 10 pa 15 porshento di ekibokashon, debidamente „uitgerekend".

E por kalkulá — segun e ta pretendé — kwantu porcentahe di hende ta keda sin bai vota; e sá kwantu voto ta di más tantu ku kada partido por haya, bon tin di „trek-af" di esei sierto kandidat ku tambe ta keda sin vota eiba tal-y-tal partido di tal manera ku e kandidat di voto ku e por haya ta „oscilá" entre tantu-y-tantu, loke ta bon pa tantu asiento. Klaro ku e voto di esnan ku ta bai vota pa prome biaha, tambe ta ser reparti den porcentahe pa nos amigu maestro den sifra y kalkulashon.

Ta interesante tende tin biaha e expertonan aki na palabra. Tin di nan ta kere ku nan kalkulashon ta hasta más sigur ku e otro sistema di antisipá resultado di un elekshon, ku ta e enkwestanan públiko. Pa loke ta e ultimo aki, esta e „opinie-onderzoek" por bisa ku esaki ta un siencia ku nan a bai perfekshonando den ultimo anjanan, ku ya exaktitud ta ser aserká asombrosamente. Ya no ta más ku e enkwestanan ei, manera tabata na 1948, ora ku nan a pone ku un korant tabata 'sina sigur ku Dewey lo a gana Truman den e elekshon presidensial di e anja ei, ku el a druk kaba e kabes prinsipal di e promé pagina ku tabata bisa ku DEWEY A GANA DI TRUMAN. Ora ku e resultado di e elekshon a resultá otro, tabata ku gran satisfakshon ku Truman a demostrá un ehemplar di e korant ei na su partidarionan selebrando viktoria.

Por ta anto ku pa medio di enkwesta, lo por haya sá hopi bon kón un elekshon lo bai. Pero pa loke ta e otro sistema ku ta esun di kalkulashonnan a base di tantu porcentahe ta hasi esaki, y otro tantu porcentahe ta hasi esei, nos no ta kere muchu den esei. Nos ta ninga di kere pa via ku, te ainda un parti importante di votadornan ta „unpredictable" te na e momentu ku nan drenta den e hokki pa vota. Y door di esei, hasta partidonan ku tin nan hendenan sintá na kada stembureau, y ta kere ku tin nan votadornan kontá, sa ekiboká nan mes enormemente.

Nos ta kere ku ta presisamente den e „unpredictable" di un gran kandidat di votadornan, y nos no ta akseptá ku lo por kalkulá nan na ningun porcentahe — ta hasi tambe di kada un elekshon un evento di gran expektativa, emoshon y sorpresa. Además, e ta e motibu tambe pakiko partidonan mester keda „bende nan mes" na e pueblo votador dilanti di un elekshon, den loke nos ta yama „kampanja".

Sin ku a bini mes e reglamentashon di e Hefe lokal di Polisnan — ken tambe ta presidente di Eilandsraad y kabes di Bestuurscollege — y e akwerdo di kabayero entre e partidonan, e kampanja elektoral aki lo kita atrobe hopi di e kustumbernan politiko. Ya televishon y radio a tuma over un porshon serio di e total di komunikashon ku e partidonan kier logra ku e pueblo, mientras ku pa loke ta nan batayanan „por eskrito", esun hibá den diarionan, ta hiba muchu más efektividat ku esnan atrabes di nan órganonan di partido.

Nos sá, sin embargo, lew di por deskontinuá ku reunionnan públiko di partidonan. Mester di nan pa más tantu hende por bisa más tantu kos ku lo ta posibel na televishon. Mester di nan komo un sorto di „vlagvertoon" pa konvensé esnan ku no kier kere, kwantu hende ta sigi partido y ku lo hasi „viktoria sigur".

Pero e motibu prinsipal pakiko partidonan lo sigi usa tur medio di kampanja, aunke nan ta bai utilisando un más ku otro, di akwerdo ku kada un su efektividat, ta pasobra nan NO por sinta ketu y hunga ku sifras y hasi kalkulashon. Si nan hasié, nan por sali mes ekiboká ku e korant ku a anunsiá Dewey, y no Truman komo e ganador na 1948.

Te otro siman,

AMILCAR

Het winnende formulier.....

AMIGOE'S "briefje - van - vijf" SPEURTOCHT

stelt U deze week in de gelegenheid — behalve de gebruikelijke uitgeloofde f. 150,— aan waardebon — geheel afzonderlijk daarvan tevens

F 25,—

(vijfentwintig gulden)

aan waardebon te winnen.

Het enige wat U doen moet is de in de SPEURTOCHT voorkomende advertenties goed in U op te nemen en de advertentie waarin een fout voorkomt uit te knippen en in het vakje hiernaast te plakken, Uw naam en adres en het juiste woord of getal in te vullen vóór donderdag a.s. op te zenden aan de Amigoe, postbus 577, Curaçao.

Bij meerdere goede inzendingen beslist het lot.

De winnares van de afgelopen week (na loting) was mevrouw C. G. DOMBURG, die ook het juiste woord DAMESKLEDING, uit de advertentie van JENNY'S invulde en daardoor de waardebon van f. 25,— te besteden bij genoemde zaak won.

Naam .... Y. B. Schoobaar

Adres .... Oniimaweg 47

Het juiste woord . modellen

AMIGOE'S "briefje - van - vijf" SPEURTOCHT

lees onze editie van gisteren voor de nieuwe opgave!

Toenemende agressiviteit

Luchthavenpolitie onder gezaghebber

WILLEMSTAD. — Gedurende de afgelopen maanden hebben de heren W. J. Rol, commissaris van politie, En C. W. G. Schotborgh, chef luchthavenbeveiliging, Nederland, Puerto Rico en Amerika bezocht teneinde in deze landen besprekingen te voeren over luchthavenbeveiligingszaken en om op de hoogte te geraken met de internationaal geadopteerde veiligheidsmaatregelen en richtlijnen betreffende de burgerluchtvaart en de praktische uitvoering daarvan. Deze maatregelen zijn gebaseerd op de door de I.C.A.O. (internationale burgerluchtvaartorganisatie) vastgestelde minimumeisen, voorschriften en aanbevelingen betreffende de luchthavenbeveiliging van toepassing onder normale omstandigheden en/of bij bepaalde gebeurtenissen die een verdergaande beveiliging noodzakelijk maken.

In dit verband werd door het BC op 22 februari ingesteld de luchthavenbeveiligheidscommissie Curaçao. Voorzitter van deze commissie is de heer Th. Hermelijn, luchthavenmeester. Verder hebben in deze commissie zitting diverse luchthavenambtenaren, de commissaris van politie, de postdirecteur, de inspecteur invoerrechten en accijnzen, vertegenwoordigers van luchtvaartmaatschappijen en van de veiligheidsdienst Nederlandse Antillen. Deze commissie heeft inmiddels een aantal veiligheidsadviezen uitgebracht, die reeds ten dele zijn gerealiseerd.

Mede gezien het voorgaande en met inachtneming van het eilandsbesluit houdende algemene maatregelen tot vaststelling van voorschriften ter bevordering van de orde en veiligheid op de dr Albert Plesmanluchthaven en ter regeling van het toezicht daarop (luchthavenreglement 1971, nr 10), waarin onder andere vastgelegd, dat de orde en bewakingsdienst luchthaven belast is met de bewaking op de luchthaven en het dagelijks toezicht op de naleving van het bij dit reglement bepaalde en overwegende, dat de gewijzigde omstandigheden op de internationale luchthavens, ook op de luchthaven van Curaçao, zich kenmerken onder andere in toenemende agressiviteit in het algemeen en in het bijzonder gericht tegen luchtvaartmaatschappijen, vliegtuigen, bemanningsleden en passagiers, wordt de dringende noodzaak gevoeld om op korte termijn de organisatie en personeelsbezetting van de orde- en bewakingsdienst luchthaven te wijzigen en dit zoveel mogelijk aan te passen aan terzake internationaal gestelde en aanvaarde minimum normen en aanbevolen werkwijzen.

Op grond hiervan heeft het bestuurscollege besloten dat voortaan de orde- en bewakingsdienst luchthaven, via het hoofd van dienst, rechtstreeks onder de gezaghebber zal ressorteren. In verband hiermee werd de heer D. J. Wassink, onderinspecteur van het korps politie Nederlandse Antillen bij de orde- en bewakingsdienst luchthaven, gedetacheerd om behalve behulpzaam te zijn bij de organisatie, tevens de functie te vervullen van chef geüniformeerde dienst van het luchthaven-bewakingskorps (luchthavenpolitie).

WILLEMSTAD — I.v.m. de opening van de "First Empire Bank International n.v." — gistermorgen verricht door gezaghebber A.E. Kibbelaar — heeft de bank gisteravond in de "penthouse" van hotel Curacao-Intercontinental een receptie gegeven die door velen uit de bankwereld op Curacao en andere genodigden werd bezocht. Het filiaal van de First Empire Bank International n.v. is de eerste buitenlandse vestiging in het Caribisch gebied. Het hoofdkantoor zetelt in New York. De vestiging op Curacao heeft op het ogenblik drie werknemers in dienst, allen Antillianen; met de leiding van de bank is belast de heer Felix Richardson.



OPENBARE VERKOPING

Op Dinsdag 19 juni 1973 des voormiddags te 10 uur zal ten kantore van ondergetekende aan de Kerkstraat 10A, alhier, ten overstaan van ondergetekende in het openbaar worden verkocht aan de meest biedende, krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 Burgerlijk Wetboek:

1. **Het woonhuis Barbouquet 10, staande op erfpachtsgrond, ter grootte van 990 m2, meetbrief nr. 68 van 25 februari 1960;**

2. **Het woonhuis Santa Rosaweg 281, staande op eigendomsgrond, ter grootte van 925 m2, meetbrief nr. 447 van 17 oktober 1958.**

De veilingscondities liggen acht (8) dagen voor de veiling ter inzage ten kantore van ondergetekende.

Dr. J.A. Schiltkamp
notaris

OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 6 juni 1973 des voormiddags om 10 uur zal ten overstaan van ondergenoemde notaris, of diens waarnemer, te zijnen kantore aan de Kerkstraat 11A, alhier, in het openbaar aan de meestbiedende worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex ar. 1203 B.W.:

Het perceel grond gelegen aan de Schout bij Nacht Doormanweg op Damacor groot 1.560m2, kadastraal bekend als Eiland Curacao tweede district Sectie A nummer 280, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als Schout bij Nacht Doormanweg 47

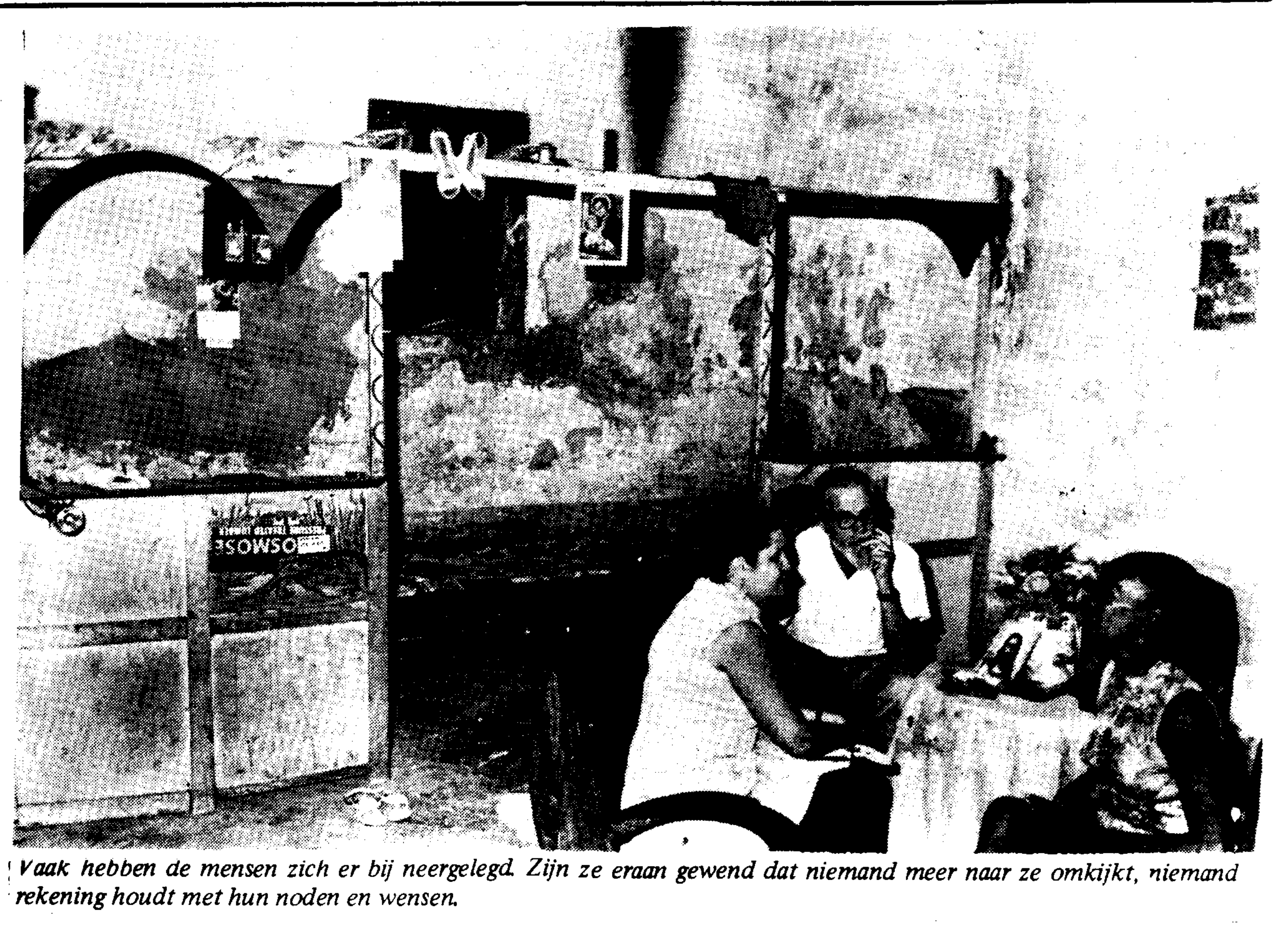
Nadere inlichtingen ten kantore van ondergetekende,

mr. E.L. Joubert, notaris.

PATER BRENNEKER:

Wettelijke regelingen nodig...

Pater Brenneker en minister Da Costa Gomez op krottentocht



Vaak hebben de mensen zich er bij neergelegd. Zijn ze eraan gewend dat niemand meer naar ze omkijkt, niemand rekening houdt met hun noden en wensen.

WILLEMSTAD. – Dat er op Curacao krotten zijn weten we allemaal. Zij zijn meestal weggestopt in een klein hoekje in het achterhoofd. Door de meesten wordt het krottenprobleem als er dan toch over gepraat moet worden afgedaan met dooddoeners als: krotten heb je overal ter wereld, zelfs in de rijkste landen. Jammer genoeg vergeet men er dan bij te vermelden dat we inderdaad in dat negatieve opzicht gelijk zijn met die landen maar dat ze vele andere positieve voorsprongen op ons hebben waar we naar kunnen kijken maar daar hebben we het niet over. Maar afgezien daarvan, de krottenbewoners hebben niets aan dergelijke zinloze opmerkingen en evenmin pater Brenneker die zich al jarenlang inzet om deze krottenwijken op ons zonnige eiland zo niet helemaal te laten verdwijnen dan toch zoveel mogelijk te beperken. Om weer eens te proberen ook de overheid een beetje te betrekken bij het probleem nodigde hij onlangs de minister van Volksgezondheid Lucina Da Costa Gomez uit voor een krottentochtje. De reactie van de minister: het was een vreselijke toestand. Geen sprake van toiletten, riolering en waterleiding. De Gezondheidsdienst heeft al eens laten weten maar het maakt niets uit, de vuilnisbelten breiden zich steeds verder uit. Een vraag: Maar wordt er daar dan geen vuil opgehaald en zo neen waarom gebeurt dat dan niet? Schouderophalend moet de minister hierop het antwoord schuldig blijven. Ze weet zelf ook niet hoe het allemaal zit.

Minister: pater Brenneker fantastisch !

De minister heeft op het deprimerende tochtje wel gemerkt dat er een paar mensen in die krotten zitten die er niet eens wegwillen. Al staan hun afdakjes op instorten en zijn het eigenlijk halve ruïnes. Er woont van alles in die wijken Panama en Seroe di Hulanda. Prostituees met acht, negen kinderen, maar ook een kinderloos werkend echtpaar, twee broers, een vrijgezel. Velen leven van de onderstand. Velen, zo niet de meesten hebben nooit de weelde gekend van waterleiding in huis. De paar die wel waterleiding, hoewel een huis hebben, verkopen het kostbare vocht à een dubbeltje per blik aan de buren. „Maar ze waren allemaal bijzonder gastvrij", verzekert de minister. Vooral over het contact dat de bewoners hebben met pater Brenneker is ze vol lof. Op de vraag wat er volgens haar eigen mening aan dergelijke mensonwaardige toestanden kan worden gedaan staart de minister nadenkend in de verte. Na wat aarzelen: „het probleem is dat de meeste van deze mensen geen volkswoning kunnen betalen. Er moeten meer maatschappelijk werksters komen voor de begeleiding, óók als ze een nieuw huis krijgen want ze moeten leren hun omgeving hygiënisch te houden. Velen weten niet naar welke instanties of personen ze moeten lopen om hulp te vragen. Pater Brenneker is fantastisch. Die helpt en doet zoveel goeds zonder het van de daken te schreeuwen".

Wettelijk

Pater Brenneker: „ik vind dat in een beschaafd land als het onze met een alom geprezen nationaal inkomen zulke situaties zich niet zouden mogen voordoen. Er zouden wettelijke regelingen moeten komen waarbij het onmogelijk wordt gemaakt een krot zonder water en toilet te verhuren voor vijftien gulden of meer per maand. Verder moet de situatie zo geregeld worden dat overal op het eiland vuil wordt weggehaald. Niet in bepaalde wijken drie keer per week en in andere wijken nooit. Nu dwingt men de mensen af te zakken tot het niveau waarop ze in hun eigen vuil leven. Ze moeten wel, ze kunnen het nergens anders kwijt. En daarna kunnen we ze weer op gaan voeden. Die mensen leven tussen de ratten en allerlei ander ongedierte. In de regentijd zijn de vuilnishopen waar ze vlak bij wonen één grote wolk van muggen. Kinderen die in deze buurten wonen zijn vaste klanten van internisten en huidspecialisten. Dit komt de overheid veel duurder te staan dan wanneer men de zaak goed zou saneren en ook werkelijk schoonhouden". Wat minder fel vervolgt pater Brenneker: „ik ken een eigenaar van zes krotten en dat is de beroemde uitzondering die de regel bevestigd. Hij heeft op eigen initiatief in ieder bouwsel een toilet en waterleiding laten aanleggen zonder de huur te verhogen. Dat is heel fijn. In de andere krotten doen de bewoners hun behoefte in een krant die ze dan een eind verderop op de een of andere vuilnishoop deponeren. Glimlachend: dat is nogal logisch. Wie gaat er nu kilometers lopen met een krant vol ontlasting? Dit zijn toch geen situaties waar we ons bij neer moeten leggen? Niet alleen de bestuurders maar de hele samenleving bezit een verkeerde mentaliteit.

Cas pa nos tur

Dat ondervindt pater Brenneker die al jarenlang de benen uit het lijf moet lopen voor alle handtekeningen en stempels die nodig zijn voordat hij aan zijn huisjes kan beginnen. Zijn huisjes waar men niet veel of helemaal niets van hoort omdat hij het om het met de minister te zeggen niet van de daken schreeuwt. Maar tien van die huisjes van de door hem opgezette stichting Cas pa nos tur staan er al aan de Wecoewaweg en op Koraal Specht. Er woont van alles in: twee zusters, een oud echtpaar, alleenstaande moeder, allemaal mensen die niet in aanmerking komen voor een volkswoning maar toch een beetje behoorlijk willen leven. Het zijn kleine huisjes maar alles wat nodig is zit erin en eraan. Gelegenheid om te koken, een douchecel, toilet en een klein tuintje dat de meesten erg leuk hebben beplant. De huren zijn zo laag mogelijk gehouden.

„Ik wil meer van deze huisjes bouwen vertelt pater Brenneker. Na veel moeite heb ik eindelijk terrein op Seroe Domi en Groot Kwartier. Maar nu moet ik nog bij de officiële instanties de benodigde paperassen zien te krijgen." Hoofdschuddend: „en daar ben ik al een tijd mee bezig, ach, ach ach. . . . . Nu zit ik met een ziek been maar zodra dat beter is ga ik weer kantoren langs lopen. De mensen zijn stuk voor stuk best welwillend maar het is dat hele apparaat wat zo omslachtig in elkaar zit. Ik voor mij geloof dat dat het is wat de mensen ervan weerhoudt zelf te bouwen. Inplaats van dergelijke initiatieven te steunen wordt het allemaal integendeel zo moeilijk mogelijk gemaakt. Zelf heb ik nu soms voorrang maar ik moet zeggen dat ik medelijden heb met diegenen die daar iedere week maar weer moeten gaan zitten en van het ene kantoor naar het andere moeten trekken voor allerlei papiertjes, stempels en handtekeningen. De overheid zou één kantoor moeten hebben voor al deze zaken. Een kantoor waar men eventuele huizenbouwers stimuleert, adviseert en snel en deskundig helpt. Nu duurt het allemaal zolang dat velen wanneer ze eindelijk met alle formaliteiten klaar zijn hun spaarcenten intussen hebben opgemaakt. Zelf kan ik zeggen dat er in Nederland een half miljoen op mij ligt te wachten. Maar het papier waarmee ik dat kan krijgen heb ik nog steeds niet. Een beetje berustend: maar het komt wel, ongetwijfeld. . . . "

Subsidie

„Die gedeputeerde De Paula van de woningbouw die we nu hebben doet het wel goed. Hij is enthousiast over mijn project en heeft zwart op wit laten vaststellen dat ik van het Eilandgebied subsidie krijg wanneer ik vijftig van mijn huisjes heb staan". Plotseling weer ongeduldig: „als ik eenmaal die papieren maar had. Er zijn ook een paar huisjes gepland voor onze clochards, weet u wel die dronkaards die nergens terecht kunnen en waarvan men zegt dat ze het zelf zo fijn vinden? Niets is minder waar. Ik heb heel goed contact met deze mensen en ze waren stuk voor stuk dolgelukkig toen ze van mijn plan hoorden. Zet dat maar uit je hoofd, er is niemand die het fijn vindt om vies en smerig te moeten leven, op straat te slapen en door iedereen geminacht te worden. Maar ze willen wel hun vrijheid deze mensen. Ze willen in de buurt van de stad blijven en ze willen niet bepreekt worden en hun vrijheid verliezen. Die vrijheid krijgen ze van mij. Het enige wat ik onverbiddelijk eis is een huur van vijf gulden per maand, het goed schoonhouden van hun flatje en geen ruzie en messetrekkerij in en nabij de huizen. Op deze punten zal ik consequent letten. Voor de rest hebben we ze te accepteren als ze zijn. Men wil meestal deze mensen teveel in een bepaalde richting dwingen. Wanneer ze eenmaal in een huisje, op eigen initiatief de drank opzij zetten is dat fijn maar ik ga dat zeker niet als voorwaarde stellen om een woning te kunnen krijgen. Ook mislukte dronkaards hebben recht op privacy en een eigen hokje waar ze kunnen slapen en zich wassen. Het zijn toch meestal mensen wie het niet bepaald meegelopen is in het leven. Maar nogmaals ook zij, ook de krottenbewoners hebben recht op een menswaardig bestaan. Het is de plicht van de hele maatschappij om dat in te zien. Die krottenverhuurders moeten maar eens krachtig worden aangepakt. Hoewel ik geef toe, het is een delicate kwestie. Het zijn vaak mensen van wie je het niet verwacht. Degelijke burgers, vooraanstaande personen in onze maatschappij. Vaak in het bezit van machtige vrienden, vaak in de politiek of op andere indrukwekkende posities. En toch zal op een keer het mes erin moeten. Er komt een dag dat het volk dat gaat eisen, het onrecht in zal zien. Maar het is misschien beter daar niet op te wachten. Het is nog altijd handiger te voorkomen dan te genezen.

Concurso Literario

WILLEMSTAD. – Door Eddy Pietersz Heiliger is onlangs een concurso literario gehouden in het kader van zijn radioprogramma Echa Palabra. De tweede prijs in deze wedstrijd werd gewonnen door Edgar de Camps met het verhaal E pos enkantá, dat wij hier in extenso laten volgen. Morgen ochtend wordt een gedeelte van het verhaal in het radioprogramma van Eddy Pietersz voorgelezen door Jenny Fraai.

Rudy en de vrouw

In de Beurs en Nieuwsberichten van gisteren verscheen een prachtig artikel in de serie van Mens tot mens waarin mannen onder woorden brengen hoe ze over vrouwen denken. Even hoog als het niveau van het eerste artikel was waarin rechter F.C. Fliek op waardige, respectvolle en humoristische wijze over dit onderwerp sprak, even vernederend en weerzinwekkend was het artikel waarin de grote Antilliaan Rudy Plaate het presteert om iedere vrouw die zichzelf respecteert te beledigen en te vernederen. Het interview op zichzelf is uitstekend. Het laat Rudy perfect in al zijn glorie uitkomen. Rudy Plaate, een uitstekende exponent van de mentaliteit van het overgrote merendeel van de mannen in onze maatschappij. Als Antilliaanse vrouw vermoedde je het, wist je het al zo'n beetje, maar het blijft toch een klap in je gezicht als het zo onder woorden wordt gebracht. Het egoïstische standpunt van onze Antilliaanse man dat voor iedere vrouw die een beetje nadenkt zonder meer afstotend en onacceptabel is. Een paar citaten uit het interview: een vrouw moet toneel spelen, nooit de man bekritiseren, geen overspel, altijd binnen een band en last but not least: de Curacaose vrouw is dé vrouw, di mas digno cu tin. Rudy vervolgt: en dan spreek ik niet over de vrouwen die gaan studeren en terugkomen met kabes loco. Hiertegenover vindt Rudy dat een man alles mag, zoveel vrouwen als hij maar wil buiten het huwelijk. Dat is nu eenmaal zijn aard, hij kan niet anders. . . . .

Een groter onderwaardering van de Antilliaanse vrouw bestaat er niet. Voor de vrouw van zijn dromen, d.w.z. de vrouw die alleen met haar man naar bed gaat, zijn kinderen en huishouden verzorgt, goed dom blijft, haar superman nooit bekritiseert (want dan maakt ze hem volgens Rudy impotent) voor die vrouw heeft Rudy als beloning een podium. Maar dan zegt een vrouw met enig karakter en persoonlijkheid: liever geen (schijn)podium dan een debiel op een podium. Want de ideale vrouw van Rudy is zonder meer een debiel of nog erger. Een „koningin" (om met Rudy te spreken) die zich erbij neerlegt dat manlief aan de lopende band met andere vrouwen naar bed gaat en thuis braaf blijft wachten tot haar koning haar als beloning eventueel een geslachtsziekte bezorgt. Maar we zullen proberen het Rudy allemaal niet al te kwalijk te nemen. Want het feit dat, zoals hij zegt hij er wèl eerlijk vooruit durft te komen in tegenstelling tot andere mannen die hij kent, bewijst alleen maar dat hij nooit al te diep nadenkt. Want al is hij evengoed als al zijn stoere vrienden het produkt van zijn opvoeding, die anderen met een greintje gezond verstand voelen ergens toch wel dat er iets scheef zit in onze latino-relatie man en vrouw.

Nadat je je in het begin alleen maar ergert bij het lezen van het interview eindig je toch schaterend van het lachen, want Rudy blijft in zijn eenvoud toch ontroerend en bovendien grappig. Grappig maar ook dom. Zo dom dat hij niet eens doorheeft dat aan zijn visie een allesoverheersend egoïsme ten basis ligt. Een egoïsme dat wordt goedgepraat met woorden en kreten als: geaardheid van de Antilliaanse man; man en vrouw zijn verschillende wezens met verschillende behoeften en wat dies meer zij. Een niets ontziend egoïsme van ik alles en jij niets! Alleen in geld mag de vrouw hetzelfde eisen als de man. Gelijke lonen, dat kan de zakenman Rudy nog wel vatten. Toch geeft Rudy wel toe dat hij het wel eens moeilijk heeft met al die vrouwen. Hij vraagt zelfs om hulp.

De enige hulp Rudy, is een beetje meer zelfrespekt en bovendien respekt voor je medemens, óók de vrouw. Probeer heel simpel de vrouw eens te zien als een mens en niet zoals de shon vroeger zijn slaven zag als een ding dat er was om te gebruiken voor je plezier als je het nodig had. Dan kun je misschien in de verre toekomst ooit eens je Antilliaanse driften beheersen, evenals wij vrouwen hebben geleerd dit te doen. En misschien zul je dan als oude man die alleen nog maar watertandend naar vrouwen kan kijken het volgende meemaken: er komt een dag dat ook de Antilliaanse vrouw (zoals elders ter wereld al gebeurt) en masse haar schijnpodium opzij trapt. En dan kunnen mannen als jij alleen nog maar kiezen of delen. . .

M.P.

E pos enkantá

Tabata na anja 1870, siete anja despwes di su liberasjon i Jombie a dicidi di sera un casamentoe koe Benita kende tambe tabata katiboe di Sjon na "Plantasji Alexander". Benita tabatin dos jioe caba di Jombie unu di seis anja koe tabata jama Reinás i unu di kwater anja koe tabata Polidor. Como Jombie tabata den gracia di Sjon Alexander pasobra semper e tabata un katiboe masja obedecidu i humilde, Sjon Alexander a dune un pida koenoekoe kaminda e koe Benita por a forma nan bibá. Jombie a traha dia aden dia afó, corta bara di kalbas, hala mèrs di baca i a lanta un bohio caminda e i su muher a haci nan entrada koe nan dos jioenan. Benita tabata sinti su mes mas felis koe nunca den nan cas di dak i palu' maisji.

Jombie su trabow tabata piki piedra jena na montón i ora koe garoshi di gobiernoe bin hala piedra pa traha kaminda e tabata gana dos plaka pa cria su muhé i jioenan. Benita tabata dediké na trabow di cas. Benita a bin sali na estado di nan di tres jioe i e kaminda pa Porta di San Juan koe e mester a camna tur dia bai busca dos bleki di awa a cumisa bira pisá pé. Pero nunca e no tabata keha i koe amor e tabata cumpli koe su debeman. Un anochi despwes di un dia duru di trabow Jombie tabata sintá riba drèmpi na airoe i tabata waak leuw su dilanti. Di ripiente el a bula lanta koe un sonrisa riba su cara i bisa: . . . ."Ahan Ahan". Benita Benita-ei bin tende bin tende un kos serka bo casá". Benita contentoe a curi bini mesora seka Jombie pasobra ja ta tres dia caba koe e tabata nota Jombie i kasi e no tabata papia koe né." Tende. . . . tende mi prenda. "Mi ta pensa koe si mi coba un poos den koenoekoe aki e ora ei nos lo tin awa na abundansja nos por cria poko bestia i mi por traha hoffi tambe". Benita a kwe Jombie brasa i bisa contentoe: "Mi Jombie, mi Jombie hesús mi ta stimabo". Jombie no a perde pa gana, mesora el a pasa man kwe su sambarku bisti i mientras e tabata los su buriku koe tabata mará n'un palu djis pabau di nan cas ta bisa Benita: "Mi ta bai serka Pablo nos compader bai conté e cos aki i pidié dunami un man cu cobamentoe di e poos".

Pablo a aplaudi idea di su compader Jombie masjá i a bisa mesora: "Compader conta cumi, mi ta juda compader coba e poos ei". Nan a palabrá koe otro koe Jombie lo bai serka Sjon Alexander pa fia piki i skop i asina koe e ta klá Pablo lo t'ei. Pablo mes lo bai serka "Massa Sabí" i pidié bin camna compader Jombie su koenoekoe i mustra na unda por tin un brasa riku di awa ta core. Contentoe Jombie a bai su cas bèk, mara su buriku na palu pa despwes e bai sosegá su curpa. Su manisé mes Jombie a bai serka Sjon Alexander pa fia piki, mientras su compader a bai serka "Massa". . . . . .

Massa

Dos siman despwés Massa a bini koenoekoe di Jombie. Massa tabata un homber masjá conosí i famá pasobra t'e so por a bisa unda coba un poos koe bon resultado. Massa tabata camna rond koe su dos mannan trai su lomba ta waak abao, stop di ves i kwando como si fwera ta un zonido e tabata ória. Jombie, Benita i Pablo koe masja atensjon tabata waak Massa su movisjonnan i den esei el a hinka rudía marka un crus den tera i bisa contentoe "Aki, Akinan". Jombie a corre kwe un pida palu pa Massa klaba e pènchi kaminda e'a bisa koe tin awa. Un tiki asombrá Pablo a keda waak loke ta sosodé pasobra el a kere koe Massa lo a marka un otro kaminda. Por ehempel e tabata pensa parti pariba dje palu di watapana kaminda e kadusjinan ta bèrde asina Massa lo a marka, pero awor a sali net contrali. Aki t'un pida seku seku. E tera ta corá i n'un sprietjie jerba no ta krese ei – Wel m'in sa anto. . . . . ta Massa ta homber sabí – Enfin t'asina lo tá. E ta wordu di stoor den su pensamentoe ora koe Benita su stem skerpi a puntra: "Jombie - awor ki dia bo ta cuminsa cobé? ". Jombie a contestá. .eh . . . . „eeh majan, majan ku Dios ke. Satisfecho e kwater hendenan a sali foi den koenoekoe i dirigi nan mes pa cas di Jombie na unda Benita a bai traha un poko koffi pa nan. Nan a keda combèrsa un ratu i despwes Massa i Pablo a laga tumba pa nan cas - Pablo koe e proposito di bini bèk su majan pa juda Jombie. I asina pa kwator di madruga su manisé Jombie tabata riba pia i a prepara tur cos. El a bai piki palu bin pone na cas pa su Benita cushiná. E mes a sende candela i pone awa di koffi. . . . . mei ora despwes koffi tabata klá i ata compader Pablo a bló. Nan a kenta nan stoma, benta nan piki riba lomba i drenta koenoekoe bai coba. Nan tabata traha koe ánimo. Pablo tabata canta géni i un di su canticanan mas gustá tabata: Ai Sjon ei m'in t'ay punda 'we, awe tawe, majan ta majan, Ai sjon ei mi sa djawe, majan si m'in sa ei. . . ., I na final di cada frase e tabata manda su piki den tera. Asina e dos compaderman tabata traha brasa brasa. Banda di diesor Benita a bin trese coi gasta pa nan koe tabata konsisti di pan di fornu i koffi.

Dolor

Asina a bin pasa un siman i mei i nan a topa koe'n greis machoe un greis duru i nan tabatin casi kwater brasa cobá caba i no a topa koe humedad di awa - Koe wei nan tabata bati den e duru aki pa despwes basja piki aden. Poko poko nan a jega na un profundidad di seis brasa i a sosode un kos stranjo e dia ey. Pablo tabata keda dolor di kabes, un kos koe numka e'n sa sinti. Jombie su compader a bisa: "Caramba compader ajera ora mi tabata coba mi tambe tabata sinti mi kabes manera fofo, un manera stranjo. Compader 'un sa kiko laga nos sosega dos dia wak kon ta bai, por ta e damp di kajente koe tin ei bau ta marja nos asina". Asina e dos compaderman a bin stop di traha dos dia i sosega nan curpa. Dos dia despwes, tabata dialuna mainta nan a kuminsa atrobe, pero apenas nan a traha un ratu koe Pablo a kuminsa perde rosea. Jombie a tira su piki abau, drei man kwe Pablo tene i judé subi bai buska airoe. El a pone Pablo na rand dje pos pero ja Pablo a bai foi dje - Net Benita ta jegando koe koffi manera ta su custumber i spantá e ta puntra: "Jombie ta kiko a pasa compader? ta ral el a cai? M'in, m'in sa", Jombie a kontestá, "rosea. . rosea a kaba. . . . . lagami pone ei ei nan". Jombie a carga su compader pone den fresku bau di 'un palu 'kalbas. Pablo a keda manera un bonder di panja. Benita a sagudié i sagudié grita su nomber di cristian i. . . . .Pablo a bin habri wowo un krenchi asina pa despwes bolbe sak den otro. Jombie e ora ei a ranka dos kalbas bèrde fo'i palu, dal nan kibra i frega Pablo su cara i brasanan cu e cuminda. Pablo su curpa a bin drecha un poko i Jombie a laga trahamentoe para un banda p'e bai hiba su compader cas.

Spirito

Martina casá di Pablo a keda poko stranjo di mira Pablo bini cas tempran asina anto kompanja pa compader Jombie. Nan a bin conta Martina kiko a pasa. Martina a core'bai serka su bisinja Anna bai buska un remedi pa duna Pablo i Anna a sorru pa e nobo sigi core. Pronto e nobo tabata core koe ta Spirito di Sjon Pol, tata di Sjon Alexander tabata dwalu den e koenoekoe ei i awor koe Jombie tabata coba poos e tabata protestá. E kwenta a jega na orea di Benita i Jombie i trabow a para awor si kompletu. Pablo no tabata bini mas serka su compader pasobra e tabatin masja miedu di spiritoe. Benita no por a drumi mas anochi. Dia pa dia e tabatin mas miedu den e lugá ei. Kada bes tabata manera e ta tende stem di Sjon Pol ta papia rondo di su cas. Si klá klá e tabata tende! Un anochi atrobe até ta tende. El a sagudi Jombie lamté for di sonjo, pero Jombie tabata ronka manera ta mundu ta basja abau. Desesperasjon a drenta Benita i el a cumisa grita manera loko. Awor si Jombie a spierta i tolondra el a puntra: "Benita kiko, kiko Benita". "Jombie, Jombie m'in por mas, nos ta bai majan, majan mes foi dje lugá aki. Jombie tabata sinti Benita su kurasón ta bati duru duru contra su tabla di pechu i a bin calme un poko bisando no preokupa mas nos ta bai majan mes foi e lugá aki. . . . Asina nan a bin bandoná nan cas i bai biba leuw foi djié pero Benita a bin pèrde su jice na barika di kwater luna i e krensja den spirito a bira mas grandi. A bin pasa como binti anja i Jombie su jioe mas grandi Reinas a bin tende e istoria di su majoman. Wapoe manera e so por ta el a dicidi koe e si no ta laga e koenoekoe ei para asina sin planté. Reinas a palabrá koe dos amigoe di dje Juan i Cai tur dos mes terko koe ne. Nan tres lo bai coba e poos i planta tur e koenoekoe ei. . . . Homber homber, palu palu nan a bai pa traha na cadena te bai contra awa. Nan mester a kita tur e palunan koe den transcurso di anja a crese pa jega na e poos, i asina nan a bin kumisa coba. Pero a bin sosodé meskos cu binti anja pasa e biaha aki Reinas mes a desmajá. Awor si en realidat t'in algu misterioso ta sosede den e luga ei i nan a bin legumai tur cos.

Merikanoe

Riba un ciertoe dia a bini dos menèr koe auto manera hende di



EDGAR DE CAMPS

Gobiernoe i nan tabata waak e lugá masjá. Nan a informa p'e donjo i nan a jega na porta di Jombie kende entretantoe a bira bieuw caba i no por a tende muchu bon. Jombie a pidi Reinas pa tende e meneman ta kiko tabata nan deseo pero Reinas tampoko no por a comprende e meneman pasobra ta stranjero nan tabata. .E ora ei riba aviso di su mama el a bai koe nan serka Sjon Pastó kende sí por a papia e idioma stranjero. - Sjon Pastó a bin bedei Reinas koe ta Merikanoe e stranjeronan ta i ku nan kier paga hopi hopi hopi dollo merikano pa hanja e lugá di su tata. Reinas a bin papia e asuntu koe su tata i esei a bisé: "Wel mi jioe papai ta biew caba i tog un tin uso di e lugá, pasé over numa pa e stranjero. Asina a sosode koe e stranjero a bin hanja e lugá i den poko dia trahadónan a bin rosa tur e lugá basja e mondi abau. Nan a bin koe masja aparatu stranjo i tambe mashin grandi koe tabata bati p[...] manda den tera i no a dura mu[...] mas koe noticia a plama koe nan deskubri un sorto di gas masja valioso den e lugá ei. I awor ta merikanoe donjo di tur cos - Un rikeza grandi koe Sjon Alexander a regalá Jombie tata di Reinas kende tabata su katiboe un tempoe a pasa den man di otro hende. Awor Reinas i Polidor a bin comprende tur cos. Tur e st[...] di spirito cu tabata pone he[...] skuma i manda nan leuw a sali na [...]. Ta e gas mes kwal nan no tabata falta muchu mas di coba pa contra kuné i asina bira riku tabata manda e hendenan i hasta e mes Reinas flauw. E cos a traha asina hopi riba Jombie i e pober ancianoe a bin muri pronto despwes mes pober koe el a nance. Reinas i Polidor a bin hanja trabow serka e compania riba e koenoekoe koe un tempoe nan mes tabata su donjo.

EDGAR DE CAMPS

Devaluatie gulden in voordeel land

GOUDDEKKING MUNT BIJNA 40 PROCENT

Buitenlandse schuld Antillen ruim 400 miljoen Ned. crt

WILLEMSTAD. — De totale buitenlandse schuld van de Nederlandse Antillen daags voor de devaluatie van de Antilliaanse gulden beliep circa 403 miljoen Ned. crt. Een exact bedrag kan, aangezien nog niet alle rentebetalingen zijn ontvangen, nog niet worden gegeven. Dit blijkt uit antwoorden van de minister van Financiën, H. R. Dennert, op schriftelijke vragen van het Statenlid C. D. Kroon (MASA).

Tegen de vóór de devaluatie geldende koers (100 Hfl. = 55.60 NAf.) komt dit overeen met NAf. 224.068.000,—; tegen de zich na de devaluatie langzamerhand stabiliserende koers (100 Hfl. = 60.80 NAf.) komt dit overeen met NAf. 245.024.000,—. De tengevolge van de devualatie opgetreden stijging in de totale schuldenlast ad circa NAf. 21 miljoen denkt de regering te financieren uit de tengevolge van de devaluatie optredende stijging van de nog te ontvangen ontwikkelingshulp en uit de te verwachten stijging in de opbrengsten uit uitvoerrechten.

De gouddekking van de Antilliaanse gulden bedroeg op 2 februari 1973: 33.55 procent; op 20 februari 1973: 42.7 procent en op 6 april 1973: 38.8 procent. De goud- en deviezendekking van de Antilliaanse gulden op dezelfde data bedroeg respektievelijk 120.4 procent, 134.7 procent en 131.3 procent.

Het besluit van de regering de koersverhouding tussen de U.S. dollar en de N.A. gulden na de devaluatie van de dollar ongewijzigd te handhaven, is haar ingegeven door de volgende overwegingen, aldus de minister.

De geografische ligging van de Nederlandse Antillen en de groeiende bewustwording hiervan, ondersteunen de recentelijk toenemende oriëntatie van de Nederlandse Antillen op het westelijk halfrond, en met name op het Caribisch gebied; zodanig streven dient niet door incidentele faktoren, waaronder een devaluatie moet worden gerekend, te worden gefrustreerd.

Na de devaluatie van de U.S. dollar in december 1971 werd door de regering besloten de devaluatie van de dollar slechts gedeeltelijk te volgen, implicerende een revaluatie van de N.A. gulden ten opzichte van de dollar met ongeveer vijf procent. Zou bij de jongste internationale monetaire crisis door de regering eenzelfde houding zijn betracht dan zou de externe waarde van de N.A. gulden ten opzichte van de dollar van medio 1971 met tien procent zijn toegenomen. Bij de regering heeft de overtuiging post gevat dat de algemeen-economische situatie van het ogenblik, waarbij met name aandacht moet worden gegeven aan de benarde werkgelegenheidssituatie en de struktuur van de lopende rekening van de betalingsbalans, een dergelijke opwaardering van de Antilliaanse munteenheid niet rechtvaardigt.

De regering is steeds de overtuiging toegedaan dat een eventuele devaluatie van de dollar door het omringende Caribisch gebied en de meeste Midden- en Zuidamerikaanse landen onmiddellijk volledig zou worden gevolgd. Aan deze overtuiging is tijdens de jongste crisis recht gedaan. In het licht hiervan diende te worden vermeden dat, door het volgen van een afwijkende gedragslijn, de Nederlandse Antillen zich voor het industriële bedrijfsleven uit de markt zouden prijzen.

In samenhang met het bovenstaande wordt opgemerkt dat terzake de op de Antillen gevestigde buitenlandse bedrijven, waaronder de twee oliemaatschappijen de voornaamste plaats innemen, een verandering in de verhouding tussen de U.S. dollar en de N.A. gulden uitsluitend konsekwenties heeft voor de lokale remises, zijnde loonbetalingen, binnenlandse aankopen en belastingen, van deze maatschappijen. Bij een opwaardering van de N.A. gulden ten opzichte van de U.S. dollar zouden deze remises voor de buitenlandse vestigingen een zwaardere last gaan vormen, zodat verdere rationalisatie in de produktiemethode en afzien van de eventuele uitbreiding van de binnenlandse investeringen niet uitgesloten geacht moesten worden, een en ander ten koste van de binnenlandse economische bedrijvigheid en de werkgelegenheid. De regering heeft dit potentiële gevaar in reële zin gewaardeerd.

Ten aanzien van het aantrekken van nieuwe buitenlandse industriële vestigingen waarbij onder andere de belangstelling van enkele Japanse bedrijven voor vestiging in de Antillen kan worden gememoreerd, is door de regering het volgende overwogen. Een niet volgen van de devaluatie van de dollar maakt vestiging van een bedrijf in de Nederlandse Antillen, dat zich voornamelijk zal richten op de Amerikaanse markt, voor de buitenlandse investeerder minder attraktief, vanwege de stijging van de remise-betalingen. Anderzijds zal, wanneer de N.A. gulden wel wordt gedevalueerd, de aantrekkelijkheid voor vestiging in de Nederlandse Antillen voor de buitenlandse investeerder toenemen, daar dan de kosten van de zg. drempel-investeringen (voornamelijk grond en gebouwen) afnemen. De gevolgde redenering geldt uiteraard, aldus de bewindsman, in eerste instantie de investeerder uit Europa en Japan. Met het oog op de werkgelegenheidssituatie wordt een uitbreiding van de industriële aktiviteiten in de Nederlandse Antillen door de regering erg belangrijk geacht. Tevens zal de vestiging van buitenlands, op de export gerichte, bedrijven bijdragen aan een versterking van de deviezenreserves, waarbij bedacht dient te worden dat ten aanzien van de konsumptie de Nederlandse Antillen vrijwel geheel zijn aangewezen op importen. In verband met de bescherming van de deviezenreserves wordt door de regering tevens overwogen de vestiging van import substituerende bedrijven, voor zover mogelijk en zinvol, aan te moedigen.

Ten aanzien van de mogelijkheden voor verdere uitbouw van de toeristische sektor is door de regering overwogen dat wanneer de verhouding tussen de U.S. dollar en de N.A. gulden konstant zou worden gehouden, de verblijfskosten in hotels voor de Amerikaanse toerist niet zouden behoeven te stijgen, en voor de Europese toerist zouden dalen. In verband met de konkurrentie op dit gebied vanuit de omliggende Caribische landen en in verband met de recente aktivering van het toerisme uit Europa, heeft de regering het vermijden van een kostenstijging, die bij een niet geheel volgen van de devaluatie van de U.S. dollar onvermijdelijk zou zijn opgetreden, bijzonder belangrijk geacht. Ten aanzien van de funktie van de Nederlandse Antillen als „shopping center" voor toeristen is door de regering overwogen dat een devaluatie van de N.A. gulden hierop geen enkele direkte invloed heeft. Zou de N.A. gulden niet worden gedevalueerd dan worden weliswaar de produkten uit Europa niet duurder en die uit Amerika iets goedkoper, doch de Amerikaanse toerist moet nu op een wisselkoersvoordeel rekenen. Zou daarentegen de N.A. gulden met tien procent worden gedevalueerd, dan zouden de Europese produkten duurder en de Amerikaanse produkten niet goedkoper worden, doch de Amerikaanse toerist zou nu geen wisselkoersverlies kennen en de Europese toerist wel een wisselkoersvoordeel. Bij een juiste prijsdoorwerking zou daarom van een eventuele devaluatie van de N.A. gulden geen invloed op de „shopping center" funktie van de Nederlandse Antillen uitgaan.

Het is de regering gebleken dat de in de Nederlandse Antillen werkzame pensioenfondsen grote bedragen in dollars luidende waardepapieren hebben belegd. Zou de N.A. gulden niet worden gedevalueerd, dan zou dit een reëel verlies voor de pensioenfondsen ad ruim Naf. zestien miljoen met zich meebrengen. Tevens zouden dan de deviezenreserves van de Nederlandse Antillen lager moeten worden gewaardeerd ten gevolge van „boekverliezen", terwijl ingeval de N.A. gulden met tien procent zou worden gedevalueerd de deviezenreserves uit oorzaak van „boekwinsten" zouden toenemen.

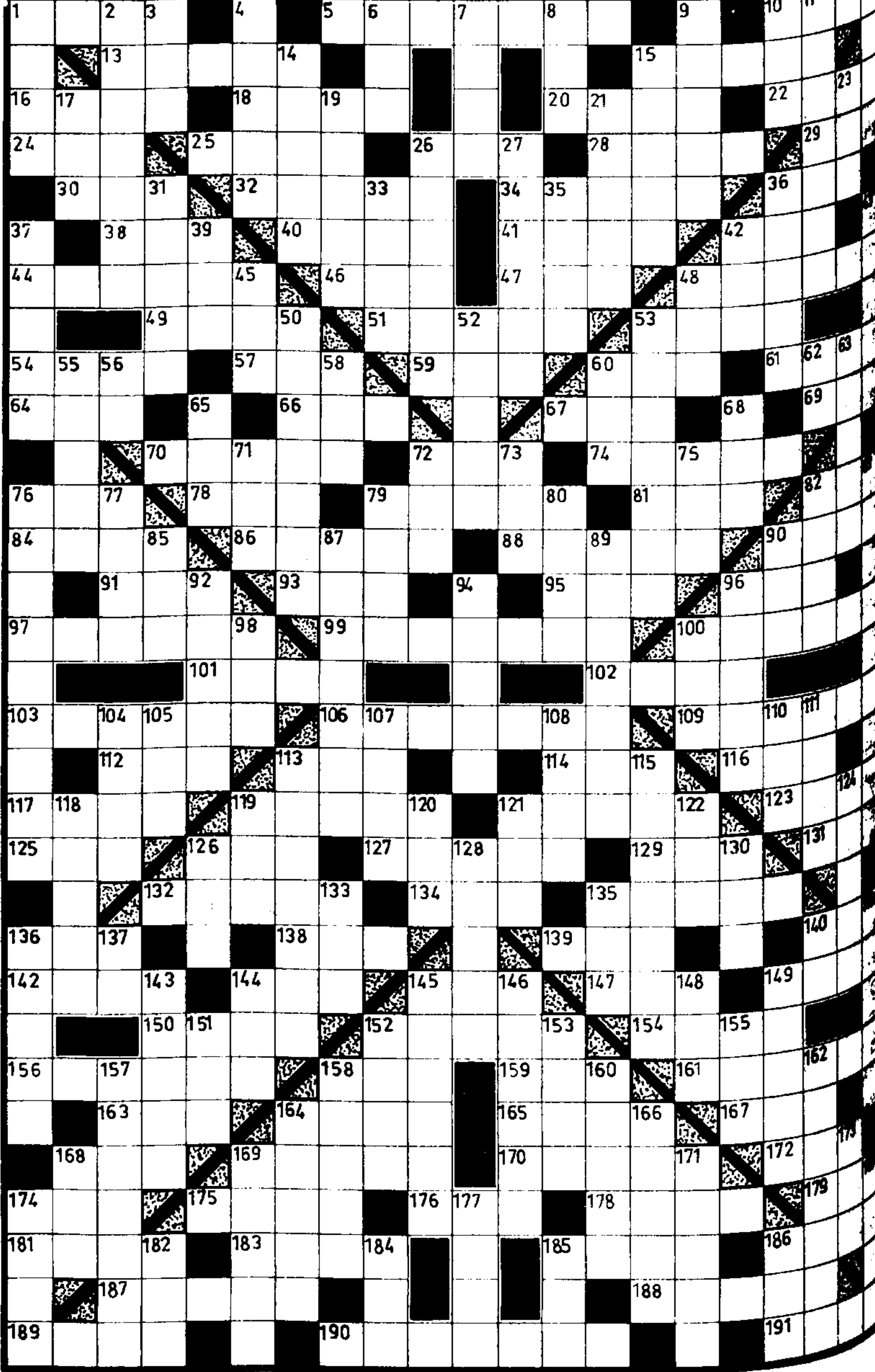
De regering heeft evenwel in acht genomen dat aan een eventuele devaluatie van de N.A. gulden ook negatieve konsekwenties zijn verbonden. Als de belangrijkste hiervan kan een stijging van het binnenlands prijspeil, met name van de kosten van levensonderhoud, als gevolg van het duurder worden van produkten uit Europa en Japan, worden beschouwd. Een opdrijving van het binnenlands prijspeil zou eventueel kunnen leiden tot additionele looneisen, terwijl tevens, bij handhaving van het importvolume, de betalingsbalans in negatieve zin zou worden beïnvloed. Uit zeer voorzichtige berekeningen, waarbij de negatieve invloeden op het binnenlands prijspeil een zwaar accent kregen, is de regering duidelijk geworden dat bij één devaluatie van de N.A. gulden met tien procent een stijging van de kosten van levensonderhoud van 2.8 procent mocht worden verwacht. Een meer genuanceerde berekening, rekening houdend met een aantal door de regering plausibel geachte vooronderstellingen, leidde tot een stijging van de kosten van levensonderhoud met 1.8 procent ten gevolge van een devaluatie van de N.A. gulden met tien procent.

Zou de N.A. gulden daarentegen niet worden gedevalueerd, dan zou een daling in de kosten van levensonderhoud kunnen optreden met drie procent. De regering is evenwel de mening toegedaan dát eventuele prijsverlagingen moeilijk aan de konsument worden doorgegeven, doch veeleer leiden tot vergroting van de winsten bij de importeurs. Tevens meent de regering zich op het standpunt te mogen stellen dat een algemene prijsverhoging van 1.8 procent niet tot geweldige looneisen en daarmee gepaard gaande sociale onrusten aanleiding zal geven noch ernstige gevolgen zal hebben voor de betalingsbalans. Ook de konsumptie importen zullen, gezien het geringe prijsstijgingscijfer, waarvan de berekening overigens wel is geschied op grond van een adequate prijskontrole door het departement Sociale en Economische Zaken, niet of nauwelijks niet behoeven af te nemen. Daarentegen stelt de regering zich juist op het standpunt dat de sociale rust met een devaluatie gediend zou zijn, gezien de verbetering in de werkgelegenheidssituatie die met het volgen van de devaluatie van de U.S. dollar door de N.A. gulden wordt beoogd.

De rente- en aflossingsverplichtingen terzake de reeds ontvangen ontwikkelingshulp worden door de regering voor de komende jaren geraamd op gemiddeld Hf. 27 miljoen. Bij een devaluatie met tien procent zouden de lasten in verband met rente- en aflossingsverplichtingen met een jaarlijks bedrag ad circa NAf. 1.5 miljoen toenemen, hetgeen een even grote negatieve invloed op de betalingsbalans heeft. Hiertegenover staat dat de waarde van de in de toekomst te ontvangen ontwikkelingshulp, in termen van Nederlands-Antilliaans courant, zal toenemen met een bedrag dat kan worden benaderd op gemiddeld NAf. vier à vijf miljoen per jaar, waarvan als schenking NAf. 1.6 à twee miljoen. Voorlopig leidt een devaluatie uit hoofde van de ontwikkelingshulp dus niet tot betalingsbalansproblemen, noch tot problemen terzake de terugbetaling, waarbij de regering tevens in overweging is genomen dat, tengevolge van een stijging van de importprijzen voor goederen uit Europa en Japan, bij gelijkblijvend volume van de importen de opbrengsten uit invoerrechten (ad valorem heffing) met een te benaderen bedrag ad gemiddeld NAf. 0.8 miljoen per jaar zullen toenemen.

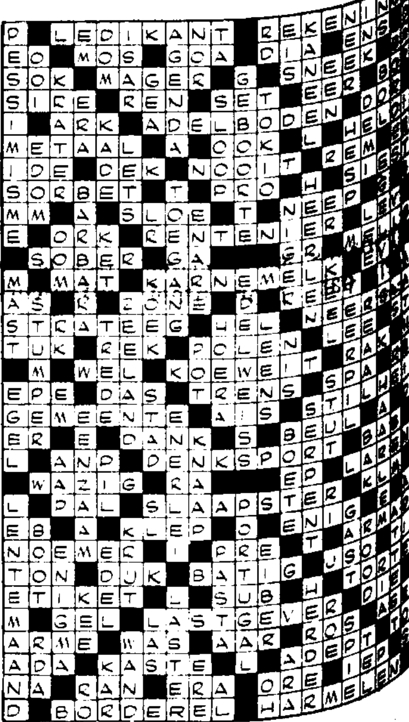
Alvorens een beslissing te nemen is door de regering, volgens de bestaande internationale akkoorden, kontakt opgenomen met het Internationale Monetaire Fonds. Het Fonds bleek zich met het uiteindelijke besluit van de regering de N.A. gulden met tien procent te devalueren geheel te kunnen verenigen, aldus het antwoord van minister Dennert aan het Statenlid Kroon.

Amigoekruiswoordpuzzel



HORIZONTAAL: 1. schietwapen; 5. feestverlichting; 10. deel v.e. schip; 13. bijb. figuur; 15. gaping, leemte; 16. bijwoord; 18. verlichtingsmiddel; 20. slag; 22. wiersoda; 24. paardje; 25. strand bij Venetië; 26. pausennaam; 28. riv. in Duitsland; 29. watering; 30. voorzetsel; 32. gezindte; 34. vuurpijl; 36. verkeerd; 38. lidwoord; 40. nauwe opening; 41. kiezelzandsteen; 42. nuttige dieren; 44. deel v.e. breuk; 46. rijtoer; 47. wilde haver; 48. rond lichaampje; 49. insekteneter; 51. pl. op Java; 53. doorzichtig weefsel; 54. gast; 57. stremsel; 59. snelle loop; 60. telwoord; 61. salaris; 64. zekere geldswaarde; 66. kledingstuk; 67. stoot; 69. vogeleigenschap; 70. rookwaar; 72. lidwoord; 74. rijkaard; 76. afval v. gedorst graan; 78. grappenmaker; 79. kostbaar kleinood; 81. schrede; 82. achterbout v.e. varken; 84. godheid; 86. riv. in België; 88. inhoudsmaat; 90. rustteken; 91. vis; 93. noodsein; 95. register; 96. bijb. figuur; 97. water in Noord-Brabant; 99. pl. in Noord-Brabant; 100. toneeldans; 101. tabel; 102. diamant die een dubbel kristal is; 103. Europese hoofdstad; 106. deel v. Afrika; 109. gegraven vaart; 112. liefkozing; 113. voor; 114. ik; 116. haarkrul; 117. Ind. gewoonterecht; 119. vloer; 121. politieman; 123. deel v. Constantinopel; 125. teken in de dierenriem; 126. vogelwoning; 127. kleur; 129. zwarte steensoort; 131. gevangenis; 132. mann. dier; 134. eikeschors; 135. specerij; 136. laag; 138. drinkbakje; 139. vr. munt; 140. grapjas; 142. opgeld; 144. wandversiering; 145. in houdsmaat; 147. oogholte; 149. in het jaar; 150. geneesmiddel; 152. werkelijk; 154. salaris; 156. door water omringd land; 158. dansfeest; 159. vaartuig; 161. gezondheidswens; 163. familielid; 164. vaartuig; 165. voorgerecht; 165. voorgerecht; 167. pl. in Gelderland; 168. sportartikel; 169. bende; 170. vat met hengsel; 172. ik; 174. aanw. vnw.; 175. kring rond zon of maan; 176. zandheuvel; 178. emmertje; 179. sporeplant; 181. toegankelijk; 183. met rede begaafd wezen; 185. pl. in Duitsland; 186. kledingstuk; 187. telwoord; 188. rumoer; 189. bergplaats; 190. grot; 191. steun. VERTICAAL: 1. papiermaat; 2. warme wijn; 3. schutsluis; 4. verzekeringspapier; 6. hoge berg; 7. houding; 8. zwaardwaalvis; 9. zuigbuis; 10. getemd; 11. werkplaats; 12. telegrafisch koersbericht; 14. dichterbij; 15. onderwereld (myth); 17. water in Utrecht; 19. zware hamer; 21. opening in een deur; 23. onderricht; 26. deel v.e. woord; 27. partijkrant; 31. kweker; 33. tobbe; 35. rijstbrandewijn; 36. vogel; 37. trottoir; 39. zelfkant; 42. gevuld; 43. reptiel; 45. opstootje; 48. uiting v. genegenheid; 50. onderwijzeres; 52. hersteld; 53. pl. in Groningen; 55. voorm. Russisch heerser; 56. voor de vuist; 58. hijswerktuig; 60. hemellichaam; 62. aard. aanduiding; 63. Russisch gebergte; 65. gemalin van Aegir; 68. viervoeter; 71. verfrissing; 72. scharnier; 73. ogenblik; 75. ogenblik; 75. drankgelegenheid; 76. kaarsdrager; 77. dapper; 79. vr. munt; 82. gaaf; 83. bloedgetuige; 85. rekenopgave; 87. kruiderij; 89. scheepsinhoud; 90. noot; 92. ingedikt sap; 94. grote afstand; 96. deel v. Afrika; 98. streep; 100. grap; 104. titel; 105. aanw. vnw; 107. schoorsteenzwart; 108. echtgenoot; 110. wolvlokje; 111. pl. in Duitsland; 113. It. nationaal gerecht; 115. ongeluk; 118. terdege; 119. ijzeren mondstuk; 120. honingdrank; 121. woonschip; 122. aanwijzing; 124. palmriet; 126. deel v.e. boom; 128. schouwspel; 130. afslagplaats bij golf; 133. soort; 135. zwarte, kleverige stof; 136. vervaardiger; 137. nikkel; 140. de onbekende; 141. water in Zuid-Holland; 143. giraffeachtig dier; 144. slot; 145. vrucht; 146. afsluitmiddel; 148. zeepwater; 149. positieve elektrode; 151. meisjesnaam; 152. kant, zoom; 153. langzaam; 155. vr. munt; 157. vogels die andere vogels moet lokken; 158. adellijke titel; 160. gerief; 162. deel v.e. cirkelvlak; 164. brandstof; 166. zoutig vocht; 168. bedrukt; 169. werktuig; 171. soort appel; 173. familielid; 174. mikpunt; 177. pl. in Rusland; 180. heilige; 184. vruchtenat; 185. voorzetsel; 186. verlaagde toon.

Oplossing vorige week



De prijswinnaars van de Amigoe Kruiswoordpuzzel van 26 mei 1973 zijn:

EERSTE PRIJS: Andy New... Sta. Rosaweg 171, Curacao (f. 10,-). TWEEDE PRIJS: Louis Wever Aquariusweg 8, Curacao (f. 7,50). DERDE PRIJS: S. L. Timmermans Arowakenweg 39, Curacao (f. 5,-).

De winnaars kunnen hun prijs afhalen bij het kantoor van de Amigoe. Oplossingen van deze week dienen voor donderdag in het bezit te zijn van de redactie. Deelnemers aan de kruiswoordpuzzel op Aruba dienen hun oplossing elke WOENSDAG vóór VIER uur 's middags in te leveren en duidelijk op de envelope vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

SAMBUMBU

De voorzanger zingt vol overgave, soms met de ogen gesloten, soms naar boven kijkend, soms zich ritmisch bewegend. En hard. De woorden volgen elkaar in vlot tempo op. Voordat de gemeenschap het antwoord voleind heeft, valt hij weer in. En dit twee keer een uur lang — ongelofelijk — geheel uit het hoofd.

Na de libera volgt de salbe, luid en lang. De sfeer blijft stemmig, maar wordt zo nu en dan onderbroken door een gejammer uit de familiekamer. De voorzanger zingt dan dubbel hard en ook het antwoordt wordt luider. Zangtechnisch geen perfectie, maar wel indrukwekkend.

Telkens als voor de zielerust van de overledene uitdrukkelijk wordt gebeden, worden haar namen voluit genoemd. Een enkele keer komt een familielid de vier lange kaarsen, die slechts een paar centimeter zijn opgebrand, vernieuwen. De oude worden onder het altaartje gelegd. De zang gaat bij dit al gewoon door.

Gezeten volgt nu de hele rozenkrans met uitleg van de geheimen. De vierde tientje krijgt een andere wijs. De litanie daarop is nagenoeg geheel latijn, taalkundig vrij weinig beschadigd. Het eerste uur is hiermee voorbij. Wilmu besprenkel het altaar met een olijftakje gedompeld in een glas wijwater en gaat naar buiten.

Men neemt een half uur pauze. De mannen maken hun dasje wat los en nemen een rummetje. Er wordt ook koffie met beschuitjes gepresenteerd.

De tweede helft van de viering bestaat uit reeksen gebeden, waarbij veel geïmproviseerd wordt, doch alles met refreinzang van de aanwezigen. Wilmu is onvermoeibaar. Pas op het eind loopt hij een paar keer vast. Hij bidt de vijftien geheimen van de rozenkrans telkens met een onzevader en een weesgegroet, hoofdzakelijk in het Spaans. Het begint nu wel wat roeriger te worden onder de aanwezigen. De zanger kan het in kwaliteit natuurlijk niet halen bij de overledene. Tanja zou het beter gedaan hebben. En dat is in feite ook waar. En bovendien zijn deze zangers tenslotte toch uit Bandabao, een deel van het eiland dat nooit geheel akkordeert met Bandariba.

Kwart voor twaalf gaan allen staan. Het altaar wordt afgebroken. Het gezang wordt nog luider, het gejammer van de familie eveneens. Onder het zingen knijpt Wilmu eerst de kaars links-voor uit, dan die rechts achter en legt ze onder het altaartje. Dan neemt hij twee schilderijen weg. Dan verwijdert hij de kaars rechts-voor en het kruis en de kaars links-achter. Hij zegent de rest van het altaar en alle aanwezigen, en breekt heel het altaartje zelf af. De geest wordt niet weggejaagd.

De plechtigheid is afgelopen. Op gedempte toon neemt iedereen afscheid. Men krijgt nog een boterham met kaas voor onderweg in vetvrij papier gewikkeld. Langzaam lost de menigte op.

De gezongen ocho-dia vieringen worden zeldzaam.

P.B.

ESH TOP 40 CUROM

DIASABRA — 13.30 - 15.30 presenta pa HERMANITO

E siman aki	siman paso	Titel	Artiest	
1.	(5)	SOUL SISTER	Allen Toussaint	6
2.	(2)	CURA DI MARIA	Wilfrido Pieter	5
3.	(1)	WHAT CAN I DO	Derrick Harriot	10
4.	(8)	BETCHA BY GOLLY, WOW	Billy Jones	4
5.	(10)	VERO	Lord Nelson	6
6.	(22)	CHILDREN	Barabas	2
7.	(7)	YOU ARE THE SUNSHINE OF MY LOVE	Stevie Wonder	8
8.	(3)	JERUSALEM	Billy Jones	8
9.	(9)	AIN'T NO WOMAN	The Four Tops	10
10.	(4)	DANIEL	Elton John	10
11.	(20)	MARINERO	Los Corazones Dulces	3
12.	(11)	NEITHER ONE OF US	Gladys Knight	7
13.	(6)	DUSHI DI MI SO	Boy Dap	7
14.	(14)	FOREVER AND EVER	Demis Roussos	6
15.	(21)	MY LOVE	Paul Mc. Cartney	3
16.	(17)	D'Y ER MAKER	Led Zeppelin	5
17.	(13)	THE CISCO KID	War	10
18.	(19)	THE TWELFTH OF NEVER	Donny Osmond	5
19.	(12)	AJO MI AMOR	Delta Peterson	10
20.	(15)	TAMBORERA 73	Lila Morillo	9
21.	(24)	ALWAYS	Luther Ingram	6
22.	(30)	UNCHAINED MELODY	De Opels	3
23.	(16)	KILLING ME SOFTLY WITH HIS SONG	Roberta Flack	13
24.	(-)	IT SURE TOOK A LONG TIME	Lobo	1
25.	(38)	TE QUIERO, TE QUIERO	Jorge del Castillo	2
26.	(40)	TIE A YELLOW RIBBON	Dawn	2
27.	(36)	LEAVING ME	The Independents	3
28.	(25)	ALGUN DIA	Rudy Plaate	6
29.	(28)	MADUA	Sugar, Ice, Tea	2
30.	(27)	I LIKE YOU	Donovan	6
31.	(18)	DON'T EXPECT ME TO BE YOUR FRIEND	Lobo	11
32.	(-)	LEAVING IT UP TO YOU	Linda Ronstadt	1
33.	(26)	DAMA DAMA	Mirla	4
34.	(-)	EL BARBERO LOCO	El Gran Combo	1
35.	(37)	LONG TRAIN RUNNING	Doobie Brothers	3
36.	(-)	SU PRESENCIA	Hildo Martis	1
37.	(31)	DADDY'S HOME	Jermaine Jackson	14
38.	(-)	MISTY BLUE	Joe Simon	1
39.	(-)	PENSAMIENTO	Stephen Stills & Manassas	1
40.	(34)	LISTEN TO THE MUSIC	Doobie Brothers	17

2 JUNI 1973 KIBRAHACHA DI SIMAN — ERES TU Mocedades

ederlands als voertaal?

GEZONDEN

...migoe van dinsdag 22 mei ... van Sprang een moedig ...der de titel: "Nederlands ...taal blijven". In de discus- ... het probleem van de ... het onderwijs dient men ...doen aan het met dat ...ngeduide standpunt. Op ... het al respekt, wanneer ...lijk opkomt voor een ... niet erg in de markt ligt. ... krijgt vaak de bijval van ...onele. Wie juist aandringt ...houd van wat men heeft, ...van af. Maar bovendien ... heer Van Sprang zich op ... van veruit de meeste ... als hij dat terecht doet, ...echt wel rekening houden ...tandpunt dat hij verdedigt. ... het weinig zin, allerlei ... zaken aan de orde ...e ... de beoordeling van het ... artikel. De kern van de ...heel duidelijk en daarop wil ...r graag ingaan.

...ijk ben ik daartoe ook min ... uitgedaagd. Van Sprang ...mers, dat ik, meegesleept ... aantal chauvinisten, het ...eerd heb, in het eerste en ...jaar van de basisschool ...amentu in te voeren. ..."jammer!" schrijft hij, ...hoop en met mij geloof ik ... ouders, dat dat nooit ...eid zal worden'.

...oet ik even iets rechtzetten, ...eft het niet direct te maken ...behoud van het Nederlands

... ik heb het idee gelanceerd ... de kinderen in klas 1 en 2 ...tu moet leren lezen en ... met alles wat daar bij ... ben ik daar thans een ... van en dat was ik eerst ...iet. Ik heb me inderdaad ...en, niet door chauvinisten, ...tuigen, dat het geheel van ...school beter kan worden ... worden), als men begint ...moedertaal beter te doen ... en als men niet meteen ... het leren lezen van ... Het aanvankelijk onder- ... op verantwoorde wijze ...orden in het Papyamentu, ... intussen al voldoende ... aanleert om vervolgens ... kunnen stappen op ... als voertaal. Dat is het ... momenteel uitgewerkt ... het Pedagogisch Didac-...eau. Dat nieuwe systeem is ... gemakkelijker dan het ... eentalige systeem. Het ... een veel gezonder ... opleveren, met name in ... opzicht. In een vorig ... ik al geschreven over de ... waaraan men zal ...voldoen, welke gevaren er ...verbonden zijn en ook wat ... nog moet gebeuren ... die dubbeltalige school ...heid zal zijn. Ik ben ...inderdaad ervan overtuigd, ...verandering een verbetering ... bovendien dat ze door de ... tijdsomstandigheden ...elijk is. Van Sprang zegt ..."Ik hoop dat het nooit ...heid wordt". Ik hoop dat ...werkelijkheid wordt, maar ik ...elijk gezegd wel wat te ...er wordt ontstellend veel ...maar er wordt te weinig ...rzet. (En...dan hoop ik bovendien van harte, dat ik me in dit laatste grondig vergis).

En nu dan het eigenlijke standpunt van de heer Van Sprang. Wellicht mag ik zijn uitgebreid artikel als volgt samenvatten:

Niet het Engels, niet het Spaans, maar het Nederlands dient voertaal te zijn en te blijven, van hoog tot laag, van kleuterschool tot VWO.

Dat het onderwijs thans niet zo'n beste resultaten afwerpt, komt niet doordat het Nederlands voertaal is, maar doordat men er zich niet aan houdt. Een algemeen, juist gericht kleuteronderwijs en strikt vasthouden aan het Nederlands als voertaal in het basisonderwijs, dat is de oplossing, voor nu en voor later.

Behalve dat het Nederlands meer aansluit bij het streven naar een eigen karakter van de Antillen, dient men bovendien wel te beseffen, wat er aan overstappen op Engels- of Spaanstalig onderwijs vastzit:

– het brengt enorme kosten met zich mee;

— het is geen verlichting, m.a.w. het zal minstens even moeilijk zijn er echt iets van te maken;

— bovendien is het overbodig, omdat men met Nederlandstalig onderwijs alles kan bereiken wat men wil;

— en tenslotte is het onjuist, omdat het ingaat tegen het verlangen en de mening van veruit de meeste ouders.

Dit is een consequent en duidelijke mening. De beweringen raken aan fundamentele kwesties inzake voertaalbeleid en ze vormen een hecht geheel. Enkele uitspraken wil ik graag onderstrepen.

1. Onderwijs is systeem. Als systeem, d.w.z. als geheel van doelgerichte maatregelen en acties, is het een middel tot vorming. Wordt het systeem slecht doorgevoerd, dan is het onderwijs slecht en niet effectief. Van Sprang heeft gelijk als hij zegt: men moet een systeem niet aanvallen op grond van resultaten die niet te wijten zijn aan het systeem maar aan het slecht uitvoeren van het systeem. Onze basisscholen konden veel beter zijn, ook al zijn er wel gebreken aan het systeem zelf van de Nederlandstalige school. Wat ziet men echter dat er gebeurt? Het is op vele scholen alles Papyamentu wat de klok slaat, men laat de eisen van het systeem steeds meer los en het resultaat is een faillissement: het onderwijs HOLT achteruit.

Intussen zijn er ook zeer vele onderwijzers en onderwijzeressen die niets liever zouden willen dan een consequent beleid. Men zou zich kunnen afvragen, of het niet tijd wordt, althans nog een aantal scholen te redden, door deze onderwijzers op bepaalde scholen te plaatsen waar zij steun vinden bij elkaar in de handhaving van een werkelijk systeem. De kinderen zouden daar het meeste belang bij hebben, maar van hen kan het moeilijk uitgaan. Van de Ouders dan? Of de Ouderscomités? Of van die onderwijzers? Of ook van de Schoolbesturen?

2. Als men praat over Spaans of Engels als onderwijstaal, over welke jaren heeft men het dan eigenlijk? Of is dat van geen belang? Denkt men aan ongeveer 1985 of zo? Als de Antillen inderdaad staatkundig los komen staan van Nederland — en we lezen dat politieke groeperingen in Nederland daar nogal onvervaard op aan sturen, met als richtjaar 1976 — dan is het inderdaad mogelijk, dat spoedig daarna ook het Nederlands verdwijnt op de Antillen en dat het Spaans of Engels als officiële taal wordt uitgeroepen. Met dat besluit is men er overigens nog niet. De nieuwe taal zal de taal moeten worden van het openbare leven, het moet, naast het Papyamentu, in het maatschappelijk verkeer toch minstens een even grote rol gaan spelen als thans het Nederlands. Hoeveel tijd daarvoor nodig is, lijkt me moeilijk te zeggen. Voordat dan de overgang op Spaans of Engels ook nog bij de onderwijzers en in het onderwijs, gerealiseerd is, zijn we vermoedelijk toch wel iets verder dan 1980. En dan staan we inderdaad voor de feiten die Van Sprang noemt:

— hoge kosten om de andere taal door te voeren;

– een zeer moeilijke overgangsperiode, waardoor vele leerlingen geremd zullen worden;

— zeker in de eerste tijd een dreigende kortsluiting tussen ouders en kinderen, erger dan thans.

Van Sprang komt in zijn uiteenzetting tot de conclusie: zelfs als de band met Nederland straks niet meer zou bestaan, kan men toch zonder bezwaar het Nederlands aanhouden en dat is verstandiger dan invoering van het Spaans of Engels, ook al is het Nederlands voor onze maatschapij en voor ons onderwijs geen ideale voertaal. Helaas komt het Papyamentu niet in aanmerking, maar Nederlands is onbetwist de tweede keuze en een breuk in de ontwikkeling zou onverantwoord zijn.

Anderen hebben vooropgesteld, dat we op weg zijn naar een heel anders gestructureerde en georienteerde maatschappij, waarin Spaans of Engels een grote rol zal spelen naast het Papyamentu, terwijl het Nederlands heeft afgedaan. In zo'n maatschappij is er uiteraard geen plaats meer voor Nederlandstalig onderwijs.

Het zal even duren, voordat het duidelijk wordt welk van die beide kanten we opgaan. Onderwijskundige motieven kunnen in krantartikelen en speeches wel veelvuldig aangevoerd worden, de beslissing zal echter genomen worden op grond van economische en politieke overwegingen.

— Intussen zitten we in een onbehaaglijke overgangsfase. En (ik geef toe: ik moet zo stilstaan wel onuitstaanbaar worden met dit soort beweringen, maar "wat op 's herten grond leit, dat welt mij naar de keel") en Van Sprang komt er terecht tegenop, dat men zich op vele basisscholen thans niet houdt aan de enige werkwijze waarop men momenteel goed onderwijs kan geven. Het mag dan waar zijn, dat het Nederlands straks misschien, of zeker, of waarschijnlijk, geen rol meer zal spelen in deze maatschappij, dat wil nog niet zeggen dat men het nu maar alvast moet laten vallen in het onderwijs. Er IS niets anders. Wil men iets anders, accoord, laat men dan beginnen met dat andere mogelijk te maken. Vrijblijvend gepraat over Spaans en Engels is er genoeg. Dat het uitwerken van vernieuwingen tijd vraagt, is ook zeker. Intussen maar wat aandoen, zonder systeem, kan niemand goedkeuren, doodeenvoudig omdat kinderen er de dupe van worden. En dat gebeurt.

Anton van Oirschot



Hedenavond vindt de première plaats van „LAIS" (Tuin der Lusten) het veel besproken toneelstuk van de werkgroep van de toneelvereniging „Studio", in het Centro Pro Arte. De regie is in handen van akteur-regisseur Errol Caprino.

Nederlands, semi- of onnatuurlijk?

In een vrij lang artikel („Amigoe" 22 mei j.l.) brak de heer Van Sprang een lans voor het Nederlands en pleitte hij voor het blijven gebruiken van die taal als voertaal op school, „omdat het Nederlands al 300 jaren officiële taal is, en omdat de ouders der kinderen deze taal verstaan en een bestje kunnen spreken en schrijven'. De keuze van het Nederlands zou volgens hem een „semi-natuurlijke" daad zijn, terwijl het overschakelen naar het Engels of Spaans een „onnatuurlijke daad" is.

Het is begrijpelijk dat wanneer het gaat om de keuze van het Engels of Spaans als tweede taal naast het Papiamento in ons toekomstig onderwijssysteem, er ook mensen zullen zijn die geen keuze willen maken en het gewoon bij het oude willen laten. Het is niet zo verwonderlijk, omdat deze mensen uit de „Nederlandse" hoek komen. Het bekende liedje: „The struggle for life": Hun argumenten kunnen soms interessant zijn. Zo stelt frater Anton van Oirschot: „de economische omstandigheden maken het bovendien wel wenselijk rekening te houden met het feit dat thans vele Antilliaanse arbeiders werkgelegenheid vinden in Nederland.'. Dit is één van de argumenten van de frater om te blijven hameren op de grote betekenis van de Nederlandse taal.

Hoe relatief zo'n argument wel kan zijn, blijkt, wanneer wij bedenken, dat de gastarbeiders niet naar Nederland gaan om er te gaan studeren. Bovendien, zoals sommigen van de talloze gastarbeiders uit Marokko, Turkije, Griekenland, Spanje, etc., kunnen ook de Antilliaanse gastarbeiders bij hun aankomst in Nederland een talen-cursus volgen. Zij behoeven niet die grondige kennis van het Nederlands opgedrongen te krijgen, die Van Oirschot voor ogen heeft. („Onmisbaar en van het allergrootste belang is de beheersing van het Nederlands", aldus Van Oirschot), Met betrekking tot de veronderstelling van de heer Van Sprang, nl. dat het Nederlands „al 300 jaren officiële taal is", en dat „de ouders der kinderen deze taal verstaan....", zouden wij het volgende willen opmerken.

Dat de slaven-bevolking van Curacao gedurende de 18e eeuw het Nederlands hanteerde lijkt ons onwaarschijnlijk. Dat is misschien ook de reden, waarom het Papiamento zich kon ontwikkelen. Wat de rol van het Nederlands in de 19e eeuw betreft, kunnen wij misschien het beste ds. S. van Dissel en de direkteur van het Collegium Neerlandicum aan het woord laten. In 1857 schrijft de eerste, naar aanleiding van een toneelstuk dat in het Spaans werd opgevoerd: „de meeste toeschouwers verstaan er niets, tenminste niet het regte van, doch van het Nederlands zouden zij nog minder verstaan...."

En ondanks het feit dat de predikanten IN HET NEDERLANDS preekten, het onderwijs voor een groot deel IN HET NEDERLANDS plaats vond, de gehele administratie, de rechtspraak en het notariaat HET NEDERLANDS bezigden, schreef de direkteur van het Coll. Neerlandicum in 1866: „Het Hollands dat men hier hoort en leert, is erbarmelijk, soms onverstaanbaar...." (Dr. Hartog: Curacao). In 1969, ruim een eeuw later,getuigt Dr. de Palm van de gebrekkige kennis van het Nederlands van een grote groep mensen op Curacao. („Hij riep schreeuw mij niet, schreeuw mij niet en sloeg de vrouw een schop in zijn buik'.) En wat te zeggen van de talloze ouders, die een gewoon formulier in het Nederlands niet zelfstandig kunnen invullen en die op een ouder-avond zich door iemand laten vertegenwoordigen, „omdat zij het Nederlands niet beheersen?"

Die „300 jaren officiële taal" van de heer Van Sprang weergeven dan ook slechts de staatkundige verhoudingen van de Antillen.

Als het Nederlands, de taal die eeuwenlang gebruikt is als een politiek etiket op het aangezicht van de Antillen, het uiteindelijk zou moeten ontgelden, dan komt dat niet door „chauvinisme en gemakzucht", maar is slechts een gevolg van het feit dat na eeuwenlange concentratie op economische aspekten, die taal en de hele Nederlandse kultuuroverdracht hier nauwelijks een natuurlijke voedingsbodem hebben gevonden. En wat wij vandaag bereikt hebben (is het Uberhaupt noemenswaardig?) is niet zozeer te danken aan het Nederlands als zodanig, doch aan onze eigen individuele vermogens èn... aan de absurditeit van de geschiedenis. Dat het Papiamento vandaag zo „arm" is, zoals Van Sprang schrijft, heeft ook een verklaring.

De vorige eeuw bestond al een dubbele houding tegenover de volkstaal. A. Jesurun bewonderde de schoonheden ervan, maar betreurde de verspreiding. J. H. M. Chumaceiro wilde het in 1905 afschaffen, omdat het een hinderpaal vormde voor het aanleren van het Nederlands. Vandaag wilde heer Van Sprang ons hetzelfde doen geloven: „....waardoor het leren beter zal gaan als wanneer men, zoals tot nu, doorgaat met het praten van Papiamento..." En dàt, terwijl men unaniem over eens is, dat het onderwijs op de basisschool in de MOEDERTAAL moet geschieden (Rapport van de UNESCO; A. A. Winkel: Het taalprobleem in het Antilliaanse Onderwijs; Leerplan en Leidraad).

Dat er van de andere kant een tendens te bespeuren valt om het Papiamento intensiever te gebruiken (wij denken hier niet zozeer aan de ouders, die altijd al het Papiamento bezigden, alswel aan die schrijvers en dichters, die zich bewust van die taal bedienen) is uit historisch oogpunt te verklaren. Toen de Latijns-Amerikaanse landen zich van het Spaanse regime losgerukt hadden, eiste men, naast de politieke onafhankelijheid, een eigen taal. Deze behoefte aan een taal van eigen bodem, liet zich vooral gevoelen onder de zgn. Af-Cubaanse schrijvers en dichters, die het neger-Spaans verheven tot dé taal van hun literaire creaties.

Het neger-Spaans van Cuba, Puerto Rico en Sto. Domingo en het „créole" van Haiti is dé voertaal geworden van deze Caribische eilanden. Hier op Aruba, Curacao en Bonaire hebben wij niet zoiets als een „neger-Nederlands", maar Papiamento een taal van eigen bodem die zich NAAST het Nederlands heeft weten te handhaven.

Het neger-Spaans (de indiaanse elementen worden door ons zeker niet onderschat!) heeft tevens gediend om de vroegere kolonisatoren (Spanjaarden) te vervloeken.

Op Curacao hadden de negerslaven het Nederlands niet nodig om de door de blanke plantagehouders gehuurde opzichter die hun met de karwats striemde, te vervloeken, zij deden het in het Papiamento: „Aki un ratu mi ta rementá / Ma mi alma lo plegabo" (uit Lauffers gedicht: Kehu di katibu).

Hiermee hebben wij willen aantonen, dat het Nederlands op onze eilanden slechts een marginaal bestaan heeft. Als de taal van een kleine minderheid van regeerders en kooplieden heeft het zich niet kunnen integreren in onze gemeenschap. Men heeft het hier kunnen opdringen en in stand gehouden, omdat men onze mensen van een nationale ideologie onthouden heeft. Dat is een hoogst ONNATUURLIJKE daad! De tragiek voor de Antillen is, dat omschakeling naar een andere taal dan het Nederlands impliceert, dat er hogere opleidingen aanwezig moeten zijn, die zich van die tweede taal (Engels of Spaans?) bedienen. Daar heeft Nederland ons, helaas, niet aan geholpen. De vraag is nu, of ze dat ooit nog zal doen.....

H. HABIBE

Protestant als staatshoofd

Nieuwe Ierse president streeft naar verzoening

DUBLIN. — De nieuwe president van de Ierse republiek, de 56-jarige protestant Erskine Childers, heeft vandaag verzoening met Noord-Ierland genoemd als het eerste en voornaamste punt op zijn programma.

Ik zou graag willen dat vertegenwoordigers van beide groepen hier bijeenkomen voor een bezinning, zei Childers. Over zijn verkiezing met 636.162 stemmen tegen 587.577 voor de katholieke kandidaat Tom O'Higgins, zei Childers: Ik buig mij nederig voor dit schitterende gebaar van het Ierse volk. Ik beloofde dat ik het presidentschap van zijn Olympus zou neerhalen naar het volk en daar houd ik mij aan.

De nieuwe Ierse president werd in Engeland geboren en spreekt nauwelijks een paar woorden Iers. Toch heeft zijn familie in Ierland wortel geschoten. Zijn vader was tegen de plannen van Engeland om Ierland in tweeen te delen en het noordelijke deel Engels te laten. Hij werd in 1922 wegens het dragen van een vuurwapen terechtgesteld en geldt als een van de eerste Ierse martelaren.

De nieuwe president verhuisde als kleine jongen van Londen naar Ierland. Hij is vrijwel zijn hele leven politicus geweest en is lid van de Fianna Fail-partij sinds ruim 35 jaar. In verschillende opeenvolgende kabinetten is hij minister geweest. Hij bekleedde de portefeuille van Gezondheid en was tevens vice-premier in de Fianna Fail-regering die in februari van dit jaar werd gewipt door de Fine Gael-labourcoalitie.

Childers is altijd van mening geweest dat de verkiezing van een protestants staatshoofd in Ierland zou aantonen dat men er wars is van godsdiensttwist. Zijn contacten met Noord-Ierland vloeiden mede voort uit het feit dat zijn kiesdistrict ligt in het graafschap Monaghan dat aan Noord-Ierland grenst.

De nieuwe president is een gereserveerd en introvert man die een pijp rookt en tweemaal is getrouwd. Zijn eerste vrouw stierf in 1950 en hij hertrouwde twee jaar later. Hij heeft zes kinderen, op een na alle van zijn eerste vrouw. Hij is de eerste protestant die tot president van Ierland is gekozen, hoewel een andere protestant, Douglas Hyde, in 1939 in het ambt werd benoemd.

Childers neemt het presidentschap op 25 juni over van de 90-jarige Eamon de Valera, stichter van de Fianna Fail en sinds veertien jaar president van de republiek. Childers wil van het presidentschap — waaraan een jaarwedde van 50.000 gulden is verbonden — meer maken dan een zuiver representatieve functie. Op voorwaarde dat hij het zou mogen verdiepen en verbreden stelde hij zich kandidaat.

...terleidsters

...leiding van de ingezonden ...r. M. Liberia-Peters, ver- ... in de "Beurs- en ...richten" en de "Amigoe di ... van vrijdag 25 mei j.l., waar ... naar het in de "La ... van 19 mei 1973 ... interview, het vol-

... Nilda Sanders-Karel, ...eesmster en coordinatrice ...uterleidsters-congres, werd ... geinterviewd.

... had ik de eer om als ... het hele congres bij te ... gedeelte heb ik inderdaad ... megemaakt en heb ...ook een visie over het geheel. ...laatste stuk valt dus geheel ...verantwoording: m.i. werd ...meld wat indruiste tegen ...

... echter jammer, dat mevr. ...ters, die in het belang van ...onderwijs werkt, een ...ame, namelijk mevrouw ...arel, die de functie van ... van het kleuteronderwijs ... op zo'n persoonlijke ...eet openbaar durft aan te ... mocht mevr. M. Liberia- ... haar ideën en wensen ...aken tijdens een t.v.-pro-...ma "Kitoki".

... van spijkers op laag water ... moeten wij andere dames ... of ander belangrijke functie ... proberen te stimuleren en ... staan waar wij kunnen, in ... afgunst te propageren.

...LDA J. HART-PIETERNELLA

Abuso di un polis

Loke mi a presencia diadomingo 27 di Mei, pa mas omenos 12.30 merdia, ta un di e actonan mas baho cu mi a mira te awor. Un polis, brutalmente y cobardemente, atacando un persona herida den un accidente di auto.

Birando den Arendstraat mi a mira cu tabatin un choque na e cruzada di es caya aki cu Emmastraat. Mi a parkeer mi auto y a baha pa bai waak kiko a pasa. Tabatin tres auto envolvi y es acto bochornoso aki a tuma lugar na un di e autonan, cual a keda para dwars den e cruzada. Den e auto mi a mira e chofer sinta ainda tras di stuurwiel, e porta di otro banda tabata habri y señora di e chofer tabata drumi mitar riba e sienta padilanti den e auto. Patras den e auto tabatin dos mucha chikitu. Algun persona cu a yega na e bentana pa banda di e chofer a wordu pusha for di e bentana pa e chofer kende aparentemente no tabata kier pa nan blokea e aire ya cu su señora tabata drumi herida den su scochi. Na es momento aki mi a tende personalmente un hende papiando cu un polis kende a caba di yega. Es persona aki kende tabata bisti cu un sportshirt, esta gewoon na burger, a bisa "Mi a purba yuda e homber den e auto, mi a bisele cu mi ta polis, pero el a pushami den mi cara, mi tin cu dal e kaka si". Riba es palabranan aki cual a wordu scucha pa varios otro persona, a bin differente reaccion pero tur den e sentido di "E chofer ta nervioso, exita y posiblemente herida, bo no por tumele na malo, e no sabi kiko e ta haci".

Camnando rond mirando e otro autonan mi a lubida riba e palabranan di e "señor polis" aki, pasobra nos tur ta humano, y tin ora den pura, rabia of exitacion nos ta usa palabranan sin kier meen nan.

A tarda mas o menos diez minuut promer cu ambulance a yega, pero al fin al cabo tabata asina leeuw. E camilla a wordu baha y e señora poni riba dje. E chofer kende awor a baha for di e auto tabata para wantando riba e porta habri, aparentemente e tabata herida y visiblemente medio zonza ainda. E muchanan yen di sustu y mirando nan mama drumi herida riba e camilla tabata masha inquieto patras den e auto.

Para na un distancia di mas o menos cuater meter mi a presencia, y huntu cu mi un cantidad di otro personas, e acto cobarde di un "polis", kende aunke bisti na burger, su deber ta di mantene orden. Dos polis uniforma cualnan a caba di yuda pone e señora riba e camilla, tabata para ta papia cu e chofer, kende ainda tabata para na e porta di e auto. Di ripiente un man a sali for di tras di e dos polisnan uniforma y a dal e chofer un tremendo bofta cu esaki manera tirando un uitval a bai pega bou di e dashboard di su auto. Mi no por a kere, pero ta ora mi a mira e bofta mi a ripara cu ta e mes un tercio, kende un rato pasa tabata reclama cu e chofer no a dunele e honor di reconoce como polis, a tira e bofta.

Ora cu e cos aki a pasa, e muchanan cu awor mirando nan tata kende ya caba tabata herida, awor pega bou di e dashboard, nan a cuminsa ta grita y buscando manera pa bai yuda nan tata. E publico cu tabata para ei rond y a presencia e acto vil aki, awor indigna a cuminsa grita "abuso" y move den direccion di e supuesto polis. Mirando esaki un di e polisnan uniforma a tuma su colega y guiele pe aleha for di e multitud. Despues un di e polisnan aki a duna e chofer un man pa yudele bai na e ambulance y pasando tras di e auto, e chofer su pianan ta nenga y casi e ta sak den otro y e polis cu masha trabao ta logra tenele pa e no cai na suela. Grandi tabata e indignacion di e hendaan cu a presencia e acto baho aki, y e polisnan cu a keda mester a tende basta reclamonan no mucho bunita contra e cuerpo policial. Un ratu despues mi persona a aserca un di e polisnan cu tabata presente y a puntrele si ta tuma declaracion di e succeso pasobra ami ta dispuesto pa declara tur loke mi a mira. E polis a dunami pa contesta, "Señor, asina nos no ta bini cla nunca", y cu esaki aparentemente e caso mester a wordu lubida.

Awor mi kier puntra ta na unda nos ta bai cu sorto di elementonan asina den nos cuerpo policial. Ultimamente ta tur siman ta sali un remetido tocante abuso di polis, kiko ta causando e decadencia aki den nos cuerpo policial, quizas e meta di nos gobernantenan ta awor, CANTIDAD y no CALIDAD.

Pa corona obra, ora cu tur marcamento y halamento di auto a caba tumamento di declaracion di e dos otro chofernan y sigur sigur solamente tocante e choke nada di e abuso, tambe a caba e polisnan a camna bai sin puntra ningun hende si nan tin algu pa declara. Un polis a drenta den un bar den e caya aki, despues sali y subi auto huntu cu su otro coleganan, bayendo lagando e tercio "polis" cu a causa tanto bagamunderia, trankilamente para den porta di e bar. E polisnan a bai sin sikiera hiba e "polis" pa duna cuenta di su conducta. Awor mi kier sabi si nan lo a haci mescos si ta un burger a dal un polis. E biaha aki, Dios gracias, e "polis" no tabatin un arma huntu cu ne, pasobra ken por bisa cu lo el a vacila di usele. Mi a tende un hende bisa despues "e tercio ei ni polis e no ta, ta na bijstandspolitie e ta pertenece". Wel con ke sea, si esaki ta berdad e no ta kita nada afor, nan tambe ta pertenece na e cuerpo policial. En todo caso si ta un bijstandspolitie e señor ei ta, anto mester mira pa e no bira nunca un polis.

Na señor Gezaghebber mi ta haci un suplica, y sin duda tambe na nomber di mayoria di pueblo, por fabor como hefe di nos cuerpo policial laga investiga e caso aki y tambe laga check henter nos cuerpo policial pasobra nos tin hopi otro elementonan cu no ta capabel pa trata cu hende.

Sorto di acontecimientonan asina ta danja tur e bon trabao cu e otro polisnan ta haci. Na radio tin un propaganda pa recluta polis ta bisa, "Si bo kier traha cu hende, bira polis", pero si traha cu hende ta manera a pasa diadomingo, anto mihor nan cambia e propaganda pa "SI BO KIER ABUSA DI HENDE BIRA POLIS".

J.M. HENRIQUEZ (Aruba).

Vuurwerk

AMSTERDAM. — Flatbewoners in Nieuwendam (Amsterdam-Noord) zijn maandagavond opgeschrikt door een reeks ontploffingen, die de indruk wekten dat er in het havengebied een fabriek of een schip de lucht in ging. Zij alarmeerden de politie.

Er bleek dat er geen sprake was van een ramp, maar dat de explosies uitingen van vreugde waren. Zij waren afkomstig van vuurwerk ter gelegenheid van een Chinese bruiloft op het Buikslotermeer-plein.

Bekendmaking

Ingaande 30 mei 1973 werd procuratie verleend aan

Mevrouw H. M. Capriles

D. Hudig & Co. (Ned. Antillen) N.V.

Stichting Scheepvaartonderwijs

De Raad van Bestuur van de Stichting Scheepvaartonderwijs maakt bekend dat op 4, 5, 6, 7, en 8 juni 1973 tussen 9 en 11 uur 's morgens en 2 en 3 uur 's middags gelegenheid zal bestaan tot het inschrijven van nieuwe leerlingen voor de Scheepvaartschool "Alonso de Ojeda" voor de cursus aanvangende op 15 augustus 1973.

Aanmelding kan geschieden:

a. **op Aruba**, op het bestuurskantoor, afdeling Onderwijszaken;
b. **op Bonaire**, op het bestuurskantoor;
c. **op Curacao**, in het gebouw van de Scheepvaartschool te Parera (naast gebouwen N.V. Antem);
d. **op St. Maarten**, op het Gezaghebberskantoor;
e. **op St. Eustatius**, ten kantore van de Administrateur van St. Eustatius;
f. **op Saba**, ten kantore van de Administratie van Saba.

Opleiding

Opgeleid zal worden voor dek- en machinekamerpersoneel en de civiele dienst. De opleiding voor dek- en machinekamerpersoneel zal een en een half jaar duren terwijl de opleiding voor civiele dienst één jaar zal duren.

Toelatingseisen

a. Bij de aanvang van de cursus moet de leerling tenminste de 15-jarige leeftijd hebben bereikt en nog geen 19 jaar oud zijn.
b. Tenminste het 6e leerjaar van de lagere school of een of meer klassen van een school voor E.T.O. moeten zijn doorlopen. De voorkeur wordt gegeven aan leerlingen die één of meer leerjaren van een E.T.O. of L.T.S. hebben gevolgd.

Gelieve geboortebewijs of trouwboekje en getuigschrift of schoolrapporten mede te nemen.

Raad van Bestuur Stichting
Scheepvaartonderwijs,

Mededeling

Daar de huidige **VERBLIJFPLAATS** van de **VOORZITTER EN DE SECRETARIS VAN DE CURACAOSE HOCKEY CLUB** niet bekend is, verzoeken ondergetekenden, leden van de Curacaose Hockey Club, ingevolge Art. 17 der Statuten, het Bestuur van de Curacaose Hockey Club een Buitengewone Algemene Ledenvergadering bijeen te roepen, waarop de volgende agenda-punten voorkomen:

a. Beleid Bestuur
b. Verantwoording Penningmeester
c. Rondvraag

J. van Heineigen, H. Bongers, S. Bongers-Lejeune, H. Prakken-de Leon, N. Broos, B. Aengenendt,, C. Ravelli, D. Zeijdel sr., D. Zeijdel jr. R. Abraham,, R. Spencer, H. Zeijdel.

Partido **P**rogreso



Democratico **D**esaroyo

Dialuna awor dia 4 di Juni 1973

PARTIDO DEMOCRATICO ta presenta na television pa mitar di dies anochi:

PRESIDENTE DI HUBENTUD DEMOCRATICO

Sr. Agustin Diaz

kende lo dirigi palabra na hubentud di Corsow